



Съвет на
Европейския съюз

Брюксел, 5 юли 2023 г.
(OR. en)

Междуинституционално досие:
2023/0257(NLE)

11485/23
ADD 8

LIMITE

COLAC 81
POLCOM 146
SERVICES 27
FDI 15

ПРЕДЛОЖЕНИЕ

От: Генералния секретар на Европейската комисия, подписано от г-жа MARTINE DEPREZ, директор

Дата на получаване: 5 юли 2023 г.

До: Г-жа Thérèse BLANCHET, генерален секретар на Съвета на Европейския съюз

№ док. Ком.: COM(2023) 431 final - ANNEX 2 - PART 4/4

Относно: ПРИЛОЖЕНИЕ към Предложение за РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА за подписване от името на Европейския съюз и временно прилагане на Усъвършенстваното рамково споразумение между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Република Чили, от друга страна

Приложено се изпраща на делегациите документ COM(2023) 431 final - ANNEX 2 - PART 4/4.

Приложение: COM(2023) 431 final - ANNEX 2 - PART 4/4



ЕВРОПЕЙСКА
КОМИСИЯ

Брюксел, 5.7.2023 г.
COM(2023) 431 final

ANNEX 2 – PART 4/4

ПРИЛОЖЕНИЕ

към

Предложение за РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

за подписване от името на Европейския съюз и временно прилагане на
Усъвършенстваното рамково споразумение между Европейския съюз и неговите
държави членки, от една страна, и Република Чили, от друга страна

ОБЩЕСТВЕНИ ПОРЪЧКИ

ЕС КАТО СТРАНА

РАЗДЕЛ А

ЦЕНТРАЛНИ СУБЕКТИ НА ДЪРЖАВНОТО УПРАВЛЕНИЕ

Доставки

Посочени в раздел Г

Прагове 130 000 СПТ

Услуги

Посочени в раздел Д

Прагове 130 000 СПТ

Строителство

Посочено в раздел Е

Прагове 5 000 000 СПТ

1. Субекти на Европейския съюз:

а) Съветът на Европейския съюз;

б) Европейската комисия; както и

в) Европейската служба за външна дейност (ЕСВД).

2. Централни възлагащи органи на държавната власт на държавите — членки на Европейски съюз:

БЕЛГИЯ

1. Services publics fédéraux:

SPF Chancellerie du Premier Ministre;

SPF Personnel et Organisation;

SPF Budget et Contrôle de la Gestion;

SPF Technologie de l'Information et de la Communication (Fedict);

SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement;

SPF Intérieur;

SPF Finances;

SPF Mobilité et Transports;

SPF Emploi, Travail et Concertation sociale;

1. Federale Overheidsdiensten:

FOD Kanselarij van de Eerste Minister;

FOD Kanselarij Personeel en Organisatie;

FOD Budget en Beheerscontrole;

FOD Informatie- en Communicatietechnologie (Fedict);

FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking;

FOD Binnenlandse Zaken;

FOD Financiën;

FOD Mobiliteit en Vervoer;

FOD Werkgelegenheid, Arbeid en sociaal overleg;

SPF Sécurité Sociale et Institutions publiques de Sécurité Sociale;

SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement;

SPF Justice;

SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie;

Ministère de la Défense;

Service public de programmation Intégration sociale, Lutte contre la pauvreté Et Economie sociale;

Service public fédéral de Programmation Développement durable;

Service public fédéral de Programmation Politique scientifique;

FOD Sociale Zekerheid en Openbare Instellingen van sociale Zekerheid;

FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu;

FOD Justitie;

FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie;

Ministerie van Landsverdediging;

Programmatorische Overheidsdienst Maatschappelijke Integratie, Armoedsbestrijding en sociale Economie;

Programmatorische federale Overheidsdienst Duurzame Ontwikkeling;

Programmatorische federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid;

2. Régie des Bâtiments:

Office national de Sécurité sociale;

Institut national d'Assurance sociales Pour
travailleurs indépendants;

Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité;

Office national des Pensions;

Caisse auxiliaire d'Assurance Maladie-
Invalidité;

Fond des Maladies professionnelles;

Office national de l'Emploi;

La Poste*

2. Regie der Gebouwen:

Rijksdienst voor sociale Zekerheid;

Rijksinstituut voor de sociale Verzekeringen der
Zelfstandigen;

Rijksinstituut voor Ziekte- en
Invaliditeitsverzekering;

Rijksdienst voor Pensioenen;

Hulpkas voor Ziekte-en Invaliditeitsverzekering;

Fonds voor Beroepsziekten;

Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening

De Post*

* Пощенски дейности съгласно акт от 24 декември 1993 г.

БЪЛГАРИЯ

Администрация на Народното събрание

Администрация на Президента

Администрация на Министерския съвет

Конституционен съд

Българска народна банка

Министерство на външните работи

Министерство на вътрешните работи

Министерство на извънредните ситуации

Министерство на държавната администрация и административната реформа

Министерство на земеделието и храните

Министерство на здравеопазването

Министерство на икономиката и енергетиката

Министерство на културата

Министерство на образованието и науката

Министерство на околната среда и водите



Министерство на отбраната

Министерство на правосъдието

Министерство на регионалното развитие и благоустройството

Министерство на транспорта

Министерство на труда и социалната политика

Министерство на финансите

Държавни агенции, държавни комисии, изпълнителни агенции и други държавни институции, създадени със закон или с постановление на Министерския съвет, които имат функции във връзка с осъществяването на изпълнителната власт

Агенция за ядрено регулиране

Държавна комисия за енергийно и водно регулиране



Държавна комисия по сигурността на информацията

Комисия за защита на конкуренцията

Комисия за защита на личните данни

Комисия за защита от дискриминация

Комисия за регулиране на съобщенията

Комисия за финансов надзор

Патентно ведомство на Република България

Сметна палата на Република България

Агенция за приватизация

Агенция за следприватизационен контрол

Български институт по метрология



Държавна агенция „Архиви“

Държавна агенция „Държавен резерв и военновременни запаси“

Държавна агенция за бежанците

Държавна агенция за българите в чужбина

Държавна агенция за закрила на детето

Държавна агенция за информационни технологии и
съобщения

Държавна агенция за метрологичен и технически надзор

Държавна агенция за младежта и спорта

Държавна агенция по туризма

Държавна комисия по стоковите борси и
тържища

Институт по публична администрация и европейска интеграция

Национален статистически институт

Агенция „Митници“

Агенция за държавна и финансова инспекция

Агенция за държавни вземания

Агенция за социално подпомагане

Държавна агенция „Национална сигурност“

Агенция за хората с увреждания

Агенция по вписванията

Агенция по енергийна ефективност

Агенция по заетостта



Агенция по геодезия, картография и
кадастър

Агенция по обществени поръчки

Българска агенция за инвестиции

Главна дирекция „Гражданска въздухоплавателна администрация“

Дирекция за национален строителен
контрол

Държавна комисия по хазарта

Изпълнителна агенция „Автомобилна администрация“

Изпълнителна агенция „Борба с градушките“

Изпълнителна агенция „Българска служба за акредитация“



Изпълнителна агенция „Главна инспекция по труда“

Изпълнителна агенция „Железопътна
администрация“

Изпълнителна агенция „Морска
администрация“

Изпълнителна агенция „Национален филмов център“

Изпълнителна агенция „Пристанищна
администрация“

Изпълнителна агенция „Проучване и поддържане на река Дунав“;

Фонд „Републиканска пътна инфраструктура“;

Изпълнителна агенция за икономически анализи и
прогнози



Изпълнителна агенция за насърчаване на малките и средни предприятия;

Изпълнителна агенция по лекарствата;

Изпълнителна агенция по лозата и виното;

Изпълнителна агенция по околна среда;

Изпълнителна агенция по почвените ресурси;

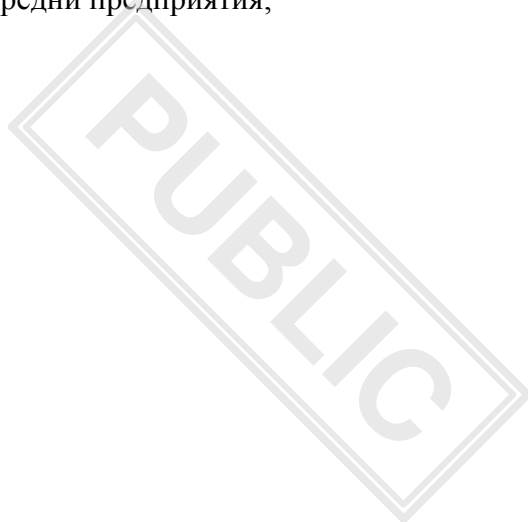
Изпълнителна агенция по рибарство и аквакултури;

Изпълнителна агенция по селекция и репродукция в животновъдството

Изпълнителна агенция по сортоизпитване, апробация и семеконтрол;

Изпълнителна агенция по трансплантация;

Изпълнителна агенция по хидромелиорации;



Комисия за защита на потребителите;

Контролно-техническата инспекция;

Национална агенция за приходите;

Национална ветеринарномедицинска служба;

Национална служба за растителна защита;

Национална служба по зърното и фуражите;

Държавна агенция по горите.

ЧЕХИЯ

1. Ministerstvo dopravy (Министерство на транспорта);
2. Ministerstvo financí (Министерство на финансите);
3. Ministerstvo kultury (Министерство на културата);
4. Ministerstvo obrany (Министерство на отбраната);



5. Ministerstvo pro místní rozvoj (Министерство на регионалното развитие);
6. Ministerstvo práce a sociálních věcí (Министерство на труда и социалните въпроси);
7. Ministerstvo průmyslu a obchodu (Министерство на промишлеността и търговията);
8. Ministerstvo spravedlnosti (Министерство на правосъдието);
9. Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy (Министерство на образованието, младежта и спорта);
10. Ministerstvo vnitra (Министерство на вътрешните работи);
11. Ministerstvo zahraničních věcí (Министерство на външните работи);
12. Ministerstvo zdravotnictví (Министерство на здравето);
13. Ministerstvo zemědělství (Министерство на селското стопанство);
14. Ministerstvo životního prostředí (Министерство на околната среда);
15. Poslanecká sněmovna ČR (Камара на депутатите на парламента на Чешката република);
16. Senát ČR (Сенат на парламента на Чешката република);

17. Kancelář prezidenta (Кабинет на президента);
18. Český statistický úřad (Чешка статистическа служба);
19. Český úřad zeměměřičský a katastrální (Чешка служба за надзор на картографията и кадастъра);
20. Úřad průmyslového vlastnictví (Служба за индустриалната собственост);
21. Úřad pro ochranu osobních údajů (Служба за защита на личните данни);
22. Bezpečnostní informační služba (Служба по сигурността на информацията);
23. Národní bezpečnostní úřad (Ведомство за национална сигурност);
24. Česká akademie věd (Академия на науките на Чешката република);
25. Vězeňská služba (Затворническа служба);
26. Český báňský úřad (Чешки орган по минното дело);
27. Úřad pro ochranu hospodářské soutěže (Служба за защита на конкуренцията);

28. Správa státních hmotných rezerv (Администрация на държавния резерв);
29. Státní úřad pro jadernou bezpečnost (Държавна служба за ядрена безопасност);
30. Energetický regulační úřad (Регулаторна служба по енергетика);
31. Úřad vlády České republiky (Правителствена служба на Чешката република);
32. Ústavní soud (Конституционен съд);
33. Nejvyšší soud (Върховен съд);
34. Nejvyšší správní soud (Върховен административен съд);
35. Nejvyšší státní zastupitelství (Върховна прокуратура);
36. Nejvyšší kontrolní úřad (Върховна сметна палата);
37. Kancelář Veřejného ochránce práv (Служба на обществения защитник на правата);
38. Grantová agentura České republiky (Агенция на Чешката република за предоставяне на безвъзмездни средства);

39. Státní úřad inspekce práce (Държавна служба за инспекция по труда); както и
40. Český telekomunikační úřad (Чешка служба по далекосъобщенията).

ДАНИЯ

1. Folketinget (Датски Парламент);
2. Rigsrevisionen (Национална сметна палата);
3. Statsministeriet (Кабинет на министър-председателя);
4. Udenrigsministeriet (Министерство на външните работи);
5. Beskæftigelsesministeriet (5 styrelser og institutioner) (Министерство на заетостта, 5 агенции и институции);
6. Domstolsstyrelsen (Съдебна администрация);
7. Finansministeriet (5 styrelser og institutioner) (Министерство на финансите, 5 агенции и институции);

8. Forsvarsministeriet (5 styrelser og institutioner) (Министерство на отбраната, 5 агенции и институции);
9. Ministeriet for Sundhed og Forebyggelse (Adskillige styrelser og institutioner, herunder Statens Serum Institut) (Министерство на вътрешните работи и здравеопазването, няколко агенции и институции, включително Statens Serum Institut);
10. Justitsministeriet (Rigspolitechefen, anklagemyndigheden samt 1 direktorat og et antal styrelser) (Министерство на правосъдието, полицейски комисар, 1 дирекция и няколко агенции);
11. Kirkeministeriet (10 stiftsøvrigt eder) (Министерство на църковните въпроси, 10 администрации на епархии);
12. Kulturministeriet (4 styrelser samt et antal statsinstitutioner) (Министерство на културата, един департамент и няколко институции);
13. Miljøministeriet (5 styrelser) (Министерство на околната среда, 5 агенции)
14. Ministeriet for Flygtninge, Indvandrere og Integration (1 styrelse) (Министерство на бежанците, имиграцията и интеграционните процеси, 1 агенция);
15. Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri (4 direktorater og institutioner) (Министерство на храните, земеделието и рибарството, 4 дирекции и институции);

16. Ministeriet for Videnskab, Teknologi og Udvikling (Adskillige styrelser og institutioner, Forskningscenter Risø og Statens uddannelsesbygninger) (Министерство на науката, технологиите и иновациите, няколко агенции и институции, включително Националната лаборатория Risoe и Датските национални центрове за научноизследователска дейност и обучение);
17. Skatteministeriet (1 styrelse og institutioner) (Министерство на данъчното облагане — 1 агенция и няколко институции);
18. Velfærdsministeriet (3 styrelser og institutioner)(Министерство на социалните грижи, 3 агенции и няколко институции);
19. Transportministeriet (7 styrelser og institutioner, herunder Øresundsbrokonsortiet (Министерство на транспорта, 7 агенции и институции, включително Øresundsbrokonsortiet);
20. Undervisningsministeriet (3 styrelser, 4 undervisningsinstitutioner og 5 andre institutioner (Министерство на образованието, 3 агенции, 4 учебни заведения, 5 други институции)
21. Økonomi- og Erhvervsministeriet (Adskillige styrelser og institutioner) (Министерство на икономиката и стопанските отношения, няколко агенции и институции);
22. Klima- og Energiministeriet (3 styrelser og institutioner) (Министерство на климата и енергетиката, 3 агенции и институции).

ГЕРМАНИЯ

- | | |
|--|--|
| 1. Федерално министерство на външните работи; | Auswärtiges Amt; |
| 2. Федерално канцлерство; | Bundeskanzleramt; |
| 3. Федерално министерство на труда и социалните въпроси; | Bundesministerium für Arbeit und Soziales; |
| 4. Федерално министерство на образованието и научноизследователската работа; | Bundesministerium für Bildung und Forschung; |
| 5. Федерално министерство на храните, земеделието и защитата на потребителите; | Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz; |
| 6. Федерално министерство на финансите; | Bundesministerium der Finanzen; |
| 7. Федерално министерство на вътрешните работи (само стоки за гражданско потребление); | Bundesministerium des Innern; |
| 8. Федерално министерство на здравеопазването; | Bundesministerium für Gesundheit; |
| 9. Федерално министерство за семейството, възрастните хора, жените и младежта; | Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend; |
| 10. Федерално министерство на правосъдието; | Bundesministerium der Justiz; |
| 11. Федерално министерство на транспорта, строителството и градоустройството; | Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung; |
| 12. Федерално министерство на икономиката и технологиите; | Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie; |
| 13. Федерално министерство за икономическо сътрудничество и развитие; | Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung; |
| 14. Федерално министерство на отбраната; както и | Bundesministerium der Verteidigung; |
| 15. Федерално министерство на околната среда, опазването на природата и безопасността на реакторите. | Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit. |

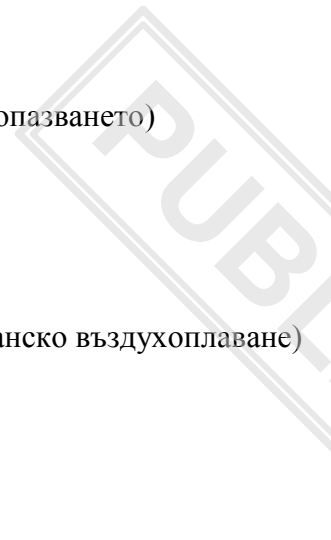
ЕСТОНИЯ

1. Vabariigi Presidendi Kantselei (Кабинет на президента на Република Естония);
2. Eesti Vabariigi Riigikogu (Парламент на Република Естония);
3. Eesti Vabariigi Riigikohus (Върховен съд на Република Естония);
4. Riigikontroll (Държавната сметна палата на Република Естония);
5. Õiguskantsler (Правен администратор);
6. Riigikantselei (Държавна администрация);
7. Rahvusarhiiv (Национални архиви на Естония);
8. Haridus- ja Teadusministeerium (Министерство на образованието и научните изследвания);
9. Justiitsministeerium (Министерство на правосъдието);
10. Kaitseministeerium (Министерство на отбраната);
11. Keskkonnaministeerium (Министерство на околната среда);

12. Kultuuriministeerium (Министерство на културата);
13. Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium (Министерство на икономиката и съобщенията);
14. Põllumajutusministeerium (Министерство на земеделието);
15. Rahvusministeerium (Министерство на финансите);
16. Siseministeerium (Министерство на вътрешните работи);
17. Sotsiaalministeerium (Министерство на социалните въпроси);
18. Välisministeerium (Министерство на външните работи);
19. Keeleinspektsioon (Езикова инспекция);
20. Riigiprokuratuur (Прокуратура);
21. Teabeamet (Съвет по информация);
22. Maa-amet (Естонски съвет по земята);

23. Keskkonnainspeksioon (Инспекция по околната среда);
24. Metsakaitse- ja Metsauuenduskeskus (Център за опазването на горите и лесовъдството);
25. Muinsuskaitseamet (Съвет по въпросите на културно-историческото наследство);
26. Patendiamet (Патентно ведомство);
27. Tehnilise Järelevalve Amet (Естонски орган за технически надзор);
28. Tarbijakaitseamet (Съвет за защита на потребителите);
29. Riigihangete Amet (Служба за обществени поръчки);
30. Taimetoodangu Inspeksioon (Инспекция по растениевъдство);
31. Põllumajajuse Registrate ja Informatsiooni Amet (Съвет за селскостопанските регистри и информация);
32. Veterinaar- ja Toiduamet (Съвет по ветеринарна медицина и храни);
33. Konkurentsiamet (Естонски орган за защита на конкуренцията);
34. Maksu –ja Tolliamet (Данъчен и митнически съвет)

35. Statistikaamet (Статистическа служба на Естония)
36. Kaitsepolitseiamet (Съвет на полицейската служба за сигурност)
37. Kodakondsus- ja Migratsiooniamet (Съвет по гражданство и миграция)
38. Piirivalveamet (Национален съвет по гранична охрана)
39. Politseiamet (Национален полицейски съвет)
40. Eesti Kohtuekspertiisi ja Instituut (Център за криминалистични анализи)
41. Keskkriminaalpolitsei (Централна криминална полиция)
42. Päästeamet (Съвет по спасяване)
43. Andmekaitse Inspektsioon (Естонска инспекция по защита на данните)
44. Ravimiamet (Държавна агенция по лекарствата)
45. Sotsiaalkindlustusamet (Социалноосигурителен съвет).
46. Tööturuamet (Съвет по пазара на труда)

- 
47. Tervishoiuamet (Съвет по здравните грижи)
 48. Tervisekaitseinspektsioon (Инспекция по здравеопазването)
 49. Tööinspektsioon (Инспекция по труда)
 50. Lennuamet (Естонска администрация по гражданско въздухоплаване)
 51. Maanteeamet (Естонска пътна администрация)
 52. Veeteede Amet (Морска администрация)
 53. Julgestuspolitsei (Правоохранителни органи на централната полиция)
 54. Kaitseressursside Amet (Агенция по отбранителните ресурси)
 55. Kaitseväe Logistikakeskus (Логистичен център на отбранителните сили)

ИРЛАНДИЯ

1. President's Establishment (Президентство);
2. Houses of the Oireachtas (Парламент);

3. Department of the Taoiseach (Канцелария на министър-председателя);
4. Central Statistics Office (Централна статистическа служба);
5. Department of Finance (Министерство на финансите);
6. Office of the Comptroller and Auditor General (Канцелария на контролора и главния одитор);
7. Office of the Revenue Commissioners (Офиси на данъчната администрация);
8. Office of Public Works (Служба по благоустройството);
9. State Laboratory (Държавна лаборатория);
10. Office of the Attorney General (Канцелария на генералния прокурор);
11. Office of the Director of Public Prosecutions (Главна прокуратура);
12. Valuation Office (Служба по оценките);
13. Commission for Public Service Appointments (Комисия за назначаване на служители в публичната администрация);
14. Office of the Ombudsman (Канцелария на омбудсмана);

15. Chief State Solicitor's Office (Служба на солиситора при Държавния съвет);
16. Department of Justice, Equality and Law Reform (Министерство на правосъдието, равенството и правната реформа);
17. Courts Service (Служба на съдилищата);
18. Prisons Service (Администрация на затворите);
19. Office of the Commissioners of Charitable Donations and Bequests (Комисариат по благотворителните дарения и завещания);
20. Department of the Environment, Heritage and Local Government (Министерство на околната среда и местната администрация);
21. Department of Education and Science (Министерство на образованието и науката);
22. Department of Communications, Energy and Natural Resources (Министерство на съобщенията, флота и природните богатства);
23. Department of Agriculture, Fisheries and Food (Министерство на земеделието, риболова и храните);
24. Department of Transport (Министерство на транспорта);
25. Department of Health and Children (Министерство на здравеопазването и децата);
26. Department of Enterprise, Trade and Employment (Министерство на икономиката, търговията и заетостта);

27. Department of Arts, Sports and Tourism (Министерство на изкуството, спорта и туризма);
28. Department of Defence (Министерство на отбраната);
29. Department of Foreign Affairs (Министерство на външните работи);
30. Department of Social and Family Affairs (Министерство на социалните и семейните въпроси);
31. Министерство по въпросите на общините, селските региони и Gaeltacht (районите, в които се говори ирландски език);
32. Arts Council (Съвет по изкуствата);
33. National Gallery (Национална галерия).

ГЪРЦИЯ

1. Υπουργείο Εσωτερικών (Министерство на вътрешните работи);
2. Υπουργείο Εξωτερικών (Министерство на външните работи);
3. Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών (Министерство на икономиката и финансите)
4. Υπουργείο Ανάπτυξης (Министерство на развитието)

5. Υπουργείο Δικαιοσύνης (Μинистерство на правосъдието)
6. Υπουργείο Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων (Μинистерство на образованието и религията)
7. Υπουργείο Πολιτισμού (Μинистерство на културата)
8. Υπουργείο Υγείας και Κοινωνικής Αλληλεγγύης (Μинистерство на здравеопазването и социалната солидарност)
9. Υπουργείο Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημοσίων Έργων (Μинистерство на околната среда, териториалното планиране и благоустройството)
10. Υπουργείο Απασχόλησης και Κοινωνικής Προστασίας (Μинистерство на заетостта и социалната закрила)
11. Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών (Μинистерство на транспорта и съобщенията);
12. Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων (Μинистерство на развитието на селските райони и храните);
13. Υπουργείο Εμπορικής Ναυτιλίας, Αιγαίου και Νησιωτικής Πολιτικής (Μинистерство на търговския флот, за Егейско море и по въпросите на островната политика);
14. Υπουργείο Македонίας- Θράκης (Μинистерство за Македония и Тракия);

15. Γενική Γραμματεία Επικοινωνίας (Γенерален секретариат по въпросите на комуникациите);
16. Γενική Γραμματεία Ενημέρωσης (Γенерален секретариат по въпросите на информацията);
17. Γενική Γραμματεία Νέας Γενιάς (Γенерален секретариат за младежта);
18. Γενική Γραμματεία Ισότητας (Γенерален секретариат за равните възможности);
19. Γενική Γραμματεία Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Γенерален секретариат за социалната сигурност);
20. Γενική Γραμματεία Απόδημου Ελληνισμού (Γенерален секретариат за гърците, живеещи в чужбина);
21. Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας (Γенерален секретариат за промишлеността);
22. Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας (Γенерален секретариат за научноизследователската дейност и технологиите);
23. Γενική Γραμματεία Αθλητισμού (Γенерален секретариат за спорта);
24. Γενική Γραμματεία Δημοσίων Έργων (Γенерален секретариат по благоустройството);
25. Γενική Γραμματεία Εθνικής Στατιστικής Υπηρεσίας Ελλάδος (Национална статистическа служба);

26. Εθνικό Συμβούλιο Κοινωνικής Φροντίδας (Национален съвет за социалните грижи);
27. Οργανισμός Εργατικής Κατοικίας (Организация по жилищно настаняване на работниците);
28. Εθνικό Τυπογραφείο (Национална издателска служба);
29. Γενικό Χημείο του Κράτους (Главна държавна лаборатория);
30. Ταμείο Εθνικής Οδοποιίας (Гръцки фонд за магистралите);
31. Εθνικό Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών (Атински университет);
32. Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης (Солунски университет);
33. Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης (Тракийски университет);
34. Πανεπιστήμιο Αιγαίου (Университет на Егейско море);
35. Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων (Университет на Янина);
36. Πανεπιστήμιο Πατρών (Университет на Патра);
37. Πανεπιστήμιο Μακεδονίας (Македонски университет);

38. Πολυτεχνείο Κρήτης (Политехническо училище на о-в Крит);
39. Σιβιτανίδειος Δημόσια Σχολή Τεχνών και Επαγγελμάτων (Τεχνическо училище Sivitaniidios);
40. Αιγινήτειο Νοσοκομείο (Болница Eginitio);
41. Αρεταΐειο Νοσοκομείο (Болница Areteio);
42. Εθνικό Κέντρο Δημόσιας Διοίκησης (Национален център за публична администрация);
43. Οργανισμός Διαχείρισης Δημοσίου Υλικού (Организация за управление на обществените блага);
44. Οργανισμός Γεωργικών Ασφαλίσεων (Застрахователна организация на земеделските стопани);
45. Οργανισμός Σχολικών Κτιρίων (Организация за строителство на училища);
46. Γενικό Επιτελείο Στρατού (Генерален щаб на армията);
47. Γενικό Επιτελείο Ναυτικού (Генерален щаб на флота);
48. Γενικό Επιτελείο Αεροπορίας (Генерален щаб на военновъздушните сили);

49. Ελληνική Επιτροπή Ατομικής Ενέργειας (Комисия за атомна енергия на Гърция);
50. Γενική Γραμματεία Εκπαίδευσης Ενηλίκων (Генерален секретариат за допълнително образование);
51. Γενική Γραμματεία Εμπορίου (Генерален секретариат за търговията);
52. Ελληνικά Ταχυδρομεία Hellenic Post (EL. TA).

ИСПАНИЯ

1. Presidencia de Gobierno;
2. Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación;
3. Ministerio de Justicia;
4. Ministerio de Defensa;
5. Ministerio de Economía y Hacienda;
6. Ministerio del Interior;
7. Ministerio de Fomento;
8. Ministerio de Educación y Ciencia;

9. Ministerio de Industria, Turismo y Comercio;
10. Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales;
11. Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación;
12. Ministerio de la Presidencia;
13. Ministerio de Administraciones Públicas;
14. Ministerio de Cultura;
15. Ministerio de Sanidad y Consumo;
16. Ministerio de Medio Ambiente;
17. Ministerio de Vivienda.



ФРАНЦИЯ

Ministères:

Services du Premier ministre;

Ministère chargé de la santé, de la jeunesse et des sports;

Ministère chargé de l'intérieur, de l'outre-mer et des collectivités territoriales;

Ministère chargé de la justice;

Ministère chargé de la défense;

Ministère chargé des affaires étrangères et européennes;

Ministère chargé de l'éducation nationale;

Ministère chargé de l'économie, des finances et de l'emploi;

Secrétariat d'État aux transports;

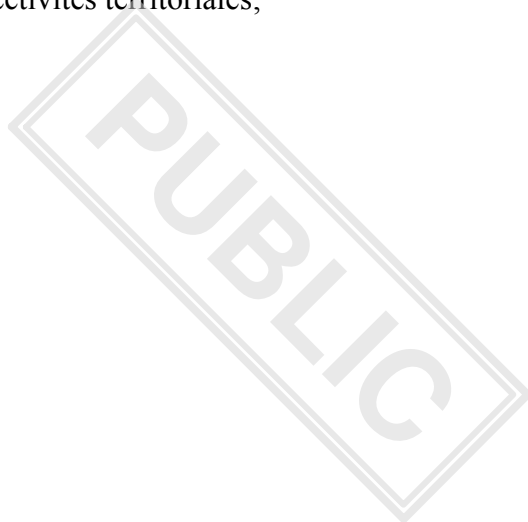
Secrétariat d'État aux entreprises et au commerce extérieur;

Ministère chargé du travail, des relations sociales et de la solidarité;

Ministère chargé de la culture et de la communication;

Ministère chargé du budget, des comptes publics et de la fonction publique;

Ministère chargé de l'agriculture et de la pêche;



Ministère chargé de l'enseignement supérieur et de la recherche;

Ministère chargé de l'écologie, du développement et de l'aménagement durables;

Secrétariat d'État à la fonction publique;

Ministère chargé du logement et de la ville;

Secrétariat d'État à la coopération et à la francophonie;

Secrétariat d'État à l'outre-mer;

Secrétariat d'État à la jeunesse et aux sports et de la vie associative;

Secrétariat d'État aux anciens combattants;

Ministère chargé de l'immigration, de l'intégration, de l'identité nationale et du co-développement;

Secrétariat d'État en charge de la prospective et de l'évaluation des politiques publiques;

Secrétariat d'aux affaires européennes;

Secrétariat d'État aux affaires étrangères et aux droits de l'homme;

Secrétariat d'État à la consommation et au tourisme;

Secrétariat d'État à la politique de la ville;

Secrétariat d'État à la solidarité;

Secrétariat d'État en charge de l'emploi;

Secrétariat d'État en charge du commerce, de l'artisanat, des PME, du tourisme et des services;

Secrétariat d'État en charge du développement de la région-capitale;

Secrétariat d'État en charge de l'aménagement du territoire;.

Établissements publics nationaux:

Académie de France à Rome;

Académie de marine;

Académie des sciences d'outre-mer;

Agence Centrale des Organismes de Sécurité Sociale (A.C.O.S.S.);

Agences de l'eau;

Agence Nationale de l'Accueil des Étrangers et des migrations;

Agence nationale pour l'amélioration des conditions de travail (ANACT);

Agence nationale pour l'amélioration de l'habitat (ANAH);

Agence Nationale pour la Cohésion Sociale et l'Égalité des Chances;

Agence nationale pour l'indemnisation des français d'outre-mer (ANIFOM);

Assemblée permanente des chambres d'agriculture (APCA);

Bibliothèque nationale de France;

Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg;

Caisse des Dépôts et Consignations;

Caisse nationale des autoroutes (CNA);

Caisse nationale militaire de sécurité sociale (CNMSS);



Caisse de garantie du logement locatif social;

Casa de Velasquez;

Centre d'enseignement zootechnique;

Centre hospitalier national des Quinze-Vingts;

Centre international d'études supérieures en sciences agronomiques (Montpellier Sup Agro);

Centre des liaisons européennes et internationales de sécurité sociale;

Centre des Monuments Nationaux;

Centre national d'art et de culture Georges Pompidou;

Centre national de la cinématographie;

Institut national supérieur de formation et de recherche pour l'éducation des jeunes handicapés et les enseignements adaptés;

Centre National d'Études et d'expérimentation du machinisme agricole, du génie rural, des eaux et des forêts (CEMAGREF);

École nationale supérieure de Sécurité Sociale;

Centre national du livre;

Centre national de documentation pédagogique;

Centre national des œuvres universitaires et scolaires (CNOUS);

Centre national professionnel de la propriété forestière;

Centre National de la Recherche Scientifique (C.N.R.S);

Centres d'éducation populaire et de sport (CREPS);

Centres régionaux des œuvres universitaires (CROUS);

Collège de France;

Conservatoire de l'espace littoral et des rivages lacustres;

Conservatoire National des Arts et Métiers;

Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris;

Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Lyon;



Conservatoire national supérieur d'art dramatique;

École centrale de Lille;

École centrale de Lyon;

École centrale des arts et manufactures;

École française d'archéologie d'Athènes;

École française d'Extrême-Orient;

École française de Rome;

École des hautes études en sciences sociales;

École nationale d'administration;

École nationale de l'aviation civile (ENAC);

École nationale des Chartes;

École nationale d'équitation;



École Nationale du Génie de l'Eau et de l'environnement de Strasbourg;

Écoles nationales d'ingénieurs;

École nationale d'ingénieurs des industries des techniques agricoles et alimentaires de Nantes;

Écoles nationales d'ingénieurs des travaux agricoles;

École nationale de la magistrature;

Écoles nationales de la marine marchande;

École nationale de la santé publique (ENSP);

École nationale de ski et d'alpinisme;

École nationale supérieure des arts décoratifs;

École nationale supérieure des arts et industries textiles Roubaix;

Écoles nationales supérieures d'arts et métiers;

École nationale supérieure des beaux-arts;

École nationale supérieure de céramique industrielle;

École nationale supérieure de l'électronique et de ses applications (ENSEA);

École Nationale Supérieure des Sciences de l'information et des bibliothécaires;

Écoles nationales vétérinaires;

École nationale de voile;

Écoles normales supérieures;

École polytechnique;

École de viticulture Avize (Marne);

Établissement national d'enseignement agronomique de Dijon;

Établissement national des invalides de la marine (ENIM);

Établissement national de bienfaisance Koenigswarter;

Fondation Carnegie;

Fondation Singer-Polignac;

Haras nationaux;

Hôpital national de Saint-Maurice;

Institut français d'archéologie orientale du Caire;

Institut géographique national;

Institut National des Appellations d'origine;

Institut National d'enseignement supérieur et de recherche agronomique et agroalimentaire de Rennes;

Institut National d'Études Démographiques (I.N.E.D);

Institut National d'Horticulture;

Institut National de la jeunesse et de l'éducation populaire;

Institut national des jeunes aveugles Paris;

Institut national des jeunes sourds Bordeaux;



Institut national des jeunes sourds Chambéry;

Institut national des jeunes sourds Metz;

Institut national des jeunes sourds Paris;

Institut national de physique nucléaire et de physique des particules (I.N.P.N.P.P);

Institut national de la propriété industrielle;

Institut National de la Recherche Agronomique (I.N.R.A);

Institut National de la Recherche Pédagogique (I.N.R.P);

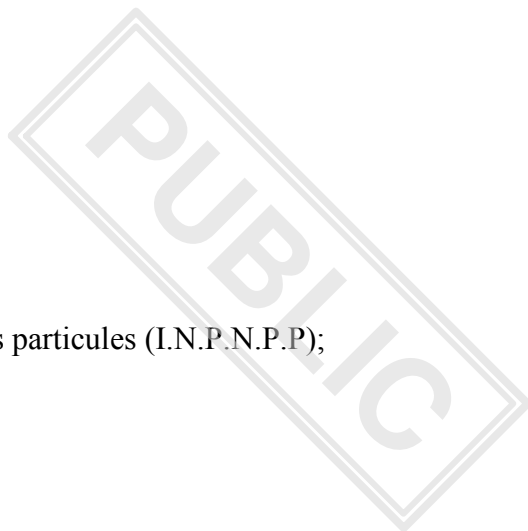
Institut National de la Santé et de la Recherche Médicale (I.N.S.E.R.M);

Institut National des Sciences de l'Univers;

Institut National des Sports et de l'Éducation Physique;

Instituts nationaux polytechniques;

Instituts nationaux des sciences appliquées;



Institut national de recherche en informatique et en automatique (INRIA);

Institut national de recherche sur les transports et leur sécurité (INRETS);

Institut de Recherche pour le Développement;

Instituts régionaux d'administration;

Institut des Sciences et des Industries du vivant et de l'environnement (Agro Paris Tech);

Institut supérieur de mécanique de Paris;

Institut Universitaires de Formation des Maîtres;

Musée de l'armée;

Musée Gustave-Moreau;

Musée national de la marine;

Musée national J.-J.-Henner;

Musée national de la Légion d'honneur;

Musée de la Poste;

Muséum National d'Histoire Naturelle;

Musée Auguste-Rodin;

Observatoire de Paris;

Office français de protection des réfugiés et apatrides;

Office National des Anciens Combattants et des Victimes de Guerre (ONAC);

Office national de la chasse et de la faune sauvage;

Office National de l'eau et des milieux aquatiques;

Office national d'information sur les enseignements et les professions (ONISEP);

Office universitaire et culturel français pour l'Algérie;

Palais de la découverte;

Parcs nationaux;

Universités.



Autre organisme public national:

Union des groupements d'achats publics (UGAP);

Agence Nationale pour l'emploi (A.N.P.E);

Autorité indépendante des marchés financiers;

Caisse Nationale des Allocations Familiales (CNAF);

Caisse Nationale d'Assurance Maladie des Travailleurs Salariés (CNAMS);

Caisse Nationale d'Assurance-Vieillesse des Travailleurs Salariés (CNAVTS).

ХЪРВАТИЯ

1. Хърватски парламент;
2. Президент на Република Хърватия;
3. Кабинет на Президента на Република Хърватия;
4. Кабинет на Президента на Република Хърватия след изтичането на мандата;

5. Правительство на Република Хърватия;
6. Кабинети на Правителството на Република Хърватия;
7. Министерство на икономиката;
8. Министерство на регионалното развитие и фондовете на ЕС;
9. Министерство на финансите;
10. Министерство на отбраната;
11. Министерство на външните работи и европейските въпроси;
12. Министерство на вътрешните работи;
13. Министерство на правосъдието;
14. Министерство на държавната администрация;
15. Министерство на предприемачеството и занаятите;
16. Министерство на труда и пенсионната система;

17. Министерство по морските въпроси, транспорта и инфраструктурата;
18. Министерство на земеделието;
19. Министерство на туризма;
20. Министерство на опазването на околната среда и природата;
21. Министерство на строителството и териториалното устройство;
22. Министерство по въпросите на ветераните;
23. Министерство на социалната политика и младежта;
24. Министерство на здравеопазването;
25. Министерството на науката, образованието и спорта;
26. Министерство на културата;
27. Държавни административни организации;
28. Служби на държавната регионална администрация;

29. Конституционен съд на Република Хърватия;
30. Върховен съд на Република Хърватия;
31. Съдилища;
32. Държавен съдебен съвет;
33. Държавна прокуратура;
34. Държавен прокурорски съвет;
35. Кабинет на Омбудсмана;
36. Държавна комисия за надзор на процедурите за възлагане на обществени поръчки;
37. Хърватска национална банка;
38. Държавни агенции и служби;
39. Национална сметна палата.



ИТАЛИЯ

Органи за покупки:

1. Presidenza del Consiglio dei Ministri (Председателство на Министерския съвет);
2. Ministero degli Affari Esteri (Министерство на външните работи);
3. Ministero dell'Interno (Министерство на вътрешните работи);
4. Ministero della Giustizia e Uffici giudiziari (esclusi i giudici di pace) (Министерство на правосъдието и съдебните служби — различни от giudici di pace);
5. Ministero della Difesa (Министерство на отбраната);
6. Ministero dell'Economia e delle Finanze (Министерство на икономиката и финансите);
7. Ministero dello Sviluppo Economico (Министерство на икономическото развитие);
8. Ministero del Commercio internazionale (Министерство на международната търговия);
9. Ministero delle Comunicazioni (Министерство на съобщенията);
10. Ministero delle Politiche Agricole e Forestali (Министерство на селскостопанската политика и политиката в областта на горското стопанство);

11. Ministero dell'Ambiente e Tutela del Territorio e del Mare (Министерство на околната среда и опазването на земите и морето);
12. Ministero delle Infrastrutture (Министерство на инфраструктурата);
13. Ministero dei Trasporti (Министерство на транспорта);
14. Ministero del Lavoro e delle politiche sociali e della Previdenza sociale (Министерство на труда, социалната политика и социалната сигурност);
15. Ministero della Solidarietà sociale (Министерство на социалната солидарност);
16. Ministero della Salute (Министерство на здравеопазването);
17. Ministero dell'Istruzione dell'università e della ricerca (Министерство на просветата, висшето образование и изследванията);
18. Ministero per i Beni e le Attività culturali comprensivo delle sue articolazioni periferiche (Министерство на културата и културно-историческото наследство, включително подчинените му субекти).

II. Други национални публични органи:

CONSIP (Concessionaria Servizi Informatici Pubblici)¹.

¹ Действа като централен орган за покупки за цялата публична администрация на Италия.

КИПЪР

1. Προεδρία και Προεδρικό Μέγαρο (Президентство и президентски дворец);
2. Γραφείο Συντονιστή Εναρμόνισης (Служба на координатора по въпросите на хармонизацията);
3. Υπουργικό Συμβούλιο (Μинистерски съвет);
4. Βουλή των Αντιπροσώπων (Καμара на представителите);
5. Δικαστική Υπηρεσία (Съдебна служба);
6. Νομική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (Правно ведомство на републиката);
7. Ελεγκτική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (Сметна палата на републиката);
8. Επιτροπή Δημόσιας Υπηρεσίας (Комисия по обществени услуги);
9. Επιτροπή Εκπαιδευτικής Υπηρεσίας (Комисия по образователни услуги);
10. Γραφείο Επιτρόπου Διοικήσεως (Служба на комисаря за администрацията (Ομβудсман));
11. Επιτροπή Προστασίας Ανταγωνισμού (Комисия за защита на конкуренцията);

12. Υπηρεσία Εσωτερικού Ελέγχου (Служба за вътрешен одит);
13. Γραφείο Προγραμματισμού (Бюро за планиране);
14. Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας (Хазна на републиката);
15. Γραφείο Επιτρόπου Προστασίας Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα (Служба на комисаря за защита на личните данни);
16. Γραφείο Εφόρου Δημοσίων Ενισχύσεων (Служба на комисаря за държавната помощ);
17. Αναθεωρητική Αρχή Προσφορών (Орган за разглеждане на обществените поръчки);
18. Υπηρεσία Εποπτείας και Ανάπτυξης Συνεργατικών Εταιρειών (Орган за надзор и развитие на кооперативните дружества);
19. Αναθεωρητική Αρχή Προσφύγων (Орган за разглеждане на въпросите за бежанците);
20. Υπουργείο Άμυνας (Министерство на отбраната);

21. Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος (Министерство на селското стопанство, природните ресурси и околната среда):

1. Τμήμα Γεωργίας (Дирекция по селското стопанство);
2. Κτηνιατρικές Υπηρεσίες (Ветеринарни служби);
3. Τμήμα Δασών (Дирекция по горите);
4. Τμήμα Αναπτύξεως Υδάτων (Дирекция по водно развитие);
5. Τμήμα Γεωλογικής Επισκόπησης (Дирекция по геоложко проучване);
6. Μετεωρολογική Υπηρεσία (Μετεωρολογична служба);
7. Τμήμα Αναδασμού (Дирекция по консолидиране на земята);
8. Υπηρεσία Μεταλλείων (Μинна служба);
9. Ινστιτούτο Γεωργικών Ερευνών (Институт за селскостопански изследвания);
10. Τμήμα Αλιείας και Θαλάσσιων Ερευνών (Дирекция по риболов и морски изследвания);

22. Υπουργείο Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως (Министерство на правосъдието и обществения ред):

1. Αστυνομία (Полиция);
2. Πυροσβεστική Υπηρεσία Κύπρου (Кипърска пожарна служба);
3. Τμήμα Φυλακών (Дирекция по затворите);

23. Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού (Министерство на търговията, промишлеността и туризма):

1. Τμήμα Εφόρου Εταιρειών και Επίσημου Παραλήπτη (Дирекция на регистратора на дружествата и получателя на държавни вземания);

24. Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Министерство на труда и социалното осигуряване):

1. Τμήμα Εργασίας (Дирекция по труда);
2. Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Дирекция по социално осигуряване);
3. Τμήμα Υπηρεσιών Κοινωνικής Ευημερίας (Дирекция по благоустройство);

4. Κέντρο Παραγωγικότητας Κύπρου (Център за производителност Кипър);
5. Ανώτερο Ξενοδοχειακό Ινστιτούτο Κύπρου (Висш институт по хотелиерство Кипър);
6. Ανώτερο Τεχνολογικό Ινστιτούτο (Висш технически институт);
7. Τμήμα Επιθεώρησης Εργασίας (Дирекция по инспекция на труда);
8. Τμήμα Εργασιακών Σχέσεων (Дирекция по трудовите правоотношения)

25. Υπουργείο Εσωτερικών (Μинистерство на вътрешните работи):

1. Επαρχιακές Διοικήσεις (Областни администрации);
2. Τμήμα Πολεοδομίας και Οικήσεως (Дирекция по градско и жилищно планиране);
3. Τμήμα Αρχείου Πληθυσμού και Μεταναστεύσεως (Дирекция по граждански регистър и миграция);
4. Τμήμα Κτηματολογίου και Χωρομετρίας (Дирекция по земята и проучванията);
5. Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών (Служба по печата и информацията);
6. Πολιτική Άμυνα (гражданска отбрана);

7. Υπηρεσία Μέριμνας και Αποκαταστάσεων Εκτοπισθέντων (Служба за предоставяне на грижи и рехабилитация на разселени лица);
8. Υπηρεσία Ασύλου (Служба по въпросите на убежището);
26. Υπουργείο Εξωτερικών (Министерство на външните работи);
27. Υπουργείο Οικονομικών (Министерство на финансите):
 1. Τελωνεία (Μита и акцизи);
 2. Τμήμα Εσωτερικών Προσόδων (Дирекция по вътрешните приходи);
 3. Στατιστική Υπηρεσία (Статистическа служба);
 4. Τμήμα Κρατικών Αγορών και Προμηθειών (Дирекция па държавно снабдяване и доставки);
 5. Υπηρεσία Δημόσιας Διοίκησης και Προσωπικού (Дирекция по публична администрация и персонал);
 6. Κυβερνητικό Τυπογραφείο (Държавна издателска служба);
 7. Τμήμα Υπηρεσιών Πληροφορικής (Дирекция за информационнотехнологично обслужване);

28. Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού (Министерство на образованието и културата);
29. Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων (Министерство на съобщенията и строителните работи):
 1. Τμήμα Δημοσίων Έργων (Дирекция по обществено строителство);
 2. Τμήμα Αρχαιοτήτων (Дирекция по историческите ценности);
 3. Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας (Дирекция по гражданска авиация);
 4. Τμήμα Εμπορικής Ναυτιλίας (Дирекция по търговския флот);
 5. Τμήμα Ταχυδρομικών Υπηρεσιών (Дирекция по пощенските услуги);
 6. Τμήμα Οδικών Μεταφορών (Дирекция по автомобилния транспорт);
 7. Τμήμα Ηλεκτρομηχανολογικών Υπηρεσιών (Дирекция по електрически и механически услуги);
 8. Τμήμα Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών (Дирекция по електронните телекомуникации);

30. Υπουργείο Υγείας (Μинистерство на здравеопазването):

1. Φαρμακευτικές Υπηρεσίες (Φαρμαцевтични служби);
2. Γενικό Χημείο (Главна лаборатория);
3. Ιατρικές Υπηρεσίες και Υπηρεσίες Δημόσιας Υγείας (Μεδικинска служба и служба по общественото здраве);
4. Οδοντιατρικές Υπηρεσίες (Дентални служби) и
5. Υπηρεσίες Ψυχικής Υγείας (Служби по психическо здраве).

ЛАТВИЯ

A. Ministrijas, īpašu ministru sekretariāti un to padotībā esošās iestādes (Μинистерства, секретариати към министрите със специални поръчения и подчинените им институции):

1. Aizsardzības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Μинистерство на отбраната и подчинените му институции);
2. Ārlietu ministrija un tas padotībā esošās iestādes (Μинистерство на външните работи и подчинените му институции);

3. Ekonomikas ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Министерство на икономиката и подчинените му институции);
4. Finanšu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Министерство на финансите и подчинените му институции);
5. Iekšlietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Министерство на вътрешните работи и подчинените му институции);
6. Izglītības un zinātnes ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Министерство на образованието и науката и подчинените му институции);
7. Kultūras ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Министерство на културата и подчинените му институции);
8. Labklājības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Министерство на социалните грижи и подчинените му институции);
9. Satiksmes ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Министерство на транспорта и подчинените му институции);
10. Tieslietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Министерство на правосъдието и подчинените му институции);

11. Veselības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Министерство на здравеопазването и подчинените му институции);
12. Vides aizsardzības un reģionālās attīstības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Министерство на опазването на околната среда и регионалното развитие и подчинените му институции);
13. Zemkopības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Министерство на селското стопанство и подчинените му институции);
14. Īpašu uzdevumu ministra sekretariāti un to padotībā esošās iestādes (Министерства със специални поръчения и подчинените им институции);

Б. Citas valsts iestādes (Други държавни институции):

1. Augstākā tiesa (Върховен съд);
2. Centrālā vēlēšanu komisija (Централна избирателна комисия);
3. FinFinanšu un kapitāla tirgus komisija (Комисия по финанси и капиталов пазар);
4. Latvijas Banka (Банка на Латвия);

5. Prokuratūra un tās pārraudzībā esošās iestādes (Прокуратура и институциите под нейн надзор);
6. Saeimas un tās padotībā esošās iestādes (Парламент и подчинените му институции);
7. Satversmes tiesa (Конституционен съд);
8. Valsts kanceleja un tās pārraudzībā esošās iestādes (Държавна администрация и институциите под нейн надзор);
9. Valsts kontrole (Държавна сметна палата);
10. Valsts prezidenta kanceleja (Администрация на президента на държавата);
11. Citas valsts iestādes, kuras nav ministriju padotībā (Други държавни институции, които не са подчинени на министерства):
 - Tiesībsarga birojs (Служба на омбудсмана);
 - Nacionālā radio un televīzijas padome (Национален съвет за радиопредаване);

ЛИТВА

1. Prezidentūros kanceliarija (Кабинет на президента);
2. Seimo kanceliarija (Администрация на Сейма)
Seimui atskaitingos institucijos: (Институции, отговарящи пред Сейма):
 1. Lietuvos mokslo taryba (Съвет за наука)
 2. Seimo kontrolierių įstaiga (Служба на омбудсманите на Сейма);
 3. Valstybės kontrolė (Национална сметна палата);
 4. Specialiųjų tyrimų tarnyba (Специализирана следствена служба);
 5. Valstybės saugumo departamentas (Дирекция по държавна сигурност);
 6. Konkurencijos taryba (Съвет за защита на конкуренцията);
 7. Lietuvos gyventojų genocido ir rezistencijos tyrimo centras (Изследователски център по въпросите на геноцида и съпротивата);

8. Vertybinių popierių komisija (Литовска комисия по ценните книжа);
9. Ryšių reguliavimo tarnyba (Регулаторен орган по съобщенията);
10. Nacionalinė sveikatos taryba (Национален здравен съвет);
11. Etninės kultūros globos taryba (Съвет по опазване на етническата култура);
12. Lygių galimybių kontrolieriaus tarnyba (Служба на омбудсмана за равните възможности);
13. Valstybinė kultūros paveldo komisija (Национална комисия за културното наследство);
14. Vaiko teisių apsaugos kontrolieriaus įstaiga (Институция на омбудсмана за правата на детето);
15. Valstybinė kainų ir energetikos kontrolės komisija (Държавна комисия за регулиране на цената на енергийните ресурси);
16. Valstybinė lietuvių kalbos komisija (Държавна комисия по литовски език);
17. Vyriausioji rinkimų komisija (Централна избирателна комисия);

18. Vyriausioji tarnybinės etikos komisija (Главна комисия по служебна етика); както и
 19. Žurnalistų etikos inspektoriatas tarnyba (Служба на инспектора по журналистическа етика).
3. Vyriausybės kanceliarija (Правителствена служба)
- Vyriausybei atskaitingos institucijos (Институции, отговарящи пред правителството):
1. Ginklų fondas (Фонд за въоръжение);
 2. Informacinės visuomenės plėtros komitetas (Комитет за развитие на информационното общество);
 3. Kūno kultūros ir sporto departamentas (Дирекция за физическото възпитание и спорта);
 4. Lietuvos archyvų departamentas (Дирекция на литовските архиви);
 5. Mokestinių ginčų komisija (Комисия по данъчни спорове);
 6. Statistikos departamentas (Дирекция по статистика);
 7. Tautinių mažumų ir išeivijos departamentas (Дирекция по националните малцинства и литовците, живеещи в чужбина);

8. Valstybinė tabako ir alkoholio kontrolės tarnyba (Държавна служба за контрол на тютюна и алкохола);
9. Viešųjų pirkimų tarnyba (Служба за обществени поръчки);
10. Valstybinė atominės energetikos saugos inspekcija (Държавна инспекция по ядрена безопасност);
11. Valstybinė duomenų apsaugos inspekcija (Държавна инспекция по защита на данните);
12. Valstybinė lošimų priežiūros komisija (Държавна комисия по надзор на хазарта);
13. Valstybinė maisto ir veterinarijos tarnyba (Държавна служба по храните и ветеринарните въпроси);
14. Vyriausioji administracinių ginčų komisija (Главна комисия по административни спорове);
15. Draudimo priežiūros komisija (Комисия за застрахователен надзор);
16. Lietuvos valstybinis mokslo ir studijų fondas (Литовска държавна фондация за наука и изследвания);
17. Konstitucinis Teismas (Конституционен съд);
18. Lietuvos bankas (Банка на Литва).

4. Aplinkos ministerija (Министерство на околната среда)
Įstaigos prie Aplinkos ministerijos (Институции към Министерството на околната среда):
1. Generalinė miškų urėdija (Главна дирекция по държавните гори);
 2. Lietuvos geologijos tarnyba (Служба за геоложки проучвания на Литва);
 3. Lietuvos hidrometeorologijos tarnyba (Литовска метеорологична служба);
 4. Lietuvos standartizacijos departamentas (Литовски съвет по стандартите);
 5. Nacionalinis akreditacijos biuras (Литовско национално бюро за акредитация);
 6. Valstybinė metrologijos tarnyba (Държавна метрологична служба);
 7. Valstybinė saugomų teritorijų tarnyba (Държавна служба за защитените зони);
 8. Valstybinė teritorijų planavimo ir statybos inspekcija (Държавна инспекция за териториално планиране и строителство).

5. Finansų ministerija (Министерство на финансите)
Įstaigos prie Finansų ministerijos (Институции към Министерството на финансите):
1. Muitinės departamentas (Литовски митници);
 2. Valstybės dokumentų technologinės apsaugos tarnyba (Служба по технологичните мерки за сигурност на държавните документи);
 3. Valstybinė mokesčių inspekcija (Държавна данъчна инспекция);
 4. Finansų ministerijos mokymo centras (Център за обучение към Министерството на финансите).
6. Krašto apsaugos ministerija (Министерство на националната отбрана)
Įstaigos prie Krašto apsaugos ministerijos (Институции към Министерството на националната отбрана):
1. Antrasis operatyvinių tarnybų departamentas (Втора следствена дирекция);
 2. Centralizuota finansų ir turto tarnyba (Централизирана служба по финанси и имущество);
 3. Karo prievolės administravimo tarnyba (Служба за административно оформяне на правоотношенията с военнослужещите);
 4. Krašto apsaugos archyvas (Архивна служба на националната отбрана);

5. Krizių valdymo centras (Център за управление на кризи);
 6. Mobilizacijos departamentas (Дирекция по мобилизацията);
 7. Ryšių ir informacinių sistemų tarnyba (Служба за съобщителните и информационните системи);
 8. Infrastruktūros plėtros departamentas (Дирекция по развитието на инфраструктурата);
 9. Valstybinis pilietinio pasipriešinimo rengimo centras (Център по гражданската съпротива);
 10. Lietuvos kariuomenė (Литовски въоръжени сили);
 11. Krašto apsaugos sistemos kariniai vienetai ir tarnybos (Военни звена и служби на националната отбранителна система).
7. Kultūros ministerija (Министерство на културата)
- Įstaigos prie Kultūros ministerijos (Институции към Министерството на културата):
1. Kultūros paveldo departamentas (Дирекция за литовското културно наследство);
 2. Valstybinė kalbos inspekcija (Държавна езикова комисия).

8. Socialinės apsaugos ir darbo ministerija (Министерство на социалната сигурност и труда)
Įstaigos prie Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos (Институции към Министерството на социалната сигурност и труда):
1. Garantinio fondo administracija (Администрация на Гаранционния фонд);
 2. Valstybės vaiko teisių apsaugos ir įvaikinimo tarnyba (Държавна служба за защита на правата на детето и за осиновяването);
 3. Lietuvos darbo birža (Трудова борса на Литва);
 4. Lietuvos darbo rinkos mokymo tarnyba (Литовски орган за обучение за нуждите на пазара на труда);
 5. Trišalės tarybos sekretoriatas (Секретариат на тристранния съвет);
 6. Socialinių paslaugų priežiūros departamentas (Дирекция за наблюдение на социалните служби);
 7. Darbo inspekcija (Инспекция по труда);
 8. Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Съвет на държавния социалноосигурителен фонд);

9. Neįgalumo ir darbingumo nustatymo tarnyba (Служба за установяване на инвалидност и работоспособност);
 10. Ginčų komisija (Комисия по споровете);
 11. Techninės pagalbos neįgaliesiems centras (Държавен център за помощни технически средства за хората с увреждания);
 12. Neįgaliųjų reikalų departamentas (Дирекция по въпросите за хората с увреждания).
9. Susisiekimo ministerija (Министерство на транспорта и съобщенията)
Įstaigos prie Susisiekimo ministerijos (Институции към Министерството на транспорта и съобщенията):
1. Lietuvos automobilių kelių direkcija (Литовска пътна администрация);
 2. Valstybinė geležinkelio inspekcija (Държавна железопътна инспекция);
 3. Valstybinė kelių transporto inspekcija (Държавна инспекция по автомобилен транспорт);
 4. Pasienio kontrolės punktų direkcija (Дирекция по граничните контролни пунктове).

10. Sveikatos apsaugos ministerija (Министерство на здравеопазването)
Įstaigos prie Sveikatos apsaugos ministerijos (Институции към Министерството на здравеопазването):
1. Valstybinė akreditavimo sveikatos priežiūros veiklai tarnyba (Държавна агенция за здравна акредитация);
 2. Valstybinė ligonių kasa (Държавен фонд на пациентите);
 3. Valstybinė medicininio audito inspekcija (Държавна инспекция по медицински одит);
 4. Valstybinė vaistų kontrolės tarnyba (Държавна агенция за контрол върху лекарствата);
 5. Valstybinė teismo psichiatrijos ir narkologijos tarnyba (Литовска служба по съдебна психиатрия и наркология);
 6. Valstybinė visuomenės sveikatos priežiūros tarnyba (Държавна служба по обществено здраве);
 7. Farmacijos departamentas (Дирекция по фармацевтика);
 8. Sveikatos apsaugos ministerijos Ekstremalių sveikatai situacijų centras (Център за спешна медицинска помощ към Министерството на здравеопазването);
 9. Lietuvos bioetikos komitetas (Литовски комитет по биоетика);
 10. Radiacinės saugos centras (Център за радиационна защита).

11. Švietimo ir mokslo ministerija (Министерство на образованието и науката)
Įstaigos prie Švietimo ir mokslo ministerijos (Институции към Министерството на образованието и науката):
1. Nacionalinis egzaminų centras (Национален изпитен център);
 2. Studijų kokybės vertinimo centras (Център за оценка на качеството във висшето образование).
12. Teisingumo ministerija (Министерство на правосъдието)
Įstaigos prie Teisingumo ministerijos (Институции към Министерството на правосъдието):
1. Kalėjimų departamentas (Дирекция по затворите);
 2. Nacionalinė vartotojų teisių apsaugos taryba (Национален съвет за защита на правата на потребителите);
 3. Europos teisės departamentas (Дирекция по европейско право).
13. Ūkio ministerija (Министерство на икономиката)
Įstaigos prie Ūkio ministerijos (Институции към Министерството на икономиката):
1. Įmonių bankroto valdymo departamentas (Дирекция за управление на предприятията в несъстоятелност);

2. Valstybinė energetikos inspekcija (Държавна енергийна инспекция);
 3. Valstybinė ne maisto produktų inspekcija (Държавна инспекция по нехранителните продукти);
 4. Valstybinis turizmo departamentas (Литовска държавна дирекция по туризма).
14. Užsienio reikalų ministerija (Министерство на външните работи):
1. Diplomatinių atstovybės ir konsulinės įstaigos užsienyje bei atstovybės prie tarptautinių organizacijų (Дипломатически мисии, консулства и представительства към международни организации).
15. Vidaus reikalų ministerija (Министерство на вътрешните работи):
Įstaigos prie Vidaus reikalų ministerijos (Институции към Министерството на вътрешните работи):
1. Asmens dokumentų išrašymo centras (Център за персонализиране на документи за самоличност);
 2. Finansinių nusikaltimų tyrimo tarnyba (Служба за разследване на финансови престъпления);
 3. Gyventojų registro tarnyba (Служба за граждански регистър);
 4. Policijos departamentas (Дирекция „Полиция“);

5. Priešgaisrinės apsaugos ir gelbėjimo departamentas (Дирекция за противопожарна и спасителна дейност);
 6. Turto valdymo ir ūkio departamentas (Дирекция по управление на имущество и икономика);
 7. Vadovybės apsaugos departamentas (Дирекция за охрана на VIP лица);
 8. Valstybės sienos apsaugos tarnyba (Дирекция за охрана на държавната граница);
 9. Valstybės tarnybos departamentas (Дирекция на публичната служба);
 10. Informatikos ir ryšių departamentas (Дирекция по информационните технологии и съобщенията);
 11. Migracijos departamentas (Дирекция по миграцията);
 12. Sveikatos priežiūros tarnyba (Дирекция по здравеопазването);
 13. Bendrasis pagalbos centras (Център за спешно реагиране).
16. Žemės ūkio ministerija (Министерство на селското стопанство)
Įstaigos prie Žemės ūkio ministerijos (Институции към Министерството на селското стопанство):
1. Nacionalinė mokėjimo agentūra (Национална разплащателна агенция);

2. Nacionalinė žemės tarnyba (Национална поземлена служба);
3. Valstybinė augalų apsaugos tarnyba (Национална служба за растителна защита);
4. Valstybinė gyvulių veislininkystės priežiūros tarnyba (Държавна служба за надзор на животновъдството);
5. Valstybinė sėklų ir grūdų tarnyba (Държавна служба за семена и зърно);
6. Žuvininkystės departamentas (Дирекция по рибарството).

17. Teismai (Съдилища):

1. Lietuvos Aukščiausiasis Teismas (Върховен съд на Литва);
2. Lietuvos apeliacinis teismas (Апелативен съд на Литва);
3. Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas (Върховен административен съд на Литва);
4. Apygardų teismai (Окръжни съдилища);
5. Apygardų administraciniai teismai (Окръжни административни съдилища);

6. Apylinkių teismai (Районни съдилища);
7. Nacionalinė teismų administracija (Администрация на националните съдилища)
Generalinė prokuratūra (Прокуратура).

ЛЮКСЕМБУРГ

1. Ministère des Affaires Étrangères et de l'Immigration: Direction de la Défense (Armée).
2. Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement Rural: Administration des Services Techniques de l'Agriculture.
3. Ministère de l'Éducation nationale et de la Formation professionnelle: Lycée d'Enseignement Secondaire et d'Enseignement Secondaire Technique.
4. Ministère de l'Environnement: Administration de l'Environnement
5. Ministère de la Famille et de l'Intégration: Maisons de retraite
6. Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative: Service Central des Imprimés et des Fournitures de l'État – Centre des Technologies de l'informatique de l'État.
7. Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du territoire: Police Grand-Ducale Luxembourg – Inspection générale de Police.

8. Ministère de la Justice: Établissements Pénitentiaires
9. Ministère de la Santé: Centre hospitalier neuropsychiatrique.
10. Ministère des Travaux publics: Bâtiments Publics – Ponts et Chaussées.

УНГАРИЯ

1. Nemzeti Erőforrás Minisztérium (Министерство на националните ресурси);
2. Vidékfejlesztési Minisztérium (Министерство на развитието на селските райони);
3. Nemzeti Fejlesztési Minisztérium (Министерство на националното развитие);
4. Honvédelmi Minisztérium (Министерство на отбраната);
5. Közigazgatási és Igazságügyi Minisztérium (Министерство на публичната администрация и правосъдието);
6. Nemzetgazdasági Minisztérium (Министерство на националната икономика);
7. Külügyminisztérium (Министерство на външните работи);
8. Miniszterelnöki Hivatal (Кабинет на министър-председателя);

9. Belügyminisztérium, (Министерство на вътрешните работи);
10. Központi Szolgáltatási Főigazgatóság (Централна дирекция за услугите).

МАЛТА

1. Uffiċċju tal-Prim Ministru (Администрация на Министър-председателя)
2. Ministeru għall-Familja u Solidarjeta' Soċjali (Министерство на семейните въпроси и социалната солидарност);
3. Ministeru ta' l-Edukazzjoni Zghazagh u Impjieg (Ministry for Education Youth and Employment);
4. Ministeru tal-Finanzi (Министерство на финансите);
5. Ministeru tar-Riżorsi u l-Infrastruttura (Министерство на ресурсите и инфраструктурата);
6. Ministeru tat-Turiżmu u Kultura (Министерство на туризма и културата);
7. Ministeru tal-Ġustizzja u l-Intern (Министерство на правосъдието и вътрешните работи);

8. Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent (Министерство на селското стопанство и околната среда);
9. Ministeru għal Għawdex (Министерство на Gozo);
10. Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Kommunita' (Министерство на здравеопазването, възрастните хора и обществените грижи);
11. Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin (Министерство на външните работи);
12. Ministeru għall-Investimenti, Industrija u Teknologija ta' Informazzjoni (Министерство на инвестициите, промишлеността и информационните технологии);
13. Ministeru għall-Kompetittivà u Komunikazzjoni (Министерство на конкурентоспособността и съобщенията);
14. Ministeru għall-Iżvilupp Urban u Togoq (Министерство на градоустройството и пътната инфраструктура);
15. L-Uffiċċju tal-President (Кабинет на президента);
16. Uffiċċju ta' l-iskrivan tal-Kamra tad-Deputati (Кабинет на секретаря на Камарата на представителите);

НИДЕРЛАНДИЯ

1. Ministerie Van Algemene Zaken (Министерство по общите въпроси):

-Bestuursdepartement (Централна администрация/Отдел „Персонал“);

-Bureau van de Wetenschappelijke Raad voor het Regeringsbeleid (Консултативен съвет по държавна политика);

-Rijksvoorlichtingsdienst (Информационна служба на правителството на Нидерландия).

2. Ministerie Van Binnenlandse Zaken En Koninkrijksrelaties (Министерство на вътрешните работи):

-Bestuursdepartement (Централна администрация/Отдел „Персонал“);

-Centrale Archiefselectiedienst (CAS) (Централна служба за подбор на архивите);

-Algemene Inlichtingen- en Veiligheidsdienst (AIVD) (Главна служба за разузнаване и сигурност);

-Agentschap Basisadministratie Persoonsgegevens en Reisdocumenten (BPR) (Агенция за досиетата на персонала и документите за пътуване);

-Agentschap Korps Landelijke Politiediensten (Агенция на националните полицейски служби).

3. Ministerie Van Buitenlandse Zaken (Министерство на външните работи):

-Directoraat-generaal Regiobeleid en Consulaire Zaken (DGRC) (Генерална дирекция по регионалната политика и консулските въпроси);

-Directoraat-generaal Politieke Zaken (DGPZ) (Генерална дирекция по политическите въпроси);

-Directoraat-generaal Internationale Samenwerking (DGIS) (Генерална дирекция за международно сътрудничество);

-Directoraat-generaal Europese Samenwerking (DGES) (Генерална дирекция за европейско сътрудничество);

-Centrum tot Bevordering van de Import uit Ontwikkelingslanden (CBI) (Център за насърчаване на вноса от развиващите се страни);

-Centrale diensten ressorterend onder S/PlvS) (подпомагащи услуги, попадащи в правомощията на генералния секретар и заместник генералния секретар);

-Buitenlandse Posten (ieder afzonderlijk) (различните чуждестранни мисии).

4. Ministerie Van Defensie (Министерство на отбраната):

-Bestuursdepartement (Централна администрация/Отдел „Персонал“);

-Commando Diensten Centra (CDC) (Помощно командване);

-Defensie Telematica Organisatie (DTO) (Организация по далекосъобщения и информатика в областта на отбраната);

-Centrale directie van de Defensie Vastgoed Dienst (Служба за недвижимо имущество в сектора на отбраната, централна дирекция);

-De afzonderlijke regionale directies van de Defensie Vastgoed Dienst (Служба за недвижимо имущество в сектора на отбраната, регионални дирекции);

-Defensie Materieel Organisatie (DMO) (Организация за отбранителни материали);

-Landelijk Bevoorradingbedrijf van de Defensie Materieel Organisatie (Национална агенция за доставки на Организацията за отбранителни материали);

-Logistiek Centrum van de Defensie Materieel Organisatie (Логистичен център на Организацията за отбранителни материали);

-Marinebedrijf van de Defensie Materieel Organisatie (Учреждение за поддръжка на Организацията за отбранителни материали);

-Defensie Pijpleiding Organisatie (DPO) (Служба за петролопроводите на отбраната).

5. Ministerie Van Economische Zaken (Министерство на икономиката):

-Bestuursdepartement (Централна администрация/Отдел „Персонал“);

-Centraal Planbureau (CPB) (Нидерландска служба за анализи на икономическата политика);

-Bureau voor de Industriële Eigendom (BIE) (Управление за индустриалната собственост);

-SenterNovem (SenterNovem — Агенция за устойчиви иновации);

-Staatstoezicht op de Mijnen (SodM) (Държавна инспекция на мините);

-Nederlandse Mededingingsautoriteit (NMa) (Нидерландска комисия по конкуренцията);

-Economische Voorlichtingsdienst (EVD) (Служба за икономическа информация);

-Agentschap Telecom (Агенция по радиосъобщения);

- Kenniscentrum Professioneel & Innovatief Aanbesteden, Netwerk voor Overheidsopdrachtgevers (PIANOo) (Център за професионални и иновативни обществени поръчки, мрежа на възлагащите органи);

- Octrooicentrum Nederland (Нидерландско патентно ведомство).

6. Ministerie Van Financiën (Министерство на финансите):

- Bestuursdepartement (Централна администрация/Отдел „Персонал“);

- Belastingdienst Automatiseringscentrum (Център за информационно обслужване на данъчната и митническа администрация);

- Belastingdienst (Данъчна и митническа администрация);

- de afzonderlijke Directies der Rijksbelastingen (различните подразделения на данъчната и митническата администрация в Нидерландия);

- Fiscale Inlichtingen- en Opsporingsdienst (incl. Economische Controle dienst (ECD) (Служба за фискална информация и разследване (включително Служба за икономическо разследване);

- Belastingdienst Opleidingen (Учебен център при данъчната и митническата администрация);

- Dienst der Domeinen (Служба за държавна собственост).

7. Ministerie Van Justitie (Министерство на правосъдието):

-Bestuursdepartement (Централна администрация/Отдел „Персонал“);

-Dienst Justitiële Inrichtingen (Служба за местата за лишаване от свобода);

-Raad voor de Kinderbescherming (Агенция за закрила и грижи за децата);

-Centraal Justitie Incasso Bureau (Централно бюро за събиране на глоби);

-Openbaar Ministerie (Прокуратура);

-Immigratie en Naturalisatiedienst (Служба по имиграция и натурализация);

-Nederlands Forensisch Instituut (Нидерландски институт по криминалистика).

8. Ministerie van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit (Министерство на селското стопанство, природата и качеството на храните):

-Bestuursdepartement (Централна администрация/Отдел „Персонал“);

-Dienst Regelingen (DR) (Национална служба за прилагане на нормативните актове (агенция);

-Agentschap Plantenziektenkundige Dienst (PD) (Служба за защита на растенията (агенция));

-Algemene Inspectiedienst (AID) (Обща инспекционна служба);

-Dienst Landelijk Gebied (DLG) (Държавна служба за устойчиво развитие на селските райони);

-Voedsel en Waren Autoriteit (VWA) (Орган по безопасността на храните и потребителските продукти).

9. Ministerie Van Onderwijs, Cultuur en Wetenschappen (Министерство на образованието, културата и науката):

-Bestuursdepartement (Централна администрация/Отдел „Персонал“);

-Inspectie van het Onderwijs (Инспекция по образованието);

-Erfgoedinspectie (Инспекция по културно-историческото наследство);

-Centrale Financiën Instellingen (Централна агенция за финансиране на институциите);

-Nationaal Archief (Национален архив);

-Adviesraad voor Wetenschaps- en Technologiebeleid (Консултативен съвет за политиката в областта на науката и технологиите);

-Onderwijsraad (Съвет по образованието);

-Raad voor Cultuur (Съвет за култура).

10. Ministerie Van Sociale Zaken En Werkgelegenheid (Министерство на социалните въпроси и заетостта):

-Bestuursdepartement (Централна администрация/Отдел „Персонал“);

-Inspectie Werk en Inkomen (Инспекция по труда и доходите);

-Agentschap SZW- (Агенция SZW).

11. Ministerie van Verkeer en Waterstaat (Министерство на транспорта, благоустройството и управлението на водите):

-Bestuursdepartement (Централна администрация/Отдел „Персонал“);

-Directoraat-Generaal Transport en Luchtvaart (Генерална дирекция за транспорт и гражданско въздухоплаване);

- Directoraat-generaal Personenvervoer (Генерална дирекция за пътнически транспорт);
- Directoraat-generaal Water (Генерална дирекция по водите);
- Centrale diensten (Централни служби);
- Shared services Organisatie Verkeer en Watersaat (Организация за споделени служби за транспорт и управление на водите) (нова организация);
- Koninklijke Nederlandse Meteorologisch Instituut KNMI (Кралски нидерландски институт по метеорология);
- Rijkswaterstaat, Bestuur (Съвет по благоустройство и управление на водите);
- De afzonderlijke regionale Diensten van Rijkswaterstaat (Отделните регионални служби на Генералната дирекция за благоустройство и управление на водите);
- De afzonderlijke specialistische diensten van Rijkswaterstaat (Отделните специализирани служби на Генералната дирекция за благоустройство и управление на водите);
- Adviesdienst Geo-Informatie en ICT (Консултативен съвет за географска информация и ИКТ);
- Adviesdienst Verkeer en Vervoer (AVV) (Консултативен съвет за движение и транспорт);
- Bouwdienst (Служба за строителство);

-Rijksinstituut voor Kust en Zee (RIKZ) (Национален институт за крайбрежно и морско управление);

-Rijksinstituut voor Integraal Zoetwaterbeheer en Afvalwaterbehandeling (RIZA) (Национален институт за управление на сладките води и пречистване на водите);

-Toezichthouder Beheer Eenheid Lucht (Звено за управление „Въздух“);

-Toezichthouder Beheer Eenheid (Звено за управление „Вода“);

-Toezichthouder Beheer Eenheid Land (Звено за управление „Земя“).

12. Ministerie Van Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieubeheer (Министерство на жилищното настаняване, териториалното устройство и околната среда):

-Bestuursdepartement (Централна администрация/Отдел „Персонал“);

-Directoraat-generaal Wonen, Wijken en Integratie (Генерална дирекция по жилищното настаняване, общностите и интеграцията);

-Directoraat-generaal Ruimte (Генерална дирекция за политиката в областта на териториалното устройство);

-Directoraat-general Milieubeheer (Генерална дирекция за опазване на околната среда);

-Rijksgebouwendienst (Агенция за правителствените сгради);

-VROM Inspectie (Инспекция).

13. Ministerie Van Volksgezondheid, Welzijn En Sport (Министерство на здравеопазването, социалните грижи и спорта):

-Bestuursdepartement (Централна администрация/Отдел „Персонал“);

-Inspectie Gezondheidsbescherming, Waren en Veterinaire Zaken (Инспекция по здравеопазването и ветеринарните аспекти на общественото здравеопазване);

-Inspectie Gezondheidszorg (Инспекция по здравеопазване);

-Inspectie Jeugdhulpverlening en Jeugdbescherming (Инспекция на службите за подпомагане и защита на младежта);

-Rijksinstituut voor de Volksgezondheid en Milieu (RIVM) (Национален институт по общественото здраве и околната среда);

-Sociaal en Cultureel Planbureau (Служба за социално и културно планиране);

-Agentschap t.b.v. het College ter Beoordeling van Geneesmiddelen (Агенция на Комисията за оценка на лекарствените средства).

14. Tweede Kamer der Staten-Generaal (Горна камара на парламента);
15. Eerste Kamer der Staten-Generaal (Долна камара на парламента);
16. Raad van State (Държавен съвет);
17. Algemene Rekenkamer (Сметна палата на Нидерландия);
18. Nationale Ombudsman (Национален омбудсман);
19. Kanselarij Der Nederlandse Orden (Канцелария на Нидерландските ордени);
20. Kabinet Der Koningin (Кабинет на кралицата);
21. Raad Voor De Rechtspraak En De Rechtbanken (Консултативен съвет по управлението на правосъдната система и съдилищата).

АВСТРИЯ

А/Субекти, понастоящем обхванати от споразумението:

1. Bundeskanzleramt (Федерално канцлерство);

2. Bundesministerium für Europäische und Internationale Angelegenheiten (Федерално министерство по европейските и международните въпроси);
3. Bundesministerium für Finanzen (Федерално министерство на финансите);
4. Bundesministerium für Gesundheit (Федерално министерство на здравеопазването);
5. Bundesministerium für Inneres (Федерално министерство на вътрешните работи);
6. Bundesministerium für Justiz (Федерално министерство на правосъдието);
7. Bundesministerium für Landesverteidigung und Sport (Федерално министерство на отбраната и спорта);
8. Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft (Федерално министерство на селското и горското стопанство, околната среда и управлението на водите);
9. Bundesministerium für Arbeit, Soziales und Konsumentenschutz (Федерално министерство на труда, социалните въпроси и защитата на потребителите);
10. Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur (Федерално министерство на образованието, изкуството и културата);

11. Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie (Федерално министерство на транспорта, иновациите и технологиите);
12. Bundesministerium für Wirtschaft, Familie und Jugend (Федерално министерство на икономиката, семейството и младежта);
13. Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung (Федерално министерство на науката и изследванията);
14. Bundesamt für Eich- und Vermessungswesen (Федерална служба за калибриране и измервания);
15. Österreichische Forschungs- und Prüfzentrum Arsenal Gesellschaft m.b.H (Австрийски център за изследвания и изпитвания „Арсенал“ ООД);
16. Bundesanstalt für Verkehr (Федерален институт за движението);
17. Bundesbeschaffung G.m.b.H (Федерални обществени поръчки ООД);
18. Bundesrechenzentrum G.m.b.H (Федерален център за обработване на данни ООД);

Б/ Всички останали централни органи на държавната власт, включително техните регионални и местни поделения, при условие че не развиват дейности с промишлен или търговски характер.

ПОЛША

1. Kancelaria Prezydenta RP (Канцелария на президента);
2. Kancelaria Sejmu RP (Канцелария на Сейма);
3. Kancelaria Senatu RP (Канцелария на сената);
4. Kancelaria Prezesa Rady Ministrów (Канцелария на Министър-председателя);
5. Sąd Najwyższy (Върховен съд);
6. Naczelny Sąd Administracyjny (Върховен административен съд);
7. Trybunał Konstytucyjny (Конституционен съд);
8. Najwyższa Izba Kontroli (Върховна камара за контрол);
9. Biuro Rzecznika Praw Obywatelskich (Служба на омбудсмана по правата на човека);
10. Biuro Rzecznika Praw Dziecka (Служба на омбудсмана по правата на детето);
11. Ministerstwo Pracy i Polityki Społecznej (Министерство на труда и социалната политика);

12. Ministerstwo Finansów (Министерство на финансите);
13. Ministerstwo Gospodarki (Министерство на икономиката);
14. Ministerstwo Rozwoju Regionalnego (Министерство на регионалното развитие);
15. Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego (Министерство на културата и националното културно-историческо наследство);
16. Ministerstwo Edukacji Narodowej (Министерство на националното образование);
17. Ministerstwo Obrony Narodowej (Министерство на националната отбрана);
18. Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi (Министерство на селското стопанство и развитието на селските райони);
19. Ministerstwo Skarbu Państwa (Министерство на държавното съкровище);
20. Ministerstwo Sprawiedliwości (Министерство на правосъдието);
21. Ministerstwo Transportu, Budownictwa i Gospodarki Morskiej (Министерство на транспорта, строителството и морските икономически въпроси);

22. Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego (Министерство на науката и висшето образование);
23. Ministerstwo Środowiska (Министерство на околната среда);
24. Ministerstwo Spraw Wewnętrznych (Министерство на вътрешните работи);
25. Ministerstwo Administracji i Cyfryzacji (Министерство на администрацията и цифровизацията);
26. Ministerstwo Spraw Zagranicznych (Министерство на външните работи);
27. Ministerstwo Zdrowia (Министерство на здравето)
28. Ministerstwo Sportu i Turystyki (Министерство на спорта и туризма);
29. Urząd Patentowy Rzeczypospolitej Polskiej (Патентно ведомство на Република Полша);
30. Urząd Regulacji Energetyki (Енергиен регулаторен орган на Полша);
31. Urząd do Spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych (Служба за ветераните от войната и жертвите на репресия);
32. Urząd Transportu Kolejowego (Служба за железопътен транспорт);

33. Urząd do Spraw Cudzoziemców (Служба за чужденците);
34. Urząd Zamówień Publicznych (Служба за обществени поръчки);
35. Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów (Служба за защита на конкуренцията и на потребителите);
36. Urząd Lotnictwa Cywilnego (Служба за гражданско въздухоплаване);
37. Urząd Komunikacji Elektronicznej (Служба за електронни съобщения);
38. Wyższy Urząd Górniczy (Държавен орган по минното дело);
39. Główny Urząd Miar (Главна служба по мерките);
40. Główny Urząd Geodezji i Kartografii (Главна служба по геодезия и картография);
41. Główny Urząd Nadzoru Budowlanego (Главна служба за строителен контрол);
42. Główny Urząd Statystyczny (Главна статистическа служба);
43. Krajowa Rada Radiofonii i Telewizji (Национален съвет за радиопредаване);

44. Generalny Inspektor Ochrony Danych Osobowych (Главен инспектор за защита на личните данни);
45. Państwowa Komisja Wyborcza (Държавна изборителна комисия);
46. Państwowa Inspekcja Pracy (Национална инспекция по труда);
47. Rządowe Centrum Legislacji (Държавен център по законодателството);
48. Narodowy Fundusz Zdrowia (Национален здравен фонд);
49. Polska Akademia Nauk (Полска академия на науките);
50. Polskie Centrum Akredytacji (Полски център за акредитация);
51. Polskie Centrum Badań i Certyfikacji (Полски център за тестване и сертификация);
52. Polski Komitet Normalizacyjny (Полски комитет по стандартизация);
53. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Институция за социално осигуряване);
54. Komisja Nadzoru Finansowego (Полски орган за финансов надзор);
55. Naczelna Dyrekcja Archiwów Państwowych (Главно управление на държавните архиви);

56. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Селскостопански фонд за социално осигуряване);
57. Generalna Dyrekcja Dróg Krajowych i Autostrad (Генерална дирекция за националните пътища и магистрали);
58. Główny Inspektorat Ochrony Roślin I nasiennictwa (Главна инспекция за растителна защита и защита на семената);
59. Komenda Główna Państwowej Straży Pożarnej (Национален щаб на държавната противопожарна служба);
60. Komenda Główna Policji (Полска национална полиция);
61. Komenda Główna Straży Granicznej (Главно управление на граничната охрана);
62. Główny Inspektorat Jakości Handlowej Artykułów Rolno-Spożywczych (Главен инспекторат за търговското качество на селскостопанските продукти и храните);
63. Główny Inspektorat Ochrony Środowiska (Главна инспекция за опазване на околната среда);
64. Główny Inspektorat Transportu Drogowego (Главна инспекция по автомобилен транспорт);
65. Główny Inspektorat Farmaceutyczny (Главна фармацевтична инспекция);

66. Główny Inspektorat Sanitarny (Главна санитарна инспекция);
67. Główny Inspektorat Weterynarii (Главна ветеринарна инспекция);
68. Agencja Bezpieczeństwa Wewnętrznego (Агенция за вътрешна сигурност);
69. Agencja Wywiadu (Агенция за външно разузнаване);
70. Agencja Mienia WOBskowego (Агенция за военна собственост);
71. Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa (Агенция за реструктуриране и модернизация на селското стопанство);
72. Agencja Rynku Rolnego (Агенция за селскостопанските пазари);
73. Agencja Nieruchomości Rolnych (Агенция за селскостопанска собственост);
74. Państwowa Agencja Atomistyki (Национална агенция за атомна енергия);
75. Narodowy Bank Polski (Национална банка на Полша);
76. Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej (Национален фонд за опазване на околната среда и управление на водите);

77. Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych (Национален фонд за рехабилитация на хора с увреждания);
78. Instytut Pamięci Narodowej — Komisja Ścigania Zbrodni Przeciwko Narodowi Polskiemu (Институт за народна памет — Комисия за преследване на престъпленията срещу полската нация);

ПОРТУГАЛИЯ

1. Presidência do Conselho de Ministros (Председателство на Министерския съвет);
2. Ministério das Finanças (Министерство на финансите);
3. Ministério da Defesa Nacional (Министерство на отбраната);
4. Ministério dos Negócios Estrangeiros e das Comunidades Portuguesas (Министерство на външните работи и португалските общности);
5. Ministério da Administração Interna (Министерство на вътрешните работи);
6. Ministério da Justiça (Министерство на правосъдието);
7. Ministério da Economia (Министерство на икономиката);

8. Ministério da Agricultura, Desenvolvimento Rural e Pescas (Министерство на селското стопанство, развитието на селските райони и риболова);
9. Ministério da Educação (Министерство на образованието);
10. Ministério da Ciência e do Ensino Superior (Министерство на науката и висшето образование);
11. Ministério da Cultura (Министерство на културата);
12. Ministério da Saúde (Министерство на здравеопазването);
13. Ministério do Trabalho e da Solidariedade Social (Министерство на труда и социалната солидарност);
14. Ministério das Obras Públicas, Transportes e Habitação (Министерство на благоустройството, транспорта и жилищното настаняване);
15. Ministério das Cidades, Ordenamento do Território e Ambiente (Министерство на градоустройството, териториалното устройство и околната среда);
16. Ministério para a Qualificação e o Emprego (Министерство на професионалната квалификация и заетостта);

17. Presidença da Republica (Президентство на републиката);
18. Tribunal Constitucional (Конституционен съд);
19. Tribunal de Contas (Сметна палата);
20. Provedoria de Justiça (Омбудсман).

РУМЪНИЯ

1. Administrația Prezidențială (Администрация на президента);
2. Senatul României (Румънски сенат);
3. Camera Deputaților (Камера на депутатите);
4. Inalta Curte de Casație și Justiție (Висш касационен съд);
5. Curtea Constituțională (Конституционен съд);
6. Consiliul Legislativ (Законодателен съвет);
7. Curtea de Conturi (Сметна палата);

8. Consiliul Superior al Magistraturii (Висш съдебен съвет);
9. Parchetul de pe lângă Inalta Curte de Casație și Justiție (Прокуратура към Висшия касационен съд);
10. Secretariatul General al Guvernului (Генерален секретариат на правителството);
11. Cancelaria primului ministru (Кабинет на министър-председателя);
12. Ministerul Afacerilor Externe (Министерство на външните работи);
13. Ministerul Economiei și Finanțelor (Министерство на икономиката и финансите);
14. Ministerul Justiției (Министерство на правосъдието)
15. Ministerul Apărării (Министерство на отбраната);
16. Ministerul Internelor și Reformei Administrative (Министерство на вътрешните работи и административната реформа);
17. Ministerul Muncii, Familiei și Egalității de Șanse (Министерство на труда и равните възможности);

18. Ministerul pentru Întreprinderi Mici și Mijlocii, Comerț, Turism și Profesii Liberale (Министерство за малките и средните предприятия, търговията, туризма и свободните професии);
19. Ministerul Agriculturii și Dezvoltării Rurale (Министерство на селското стопанство и развитието на селските райони);
20. Ministerul Transporturilor (Министерство на транспорта);
21. Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Locuinței (Министерство на развитието, благоустройството и жилищното настаняване);
22. Ministerul Educației, Cercetării și Tineretului (Министерство на образованието, изследванията и младежта);
23. Ministerul Sănătății Publice (Министерство на общественото здравеопазване);
24. Ministerul Culturii și Cultelor (Министерство на културата и религиозните въпроси)
25. Ministerul Comunicațiilor și Tehnologiei Informației (Министерство на съобщенията и информационните технологии);
26. Ministerul Mediului și Dezvoltării Durabile (Министерство на околната среда и устойчивото развитие);

27. Serviciul Român de Informații (Румънска разузнавателна служба);
28. Serviciul Român de Informații Externe (Румънска служба за външно разузнаване);
29. Serviciul de Protecție și Pază (Служба за защита и охрана);
30. Serviciul de Telecomunicații Speciale (Специална служба по далекосъобщенията);
31. Consiliul Național al Audiovizualului (Национален съвет по аудио-визуалните въпроси);
32. Direcția Națională Anticorupție (Национална дирекция за борба с корупцията);
33. Inspectoratul General de Poliție (Генерална инспекция на полицията);
34. Autoritatea Națională pentru Reglementarea și Monitorizarea Achizițiilor Publice (Национален орган за регулиране и наблюдение на обществените поръчки);
35. Autoritatea Națională de Reglementare pentru Serviciile Comunitare de Utilități Publice (ANRSC) (Национален орган за регулиране на обществените комунални услуги);
36. Autoritatea Națională Sanitară Veterinară și pentru Siguranța Alimentelor (Национален орган по санитарно-ветеринарните въпроси и безопасността на храните);

37. Autoritatea Națională pentru Protecția Consumatorilor (Национален орган за защита на потребителите);
38. Autoritatea Navală Română (Румънски орган по корабоплаване);
39. Autoritatea Feroviară Română (Румънски железопътен орган);
40. Autoritatea Rutieră Română (Румънски пътен орган);
41. Autoritatea Națională pentru Protecția Drepturilor Copilului și Adopție (Национален орган за защита на правата на детето и за осиновяването);
42. Autoritatea Națională pentru Persoanele cu Handicap (Национален орган за лицата с увреждания);
43. Autoritatea Națională pentru Tineret (Национален орган за младежта);
44. Autoritatea Națională pentru Cercetare Științifică (Национален орган за научни изследвания);
45. Autoritatea Națională pentru Comunicații (Национален орган за съобщенията);
46. Autoritatea Națională pentru Serviciile Societății Informaționale (Национален орган за услугите на информационното общество);

47. Autoritatea Electorală Permanentă (Постоянен избирателен орган);
48. Agenția pentru Strategii Guvernamentale (Агенция за държавните стратегии);
49. Agenția Națională a Medicamentului (Национална агенция по лекарствата);
50. Agenția Națională pentru Sport (Национална агенция за спорта);
51. Agenția Națională pentru Ocuparea Forței de Muncă (Национална агенция по заетостта);
52. Agenția Națională de Reglementare în Domeniul Energiei (Национален орган за електроенергийно регулиране);
53. Agenția Română pentru Conservarea Energiei (Румънска агенция за икономия на енергия);
54. Agenția Națională pentru Resurse Minerale (Национална агенция за минералните ресурси);
55. Agenția Română pentru Investiții Străine (Румънска агенция за чуждестранни инвестиции);
56. Agenția Națională a Funcționarilor Publici (Национална агенция за държавните служители);
57. Agenția Națională de Administrare Fiscală (Национална агенция за данъчната администрация);

СЛОВЕНИЯ

1. Predsednik Republike Slovenije (Президент на Република Словения);
2. Državni zbor (Национално събрание);
3. Državni svet (Държавен съвет);
4. Varuh človekovih pravic (Омбудсман);
5. Ustavno sodišče (Конституционен съд);
6. Računsko sodišče (Сметна палата);
7. Državna revizijska komisija (Национална комисия по преразглежданията);
8. Slovenska akademija znanosti in umetnosti (Словенска академия на науката и изкуството);
9. Vladne službe (Правителствени служби);
10. Ministrstvo za finance (Министерство на финансите);
11. Ministrstvo za notranje zadeve (Министерство на вътрешните работи);

12. Ministrstvo za zunanje zadeve (Министерство на външните работи);
13. Ministrstvo za obrambo (Министерство на отбраната);
14. Ministrstvo za pravosodje (Министерство на правосъдието);
15. Ministrstvo za gospodarstvo (Министерство на икономиката);
16. Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano (Министерство на селското и горското стопанство и храните);
17. Ministrstvo za promet (Министерство на транспорта);
18. Ministrstvo za okolje, prostor in energijo (Министерство на околната среда, териториалното устройство и енергетиката);
19. Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Министерство на труда, семейството и социалното дело);
20. Ministrstvo za zdravje (Министерство на здравеопазването);
21. Ministrstvo za visoko šolstvo, znanost in tehnologijo (Министерство на висшето образование, науката и технологиите);

22. Ministrstvo za kulturo (Министерство на културата);
23. Ministerstvo za javno upravo (Министерство на публичната администрация);
24. Vrhovno sodišče Republike Slovenije (Върховен съд на Република Словения);
25. Višja sodišča (Висши съдилища);
26. Okrožna sodišča (Районни съдилища);
27. Okrajna sodišča (Окръжни съдилища);
28. Vrhovno tožilstvo Republike Slovenije (Върховен прокурор на Република Словения);
29. Okrožna državna tožilstva (Държавни районни прокурори);
30. Družbeni pravobranilec Republike Slovenije (Социален адвокат на Република Словения);
31. Državno pravobranilstvo Republike Slovenije (Държавна адвокатура на Република Словения);

32. Upravno sodišče Republike Slovenije (Административен съд на Република Словения);
33. Senat za prekrške Republike Slovenije (Сенат на Република Словения за дребни нарушения);
34. Višje delovno in socialno sodišče v Ljubljani (Апелативен съд по трудовоправни и социалноосигурителни спорове);
35. Delovna in sodišča (Съдилища по трудовоправни спорове);
36. Upravne note (Местни административни единици);

СЛОВАКИЯ

Министерства и други органи на централното държавно управление, посочени в Закон № 575/2001 Coll. относно структурата на дейностите на правителството и органите на централната държавна администрация във вида му след последните изменения:

1. Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky (Министерство на икономиката на Словашката република);
2. Ministerstvo financií Slovenskej republiky (Министерство на финансите на Словашката република);

3. Ministerstvo dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky (Министерство на транспорта, строителството и регионалното развитие на Словашката република);
4. Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky (Министерство на селското стопанство и развитието на селските райони на Словашката република);
5. Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (Министерство на вътрешните работи на Словашката република);
6. Ministerstvo obrany Slovenskej republiky (Министерство на отбраната на Словашката република);
7. Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky (Министерство на правосъдието на Словашката република);
8. Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky (Министерство на външните работи на Словашката република);
9. Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (Министерство на труда, социалните въпроси и семейството на Словашката република);
10. Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky (Министерство на околната среда на Словашката република);
11. Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky (Министерство на образованието, науката, изследванията и спорта на Словашката република);

12. Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky (Министерство на културата на Словашката република);
13. Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky (Министерство на здравеопазването на Словашката република);
14. Úrad vlády Slovenskej republiky (Правителствена служба на Словашката република);
15. Protimonopolný úrad Slovenskej republiky (Антимонополна служба на Словашката република);
16. Štatistický úrad Slovenskej republiky (Статистическа служба на Словашката република);
17. Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky (Служба за геодезия, картография и кадастър на Словашката република);
18. Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky (Словашка служба за стандарти, метрология и изпитвания);
19. Úrad pre verejné obstarávanie (Служба за обществени поръчки);
20. Úrad priemyselného vlastníctva Slovenskej republiky (Служба за индустриална собственост на Словашката република);

21. Národný bezpečnostný úrad (Служба за национална сигурност);
22. Kancelária prezidenta Slovenskej republiky (администрация на президента на Словашката република)
23. Národná rada Slovenskej republiky (Национален съвет на Словашката република);
24. Ústavný súd Slovenskej republiky (Конституционен съд на Словашката република);
25. Najvyšší súd Slovenskej republiky (Върховен съд на Словашката република);
26. Generálna prokuratúra Slovenskej republiky (Главна прокуратура на Словашката република);
27. Najvyšší kontrolný úrad Slovenskej republiky (Върховна сметна палата на Словашката република);
28. Telekomunikačný úrad Slovenskej republiky (Служба по далекосъобщенията на Словашката република);
29. Poštový úrad (Пощенска регулаторна служба);
30. Úrad na ochranu osobných údajov (Служба за защита на личните данни);

31. Kancelária verejného ochrancu práv (Канцелария на омбудсмана);

32. Úrad pre finančný trh (Служба по финансовия пазар).

ФИНЛАНДИЯ

1. Oikeuskanslerinvirasto – Justitiekanslersämbetet (Служба на канцлера по правосъдието);

2. Liikenne- ja Viestintäministeriö – Kommunikationsministeriet (Министерство на транспорта и съобщенията):

1. Viestintävirasto — Kommunikationsverket (Финландски регулаторен орган по съобщенията).

3. Maa- ja Metsätalousministeriö – Jord- Och Skogsbruksministeriet (Министерство на селското и горското стопанство):

1. Elintarviketurvallisuusvirasto — Livsmedelssäkerhetsverket (Финландски орган за безопасност на храните);

2. Maanmittauslaitos — Lantmäteriverket (Национален кадастър на Финландия);

4. Oikeusministeriö – Justitieministeriet (Министерство на правосъдието):

1. Tietosuojavaltuutetun toimisto — Dataombudsmannens byrå (Служба на омбудсмана по въпросите на защитата на данните);
2. Tuomioistuimet — Domstolar (Съдилища);
3. Korkein oikeus — Högsta domstolen (Върховен съд);
4. Korkein hallinto-oikeus — Högsta förvaltningsdomstolen (Върховен административен съд);
5. Novioikeudet — hovrätter (Апелативни съдилища);
6. Käräjäoikeudet — tingsrätter (Районни съдилища);
7. Hallinto-oikeudet — förvaltningsdomstolar (Административни съдилища);
8. Markkinaoikeus — Marknadsdomstolen (Търговски съд);
9. Työtuomioistuin — Arbetsdomstolen (Съд по трудовоправни спорове);

10. Vakuutusosikeus — Försäkringsdomstolen (Съд по застрахователни спорове);
11. Kuluttajariitalautakunta — Konsumenttvistenämnden (Комисия по жалби на потребителите);
12. Vankeinhoitolaitos — Fångvårdsväsendet (Затворническа служба).
5. Opetusministeriö – Undervisningsministeriet (Министерство на образованието):
1. Opetushallitus — Utbildningsstyrelsen (Национален съвет по въпросите на образованието);
 2. Valtion elokuvatarkastamo — Statens filmgranskningsbyrå (Финландска комисия за категоризация на филми);
6. Puolustusministeriö — Försvarsministeriet (Министерство на отбраната):
1. Puolustusvoimat — Försvarsmakten (Финландски въоръжени сили).
7. Sisäasiainministeriö — Inrikesministeriet (Министерство на вътрешните работи):
1. Keskusrikospoliisi — Centralkriminalpolisen (Централна криминална полиция);
 2. Liikkuva poliisi — Rörliga polisen (Национална пътна полиция);

3. Rajavartiolaitos — Gränsbevakningsväsendet (Гранична охрана);

4. Valtion turvapaikanhakijoiden vastaanottokeskukset — Statliga förläggningar för asylsökande (Център за прием на лица, търсещи убежище).

8. Sosiaali- Ja Terveysministeriö – Social- Och Hälsovårdsministeriet (Министерство на социалните въпроси и здравеопазването):

1. Työttömyysturvalautakunta — Besvärsnämnden för utkomstskyddsärenden (Апелативен съвет по безработица);

2. Sosiaaliturvan muutoksenhakulautakunta — Besvärsnämnden för socialtrygghet (Апелативен съд);

3. Lääkelaitos — Läkemedelsverket (Национална агенция по лекарствата);

4. Terveysturvakeskus — Rättsskyddscentralen för hälsovården (Национален орган по медикоправни въпроси);

5. Säteilyturvakeskus — Strålsäkerhetscentralen (Финландски център за радиационна и ядрена безопасност).

9. Työ- Ja Elinkeinoministeriö – Arbets- Och Näringsministeriet (Министерство на заетостта и икономиката):

1. Kuluttajavirasto — Konsumentverket (Финландска агенция за потребителите);
2. Kilpailuvirasto — Konkurrensverket (Финландски орган за защита на конкуренцията);
3. Patentti- ja rekisterihallitus — Patent- och registerstyrelsen (Национален съвет по патентите и регистрацията);
4. Valtakunnansovittelijain toimisto — Riksförlikningsmännens byrå (Национално помирително бюро);
5. Työneuvosto — Arbetsrådet (Съвет по труда);

10. Ulkoasiainministeriö – utrikesministeriet (Министерство на външните работи);

11. Valtioneuvoston kanslia – statsrådets kansli (Кабинет на министър-председателя);

12. Valtiovarainministeriö – finansministeriet (Министерство на финансите):

1. Valtiokonttori — Statskontoret (Държавна хазна);
2. Verohallinto — Skatteförvaltningen (Данъчна администрация);

3. Tullilaitos — Tullverket (Митници);

4. Väestörekisterikeskus — Befolkningsregistercentralen (Централен регистър на населението).

13. Ympäristöministeriö – Miljöministeriet (Министерство на околната среда):

1. Suomen ympäristökeskus — Finlands miljöcentral (Финландски институт за околната среда).

14. Valtiontalouden Tarkastusvirasto – Statens Revisionsverk (Национална сметна палата).

ШВЕЦИЯ

Akademien för de fria konsterna (Кралска академия за изящни изкуства);

Allmänna reklamationsnämnden (Национален съвет по потребителските жалби);

Arbetsdomstolen (Съд по трудовоправни спорове);

Arbetsförmedlingen (Шведска служба по заетостта);

Arbetsgivarverk, statens (Национална агенция за държавните работодатели);

Arbetslivsinstitutet (Национален институт за трудовия живот);

Arbetsmiljöverket (Шведски орган за работната среда);

Arkitekturuseet (Музей на архитектурата);

Ljud och bildarkiv, statens (Национален музикален и киноархив);

Barnombudsmannen (Канцелария на омбудсмана по проблемите на децата);

Beredning för utvärdering av medicinsk metodik, statens (Шведски съвет за оценка на технологиите в здравеопазването);

Kungliga biblioteket (Кралска библиотека);

Biografbyrå, statens (Национален съвет на филмовите цензори);

Biografiskt lexikon, svenskt (Шведска биографична енциклопедия);

Bokföringsnämnden (Шведски съвет по счетоводните стандарти);

Bolagsverket (Шведска служба за регистрация на дружества);

Bostadskreditnämnd, statens (BKN) (Национално управление за гарантиране на кредитите за жилищно строителство);

Boverket (Национално управление за жилищно настаняване);

Brottsförebyggande rådet (Национален съвет за предотвратяване на престъпността);

Brottsoffermyndigheten (Орган за подпомагане и компенсиране на жертвите на престъпления);

Centrala studiestödsnämnden (Национална комисия за подпомагане на студенти);

Datainspektionen (Съвет за проверка на данните);

Departementen (Министерства (правителствени органи));

Domstolsverket (Национална администрация на съдилищата);

Elsäkerhetsverket (Национален съвет за електрическа безопасност);

Exportkreditnämnden (Съвет за гарантиране на експортното кредитиране);

Finansinspektionen (Орган за финансов надзор);

Fiskeriverket (Национален съвет по рибарство);

Folkhälsoinstitut, statens (Национален институт по обществено здраве);

Forskningsrådet för miljö, areella näringar och samhällsbyggande, Formas (Шведски съвет за научни изследвания в областта на околната среда);

Fortifikationsverket (Национално управление по укрепванията);

Medlingsinstitutet (Национална служба за медиация);

Försvarets materielverk (Администрация за отбранителни материали);

Försvarets radioanstalt (Национален институт за радиоелектронно разузнаване);

Försvarshistoriska museer, statens (Шведски военноисторически музеи);

Försvarshögskolan (Национален колеж по отбрана);

Försvarsmakten (Шведските въоръжени сили);

Försäkringskassan (Служба за социално осигуряване);

Geologiska undersökning, Sveriges (Служба за геоложки проучвания на Швеция);

Geotekniska institut, statens (Геотехнически институт);

Glesbygdsverket (Национална агенция за развитие на селските райони);

Grafiska institutet och institutet för högre Kommunikations- och reklamutbildning (Институт по изобразително изкуство и училище за следдипломна квалификация по комуникации);

Granskningsnämnden för Radio och TV (Шведска комисия за радио- и телевизионно разпръскване);

Handelsflottans Kultur- och fritidsråd (Шведска държавна служба за благосъстоянието на моряците);

Handikarppombudsmannen (Омбудсман по въпросите на хората с увреждания);

Haverikommission, statens (Национална комисия за разследване на злополуки);

Hovrätterna (Апелативни съдилища) (6);

Hyres- och arendenämnder (Регионални съдилища по дела, свързани с наемане и отдаване под наем) (12);

Hälso- och sjukvårdens ansvarsnämnd (Комитет за медицинска отговорност);

Högskoleverket (Национална агенция за висше образование);

Högsta domstolen (Върховен съд);

Institut för psykosocial miljömedicin, statens (Национален медицински институт за психосоциалната среда);

Institut för tillväxtpolitiska studier (Национален институт за регионални изследвания);

Institutet för rymdfysik (Шведски институт по физика на Космоса);

Migrationsverket (Шведски съвет по миграционните въпроси);

Jordbruksverk, statens (Шведски съвет по селско стопанство);

Justitiekanslern (Кабинет на канцлера по правосъдието);

Jämställdhetsombudsmannen (Кабинет на омбудсмана за равните възможности);

Kammarkollegiet (Национален съдебен съвет за земи и фондове, които са публична собственост);

Kammarrätterna (Административни апелативни съдилища) (4);

Kemikalieinspektionen (Национална инспекция по химикалите);

Kommerskollegium (Национален съвет по търговията);

Verket för innovationssystem (VINNOVA) (Шведска агенция за системи за иновации);

Konjunkturinstitutet (Институт за икономически изследвания);

Konkurrensverket (Шведска комисия по конкуренцията);

Konstfack (Висше училище по приложни изкуства, занаяти и дизайн);

Konsthögskolan (Висше училище по изящните изкуства);

Nationalmuseum (Национален музей за изящни изкуства);

Konstnärsnämnden (Комитет за стипендии за изкуства);

Konstråd, statens (Национален съвет по изкуствата);

Konsumentverket (Национален съвет за политиките за защита на потребителите);

Kriminaltekniska laboratorium, statens (Национална лаборатория по криминалистика);

Kriminalvården (Затвори и пробационни служби);

Kriminalvårdsnämnden (Комисия по условно предсрочно освобождаване);

Kronofogdemyndigheten (Шведски орган за принудително изпълнение);

Kulturråd, statens (Национален съвет за култура);

Kustbevakningen (Шведска брегова охрана);

Lantmäteriverket (Национален кадастър);

Livrustkammaren/Skoklosters slott/ Hallwylska museet (Кралска оръжейна колекция);

Livsmedelsverk, statens (Национално управление по храните);

Lotteriinspektionen (Национален съвет по хазарта);

Läkemedelsverket (Агенция за лекарствените продукти);

Länsrätterna (Окръжни административни съдилища) (24);

Länsstyrelserna (Окръжни административни съвети) (24);

Pensionsverk, statens (Национален съвет за държавните служители и пенсиите);

Marknadsdomstolen (Търговски съд);

Meteorologiska och hydrologiska institut, Sveriges (Шведски институт по метеорология и хидрология);

Moderna museet (Музей на модерното изкуство);

Musiksamlingar, statens (Шведски национални музикални колекции);

Naturhistoriska riksmuseet (Природонаучен музей);

Naturvårdsverket (Национална агенция за опазване на околната среда);

Nordiska Afrikainstitutet (Скандинавски институт за изучаване на Африка);

Nordiska högskolan för folkhälsovetenskap (Скандинавско училище по обществено здраве);

Notarienämnden (Нотариат);

Myndigheten för internationella adoptionsfrågor (Шведски национален съвет по въпросите на международното осиновяване);

Verket för näringslivsutveckling - NUTEK (Шведска агенция за икономически и регионален растеж);

Ombudsmannen mot etnisk diskriminering (Кабинет на омбудсмана за борба с етническата дискриминация);

Patentbesvärsrätten (Апелативен патентен съд);

Patent- och registreringsverket (Служба за издаване на патенти и регистрация);

Personadressregisternämnd statens, SPAR-nämnden (Шведска служба за адресна регистрация)

Polarforskningssekretariatet (Шведски секретариат по полярните изследвания);

Presstödsnämnden (Съвет за субсидиране на печата);

Radio- och TV-verket (Шведски орган за радио и телевизия);

Regeringskansliet (Правителствени служби);

Regeringsrätten (Върховен административен съд);

Riksantikvarieämbetet (Централно управление на културното и историческо наследство);

Riksarkivet (Национален архив);

Riksbanken (Банка на Швеция);

Riksdagsförvaltningen (Парламентарна административна служба);

Riksdagens ombudsmän, JO (Парламентарни омбудсмани);

Riksdagens revisorer (Парламентарни одитори);

Riksgäldskontoret (Национална служба за държавния дълг);

Rikspolisstyrelsen (Национален полицейски съвет);

Riksrevisionen (Национална сметна палата);

Riksutställningar, Stiftelsen (Служба за пътуващите изложби);

Rymdstyrelsen (Национално управление по въпросите на Космоса);

Forskningsrådet för arbetsliv och socialvetenskap (Шведски съвет по въпросите на професионалния живот и социалните изследвания);

Räddningsverk, statens (Национален съвет за спасителните служби);

Rättshjälpsmyndigheten (Регионален орган за правна помощ);

Rättsmedicinalverket (Национално управление по съдебна медицина);

Sameskolstyrelsen och sameskolor (Училищен съвет за училищата на народа Саами (лапландци));

Sjöfartsverket (Национална морска администрация);

Maritima museer, statens (Национални морски музеи);

Skatteverket (Шведска данъчна агенция);

Skogsstyrelsen (Национален съвет по горите);

Skolverk, statens (Национална агенция за образование);

Smittskyddsinstitutet (Шведски институт за контрол на заразните болести);

Socialstyrelsen (Национален съвет по здравеопазване и социални грижи);

Sprängämnesinspektionen (Национална инспекция по експлозивите и запалимите вещества);

Statistiska centralbyrån (Шведска статистическа служба);

Statskontoret (Агенция за административно развитие);

Strålsäkerhetsmyndigheten (Шведски орган за радиационна безопасност);

Styrelsen för internationellt utvecklingssamarbete, SIDA (Шведски орган за международно сътрудничество за развитие);

Styrelsen för psykologiskt försvar (Национален съвет за психологическа отбрана и оценяване на съответствието);

Styrelsen för ackreditering och teknisk kontroll (Шведски съвет за акредитация);

Svenska Institutet, stiftelsen (Шведски институт)

Talboks- och punktskriftsbiblioteket (Библиотека за аудиокниги и книги за незрящи);

Tingsrätterna (Районни и градски съдилища) (97)

Tjänsteförslagsnämnden för domstolsväsendet (Комитет за номиниране на съдии);

Totalförsvarets pliktverk (Съвет за набиране на служещи във въоръжените сили);

Totalförsvarets forskningsinstitut (Шведска агенция за научни изследвания в областта на отбраната);

Tullverket (Шведски съвет по митниците);

Turistdelegationen (Шведски орган по туризма);

Ungdomsstyrelsen (Национален съвет по въпросите на младежта);

Universitet och högskolor (Университети и колежи);

Utlänningsnämnden (Служба за жалби на чужденци);

Utsädeskontroll, statens (Национален институт за изпитване и сертифициране на семена);

Vatten- och avloppsnämnd, statens (Национална служба по водоснабдяване и канализация);

Verket för högskoleservice (VHS) (Национална агенция за висше образование);

Verket för näringslivsutveckling (NUTEK) (Шведска агенция за икономическо и регионално развитие);

Vetenskapsrådet (Шведски съвет по научните изследвания);

Veterinärmedicinska anstalt, statens (Национален ветеринарен институт);

Väg- och transportforskningsinstitut, statens (Шведски национален изследователски институт за безопасност на пътното движение);

Växsortnämnd, statens (Национално управление за растителното многообразие);

Åklagarmyndigheten (Шведска прокуратура);

Krisberedskapsmyndigheten (Шведска агенция за управление на извънредни ситуации);

Бележки към раздел А

1. „Възлагащи органи на държавите — членки на ЕС“ обхваща също така всяка подчинена структура на който и да е възлагащ орган на държава — членка на Европейския съюз, при условие че тя няма отделна правосубектност.
2. Що се отнася до възлагането на поръчки от субекти в областта на отбраната и сигурността, в обхвата попадат единствено нечувствителни материали с невоенно предназначение, съдържащи се в списъка, приложен към раздел Г.

РАЗДЕЛ Б

СУБЕКТИ НА ДЪРЖАВНОТО УПРАВЛЕНИЕ НА РАВНИЩЕ ПОД ЦЕНТРАЛНОТО

Доставки

Посочени в раздел Г

Прагове 200 000 СПТ

Услуги

Посочени в раздел Д

Прагове 200 000 СПТ

Строителство

Посочено в раздел Е

Прагове 5 000 000 СПТ

Възложители:

1. Всички регионални или местни възлагащи органи

Всички възлагащи органи на административните единици, както са определени в Регламент (ЕО) № 1059/2003 на Европейския парламент и на Съвета („Регламент относно NUTS“)¹.

За целите на глава 28 под „Регионални възлагащи органи“ се разбира възлагащи органи на административните единици, попадащи в нива 1 и 2 по NUTS, както е посочено в Регламента относно NUTS.

За целите на глава 28 под „Местни възлагащи органи“ се разбира възлагащите органи на административни единици, попадащи в NUTS 3, и по-малки административни единици, както е посочено в Регламента относно NUTS.

¹ Регламент (ЕО) № 1059/2003 на Европейския парламент и на Съвета от 26 май 2003 г. за установяване на обща класификация на териториалните единици за статистически цели (NUTS) (ОВ L 154, 21.6.2003 г., стр. 1), последно изменен с Регламент (ЕО) № 1137/2008.

2. Всички възлагащи органи, които са публичноправни организации, както е определено в директивите на ЕС за обществените поръчки.

„Публичноправна организация“ означава всяка организация, която:

- а) е създадена със специфичната цел да задоволява нужди от обществен интерес, без да има промишлен или търговски характер;
- б) има юридическа правосубектност; както и
- в) е финансирана в по-голямата си част или от държавата, регионалните или местните органи или други публичноправни организации, или е под управителния надзор на същите органи, или има административен, управителен или надзорен орган; повече от половината членове на който са назначени от държавата, регионалните или местните органи или от други публичноправни организации.

РАЗДЕЛ В

ПРЕДПРИЯТИЯ ЗА КОМУНАЛНИ УСЛУГИ, ВЪЗЛАГАЩИ ОБЩЕСТВЕНИ ПОРЪЧКИ В СЪОТВЕТСТВИЕ С РАЗПОРЕДБИТЕ НА ГЛАВА 28

Доставки

Посочени в раздел Г

Прагове 400 000 СПТ

Услуги

Посочени в раздел Д

Прагове 400 000 СПТ

Строителство

Посочено в раздел Е

Прагове 5 000 000 СПТ

Всички възложители, чиито поръчки попадат в обхвата на Директива 2014/25/ЕС на Европейския парламент и на Съвета¹ относно комуналните услуги и които са възлагащи органи (например попадащите в обхвата на раздел А и Б) или са публични предприятия² и една от дейностите на които е сред посочените по-долу или комбинация от тях:

- а) предоставяне на летищни или други транспортни терминали на въздушни превозвачи;
- б) предоставяне на морски или вътрешни пристанища или други транспортни терминали на превозвачи по море или по вътрешни водни пътища;

Бележки към раздел В

1. Глава 28 не обхваща възлаганите поръчки за извършване на посочена по-горе дейност, когато тя е изложена на действието на конкуренцията на съответния пазар.

¹ Директива 2014/25/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 26 февруари 2014 г. относно възлагането на поръчки от възложители, извършващи дейност в секторите на водоснабдяването, енергетиката, транспорта и пощенските услуги и за отмяна на Директива 2004/17/ЕО (ОВ ЕС L 94, 28.3.2014 г., стр. 243).

² Съгласно Директива 2014/25/ЕС „публично предприятие“ означава всяко предприятие, върху което възлагащите органи могат да упражняват пряко или непряко доминиращо влияние поради собствеността си върху него, финансовото си участие в него или правилата, които го уреждат.

Доминиращо влияние от страна на възлагащите органи се предполага във всеки от следните случаи, в които тези органи пряко или непряко:

- притежават мажоритарния дял от записания капитал на предприятието; или
- контролират мнозинството от гласовете, свързани с акциите/дяловете, емитирани от предприятието; или
- могат да назначат повече от половината от членовете на административния, управителния или надзорния орган на предприятието.

2. Глава 28 не се прилага по отношение на поръчките, възлагани от възложители, попадащи в обхвата на настоящия раздел:

- за цели, различни от извършването на техните дейности, както са описани в настоящия раздел, или за извършването на такива дейности в държава извън ЕИП;
- за целите на препродажбата или отдаването под наем на трети страни, при условие че възложителят не се ползва от специално или изключително право да продава или да отдава под наем предмета на такива обществени поръчки и други субекти са свободни да го продават или отдават под наем съгласно същите условия, както възложителя.

3. I. Ако са изпълнени условията по параграф II, глава 28 не се прилага за възлаганите поръчки:

- i) от възложител на свързано предприятие¹, или

¹ „свързано предприятие“ означава всяко предприятие, чиито годишни счетоводни отчети са консолидирани с тези на възложителя в съответствие с изискванията на Седма Директива 83/349/ЕИО на Съвета от 13 юни 1983 г., приета на основание член 54, параграф 3, буква ж) от Договора, относно консолидираните счетоводни отчети (ОВ ЕУ L 193, 18.7.1983 г., стр. 1) или — що се отнася до субекти, по отношение на които посочената директива не се прилага — всяко предприятие, върху което възложителят може да упражнява пряко или непряко доминиращо влияние или което може да упражнява доминиращо влияние върху възложителя, или което, заедно с възложителя, е обект на доминиращото влияние на друго предприятие по силата на собствеността, финансовото участие или правилата, които го уреждат.

- ii) от съвместно предприятие, което е образувано изключително от няколко възложители с цел извършването на дейности по смисъла на букви а) и б) от настоящия раздел, на предприятие, което е свързано с някой от същите възложители.
- II. Параграф I се прилага по отношение на договори за услуги или доставки, при условие че поне 80 % от средния оборот на свързаното предприятие по отношение на услуги или доставки за предходните три години произтича от предоставянето съответно на такива услуги или доставки на предприятия, с които то е свързано¹.

4. Глава 28 не се прилага по отношение на възлаганите поръчки:

- i) от съвместно предприятие, което е образувано изключително от няколко възложители с цел извършването на дейности по смисъла на букви а) и б) от настоящия раздел, на някой от същите възложители; или
- ii) от възложител на такова съвместно предприятие, от което той съставлява част,

при условие че съвместното предприятие е учредено с цел да извършва съответната дейност за период от поне три години и че учредителният акт на съвместното предприятие предвижда, че възложителите, които го съставляват, ще участват в него най-малко за същия период.

¹ Когато поради датата, на която е учредено или е започнало дейност свързаното предприятие, не е наличен оборот за предходните три години, е достатъчно това предприятие да покаже, че оборотът по настоящия параграф е достоверен, по-специално посредством прогнози за стопанската дейност.

РАЗДЕЛ Г

СТОКИ

1. Глава 28 обхваща възлагането на поръчки за всички стоки, доставяни от субектите, посочени в раздел А, освен ако в глава 28 не е посочено друго.
2. Глава 28 обхваща само стоките, които са описани в посочените по-долу глави от Комбинираната номенклатура (КН) и чиито доставки се възлагат от министерствата на отбраната и агенциите, изпълняващи дейности в областта на отбраната или сигурността в Австрия, Белгия, България, Хърватия, Кипър, Чехия, Дания, Естония, Финландия, Франция, Германия, Гърция, Унгария, Ирландия, Италия, Латвия, Литва, Люксембург, Малта, Нидерландия, Полша, Португалия, Румъния, Словакия, Словения, Испания и Швеция:

Глава 25	Сол; сяра; пръст и камъни; гипс, вар и цимент
Глава 26	Руди, шлаки и пепели
Глава 27	Минерални горива, минерални масла и продукти от тяхната дестилация; битуминозни материали; минерални восъци с изключение на: ex 27.10: специални моторни горива

Глава 28	<p>Неорганични химични продукти; неорганични или органични съединения на благородни метали, на радиоактивни елементи, на редкоземни метали или на изотопи</p> <p>с изключение на:</p> <p>ex 2808: барути и експлозивни</p> <p>ex 2813: барути и експлозивни</p> <p>ex 2814: сълзотворен газ</p> <p>ex 2825: барути и експлозивни</p> <p>ex 2829: барути и експлозивни</p> <p>ex 2834: барути и експлозивни</p> <p>ex 2844: токсични продукти</p> <p>ex 2845: токсични продукти</p> <p>ex 2847: барути и експлозивни</p> <p>ex 2852: токсични продукти</p> <p>ex 2853: токсични продукти</p>
----------	---

Глава 29	Органични химични продукти с изключение на: ex 2904: барути и експлозивни ex 2905: барути и експлозивни ex 2908: барути и експлозивни ex 2909: барути и експлозивни ex 2912: барути и експлозивни ex 2913: барути и експлозивни ex 2914: токсични продукти ex 2915: токсични продукти ex 2916: токсични продукти ex 2920: токсични продукти ex 2921: токсични продукти ex 2922: токсични продукти ex 2933: барути и експлозивни ex 2926: токсични продукти ex 2928: барути и експлозивни
Глава 30:	Фармацевтични продукти
Глава 31:	Торове
Глава 32:	Дъбилни или багринни екстракти; танини и техните производни; пигменти и други багринни вещества; бои и лакове; китове; мастила
Глава 33:	Етерични масла и резиноиди; готови парфюмерийни или тоалетни продукти и козметични препарати

Глава 34:	Сапуни, повърхностноактивни органични продукти, препарати за пране, смазочни препарати, изкуствени восъци, восъчни препарати, препарати за лъскане и почистване, свещи и подобни артикули, пасти за моделиране, „зъболекарски восъци“ и състави за зъболекарството на базата на гипс
Глава 35:	Белтъчни вещества; продукти на базата на модифицирани скорбяла или нишесте; лепила; ензими
Глава 37:	Фотографски и кинематографски продукти
Глава 38:	Различни видове продукти на химическата промишленост с изключение на: ex 3824: токсични продукти
Глава 39:	Пластмаси и пластмасови изделия с изключение на: ex 3912: барути и експлозиви
Глава 40:	Каучук и каучукови изделия с изключение на: ex 4011: противокуршумни гуми
Глава 41:	Кожи (различни от кожухарските)
Глава 42:	Кожени изделия; седларски или сарашки артикули; пътнически артикули, ръчни чанти и други подобни; изделия от черва
Глава 43:	Кожухарски кожи и облекла от тях; изкуствени кожухарски кожи
Глава 44:	Дървен материал и изделия от дървен материал; дървени въглища
Глава 45:	Корк и коркови изделия
Глава 46:	Тръстикови или кошничарски изделия

Глава 47:	Дървесна маса или маса от други влакнести целулозни материали; хартия или картон за рециклиране (отпадъци и остатъци)
Глава 48:	Хартии и картони; изделия от целулозна маса, от хартия или от картон
Глава 49:	Печатни книги, вестници, картини и други печатни произведения на издателства, на пресата или на останалата графическа промишленост; ръкописни или машинописни текстове и чертежи
Глава 65:	Шапки и части за шапки
Глава 66:	Чадъри, слънчобрани, бастуни, бастуни столове, камшици, бичове, и техните части
Глава 67:	Апретирани пера и пух и артикули от пера и пух; изкуствени цветя; изделия от човешки коси
Глава 68:	Изделия от камъни, гипс, цимент, азбест, слюда или аналогични материали
Глава 69:	Керамични продукти
Глава 70:	Стъкло и изделия от стъкло
Глава 71:	Естествени или култивирани перли, скъпоценни или полускъпоценни камъни, благородни метали, плакета или дублета от благородни метали и изделия от тези материали; бижутерийна имитация; монети
Глава 73:	Изделия от чугун, желязо или стомана
Глава 74:	Мед и изделия от мед
Глава 75:	Никел и изделия от никел
Глава 76:	Алуминий и изделия от алуминий
Глава 78:	Олово и изделия от олово
Глава 79:	Цинк и изделия от цинк
Глава 80:	Калай и изделия от калай
Глава 81:	Други неблагородни метали; металокерамики; изделия от тези материали

Глава 82:	<p>Инструменти и сечива, ножарски артикули и прибори за хранене от неблагородни метали; части за тези артикули от неблагородни метали</p> <p>с изключение на:</p> <p>ex 8207: инструменти от неблагородни метали</p> <p>ex 8209: инструменти и части за тези артикули от неблагородни метали;</p>
Глава 83:	Различни изделия от неблагородни метали
Глава 84:	<p>Ядрени реактори, котли, машини, апарати и механизми; части за тези машини или апарати</p> <p>с изключение на:</p> <p>8407: двигатели</p> <p>8408: двигатели</p> <p>ex 8411: други двигатели</p> <p>ex 8412: други двигатели</p> <p>ex 8458: машини</p> <p>ex 8486: машини</p> <p>ex 8471: автоматични машини за обработка на информация</p> <p>ex 8473: части от машините от позиция № 8471</p> <p>ex 8401: ядрени реактори</p>
Глава 85:	<p>Електрически машини и апарати, електроматериали и техните части; апарати за записване или възпроизвеждане на звук, апарати за записване или възпроизвеждане на телевизионно изображение и звук и части и принадлежности за тези апарати</p> <p>с изключение на:</p> <p>ex 8517: далекосъобщително оборудване</p> <p>ex 8525: предавателни апарати</p> <p>ex 8527: предавателни апарати</p>

Глава 86:	<p>Превозни средства и оборудване за железопътни или подобни линии и техните части; механични сигнализационни устройства (включително електромеханичните) за комуникационни пътища</p> <p>с изключение на:</p> <p>ex 8601: бронирани електрически локомотиви</p> <p>ex 8603: други бронирани локомотиви</p> <p>ex 8605: вагони</p> <p>ex 8604: ремонтни вагони</p>
Глава 87	<p>Автомобилни превозни средства, трактори, мотоциклети и велосипеди и други сухопътни превозни средства, техните части и принадлежности</p> <p>с изключение на:</p> <p>8710: танкове и други бронирани превозни средства</p> <p>8701: трактори</p> <p>ex 8702: военни транспортни средства</p> <p>ex 8705: коли за пътна помощ</p> <p>ex 8711: мотоциклети</p> <p>ex 8716: ремаркета</p>
Глава 89	<p>Морско или речно корабоплаване</p> <p>с изключение на:</p> <p>ex 8906: военни кораби</p>

Глава 90	<p>Оптични, фотографски или кинематографски, измерителни, контролиращи или прецизиращи инструменти и апарати; медико-хирургически инструменти и апарати; части и принадлежности за тези инструменти или апарати</p> <p>с изключение на:</p> <p>ex 9005: бинокли</p> <p>ex 9013: различни инструменти, лазери</p> <p>ex 9014: телеметри</p> <p>ex 9028: електрически и електронни измервателни инструменти</p> <p>ex 9030: електрически и електронни измервателни инструменти</p> <p>ex 9031: електрически и електронни измервателни инструменти</p> <p>ex 9012: микроскопи</p> <p>ex 9018: медицински инструменти</p> <p>ex 9019: апарати за механотерапия</p> <p>ex 9021: ортопедични апарати</p> <p>ex 9022: рентгенова апаратура</p>
Глава 91	Часовникарски изделия
Глава 92	Музикални инструменти; части и принадлежности за тези инструменти
Глава 94	<p>Мебели; медицинска и хирургическа мебелировка; спални артикули и други подобни; осветителни тела и осветителна арматура, неупоменати, нито включени другаде; рекламни лампи, светлинни надписи, светлинни указателни табели и подобни артикули; сглобяеми конструкции</p> <p>с изключение на:</p> <p>ex 9401: самолетни седалки</p>
Глава 96	Разни видове изделия

РАЗДЕЛ Д

УСЛУГИ

От универсалния списък на услугите, съдържащ се в документ MTN.GNS/W/120, са включени следните услуги*:

Област	Референтен № по СРС
Услуги по поддръжка и ремонт	6112, 6122, 633, 886
Услуги, свързани със сухопътен транспорт, включително услуги с блиндираны превозни средства и куриерски услуги, без транспортиране на поща	712 (с изключение на 71235), 7512, 87304
Услуги по въздушен транспорт: транспорт на пътници и товари, без транспортиране на поща	73 (с изключение на 7321)
Превоз на поща по суша, с изключение на железопътен транспорт, и по въздух	71235, 7321
Далекосъобщителни услуги	752
Компютърни услуги и свързани с тях услуги	84
Счетоводни услуги, одит и водене на счетоводни книги	862
Проучване на пазара и общественото мнение	864
Консултантски услуги, свързани с управление и свързани с тях услуги	865, 866**

Област	Референтен № по СРС
Архитектурни услуги; инженерни услуги и интегрирани инженерни услуги, услуги по градоустройствено планиране и ландшафтна архитектура; свързани научни и технически консултантски услуги; технически тестове и анализи	867
Рекламни услуги	871
Услуги по почистване на сгради и услуги по управление на собственост	874, 82201—82206
Услуги, свързани с издаване и отпечатване срещу възнаграждение или по договор	88442
Услуги по отвеждане и обезвреждане на отпадъчни води и отпадъци; хигиенно-санитарни услуги и подобни услуги	94

В допълнение към услугите, изброени по-горе, за субектите, попадащи в обхвата на раздели А, Б и В, се включва възлагането на поръчки за следните услуги (определени в съответствие с Временната централна класификация на продуктите на Обединените нации (СРС Prov¹):

- Хотелиерски и ресторантьорски услуги (СРС 641)^{***};
- Услуги за сервиране на храна (СРС 642)^{***};
- Услуги за сервиране на напитки (СРС 643)^{***};
- Услуги, свързани с далекосъобщенията (СРС 754);

¹ <http://unstats.un.org/unsd/cr/registry/regcst.asp?Cl=9&Lg=1>

- Услуги, свързани с недвижими имоти, срещу възнаграждение или по договор (СРС 8220);
- Други бизнес услуги (СРС 87901, 87903, 87905—87907);
- Образователни услуги (СРС 92).

Бележки към раздел Д

1. Поръчка от възложители, попадащи в обхвата на раздел А, Б или В, на която и да е от услугите, обхванати от настоящия раздел, е попадаща в обхвата поръчка по отношение на чилийски доставчик на услуги само доколкото Чили е обхванало тази услуга съгласно раздел Д от приложение 28-Б.
2. *С изключение на услуги, чието предоставяне субектите трябва да възложат на друг субект на основание изключително право, установено с публикувана законова, подзаконова или административна разпоредба.
3. **С изключение на услуги, свързани с арбитраж и помирение.
4. ***Поръчки за хотелиерски и ресторантьорски услуги (СРС 641), услуги за сервиране на храна (СРС 642), услуги за сервиране на напитки (СРС 643) и образователни услуги (СРС 92) са включени в националния режим на Чили за третиране за доставчици, включително доставчици на услуги, при условие че тяхната стойност е равна на или надвишава 750 000 EUR, ако те се възлагат от възложители, попадащи в обхвата на раздел А или Б от настоящото приложение, при условие че стойността им е равна на или надвишава 1 000 000 EUR, когато те се възлагат от възложители, попадащи в обхвата на раздел В от настоящото приложение.

РАЗДЕЛ Е

СТРОИТЕЛНИ УСЛУГИ

Определение:

За целите на настоящия раздел „договор за строителни услуги“ означава договор, който има за предмет изпълнението, независимо по какъв начин, на строителни работи по граждански обекти или сгради по смисъла на раздел 51 от Централната класификация на продуктите (наричан по-долу „раздел 51 от СРС“).

Списък по раздел 51 от СРС:

Всички услуги, изброени в раздел 51.

Списък по раздел 51 от СРС

Група	Клас	Подклас	Заглавие	Съответствие с ISIC
РАЗДЕЛ 5			СТРОИТЕЛНИ РАБОТИ И СГРАДИ И СТРОИТЕЛНИ СЪОРЪЖЕНИЯ: ЗЕМЯ	
РАЗДЕЛ 51			СТРОИТЕЛНИ РАБОТИ	
511			Работи по подготовка на строителни площадки	
	5111	51110	Дейности по проучване на терени	4510
	5112	51120	Работи по събаряне и разрушаване	4510
	5113	51130	Дейности по оформяне и разчистване на строителната площадка	4510
	5114	51140	Изкопни и земни работи	4510
	5115	51150	Работи по подготовка на участъци за миннодобивна експлоатация	4510
	5116	51160	Работи по монтаж на скеле	4520

Група	Клас	Подклас	Заглавие	Съответствие с ISIC
512			Строителни работи по изграждане на сгради	
	5121	51210	По еднофамилни и двуфамилни жилищни сгради	4520
	5122	51220	По многофамилни жилищни сгради	4520
	5123	51230	По складове и промишлени сгради	4520
	5124	51240	По търговски сгради	4520
	5125	51250	По сгради, използвани за организиране на забавления	4520
	5126	51260	По хотели, ресторанти и подобни сгради	4520
	5127	51270	По учебни сгради	4520
	5128	51280	По лечебни заведения	4520
	5129	51290	По други сгради	4520
513			Строителни работи в гражданското строителство	
	5131	51310	По изграждане на магистрални пътища (с изключение на надземни магистрални пътища (естакади), улици, пътища, железопътни линии и летищни писти	4520
	5132	51320	По мостове, надземни магистрални пътища (естакади), тунели и подлези	4520
	5133	51330	По водни пътища, пристанища, язовири и други водни съоръжения	4520
	5134	51340	По тръбопроводи на дълги разстояния, далекосъобщителни линии и преносни електропроводи	4520
	5135	51350	По местни (разпределителни) тръбопроводи и електропроводи; спомагателни съоръжения	4520
	5136	51360	По съоръжения за добивната и преработващата промишленост	4520

Група	Клас	Подклас	Заглавие	Съответствие с ISIC
	5137		По съоръжения за спорт и развлечение	
		51371	По стадиони и спортни площадки	4520
		51372	По други съоръжения за спорт и развлечение (например плавни басейни, тенискортове, игрища за голф)	4520
	5139	51390	По строителство на съоръжения, неklasифицирано другаде	4520
514	5140	51400	Монтажни работи на сглобяеми конструкции	4520
515			Строителни работи, извършвани от специализирани предприятия	
	5151	51510	Строителни и монтажни работи по фундиране, включително укрепване чрез пилоти	4520
	5152	51520	Строително-пробивни работи на кладенци за вода	4520
	5153	51530	Покривни работи и хидроизолационни работи	4520
	5154	51540	Специализирани строителни работи по изливане на бетон	4520
	5155	51550	Работи, свързани с извиване и монтиране на метални елементи, включително заваряване)	4520
	5156	51560	Зидарски работи	4520
	5159	51590	Други строителни работи, извършвани от специализирани предприятия	4520
516			Монтажни работи	
	5161	51610	Строителни и монтажни работи по изграждане на отоплителни, вентилационни и климатични инсталации	4530
	5162	51620	Строителни и монтажни работи по изграждане на водопроводни и канализационни инсталации	4530
	5163	51630	Строителни и монтажни работи по изграждане на газоснабдителни инсталации	4530
	5164		Строителни и монтажни работи по електрически инсталации	
		51641	Работи по изтегляне на кабели за електрически инсталации и по свързване на електрически инсталации	4530
		51642	Строително-монтажни работи по инсталиране на пожароизвестителни системи	4530

Група	Клас	Подклас	Заглавие	Съответствие с ISIC
		51643	Строително-монтажни работи по инсталиране на известителни системи за защита срещу кражби	4530
		51644	Работи по монтиране на антени на жилищни сгради	4530
		51649	Други строително-монтажни работи по електрически инсталации	4530
	5165	51650	Изолационни строителни работи (на електрически инсталации, хидроизолация, топлоизолация, шумоизолация)	4530
	5166	51660	Строително-монтажни работи на огради	4530
	5169		Други монтажни работи	
		51691	Строително-монтажни работи по асансьори и ескалатори	4530
		51699	Други монтажни работи, неклассифицирани другаде	4530
517			Довършителни работи при строителство на сгради	
	5171	51710	Работи по остъкляване и стъклопоставяне	4540
	5172	51720	Работи по полагане на мазилка	4540
	5173	51730	Работи по боядисване	4540
	5174	51740	Работи по полагане на подови настилки и стенни облицовки	4540
	5175	51750	Други работи по полагане на подови настилки, стенни облицовки и тапети	4540
	5176	51760	Работи по дървена и метална дограма, дърводелски работи	4540
	5177	51770	Монтажни работи на вътрешна украса	4540
	5178	51780	Монтажни работи на декоративни елементи	4540
	5179	51790	Други довършителни работи при строителство на сгради	4540
518	5180	51800	Услуги по даване под наем на оборудване за строителство или разрушаване на сгради или за работи в гражданското строителство, с оператор	4550

РАЗДЕЛ Ж

КОНЦЕСИИ ЗА СТРОИТЕЛСТВО

Определение:

„концесия за строителство“ означава възмезден договор, сключен в писмена форма, чрез който възложители възлагат изпълнението на строителство на един или повече икономически оператори, като възнаграждението за това се състои само от правото на експлоатация на строителството, предмет на договора, или от това право в съчетание с възнаграждение.

Възлагането на концесия за строителство включва прехвърлянето на икономическите оператори на оперативен риск от експлоатирането на това строителство, включващ риск, свързан с търсенето, или риск, свързан с предлагането, или и двете. Възвръщаемостта на направените инвестиции или разходи за експлоатацията на строителството не следва да бъде гарантирана.

Обхват:

Договори за концесии за строителство, когато се възлагат от субекти, попадащи в обхвата на раздел А или Б, и при условие че тяхната стойност е равна или надвишава 5 000 000 СПТ. Прилагат се следните разпоредби: Член 28.1, член 28.2 (с изключение на параграфи 7 и 8), член 28.3, член 28.4 (с изключение на параграф 5), член 28.5, член 28.6 (с изключение на параграф 2, букви в) и д) и параграфи 4 и 5), член 28.7, член 28.9, член 28.10, член 28.11, член 28.12, параграф 1, член 28.14, параграф 1, букви а), б) и в), член 28.16, член 28.17, член 28.18, член 28.19, член 28.20, член 28.21.

Бележки:

Този ангажимент подлежи на изключенията, предвидени в членове 11 и 12 от Директива 2014/23/ЕС на Европейския парламент и на Съвета¹.

РАЗДЕЛ 3

ОБЩИ БЕЛЕЖКИ И ДЕРОГАЦИИ

1. Глава 28 не обхваща:
 - а) поръчки за селскостопански продукти по програми за подпомагане на селското стопанство и програми за изхранване на населението (например продоволствена помощ, включително спешна помощ за пострадали);
 - б) възлагането на поръчки за придобиване, разработване, създаване или съвместно създаване на програмни материали от излъчващи оператори и договори за време за излъчване; или
 - в) възлагането на поръчки от възложители, попадащи в обхвата на раздели А или Б, във връзка с дейности в областта на питейната вода, енергетиката, транспорта и пощенския сектор, не е обхванато от настоящата глава, освен ако попадат в обхвата на раздел В и при спазване на приложимите по отношение на него прагови стойности.

¹ Директива 2014/23/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 26 февруари 2014 г. за възлагане на договори за концесия (ОВ ЕС L 94, 28.3.2014 г., стр. 1).

2. По отношение на островите Оланд (Åhvenanmaa) се прилагат специалните условия от Протокол № 2 относно островите Оланд към Акта за присъединяване на Австрия, Финландия и Швеция към Европейския съюз.

РАЗДЕЛ И

СРЕДСТВА ЗА ПУБЛИКУВАНЕТО НА ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ВЪЗЛАГАНЕТО НА ОБЩЕСТВЕНИ ПОРЪЧКИ

1. Електронни или печатни средства, използвани от ЕС като страна, за публикуване на закони, подзаконовни актове, съдебни решения, административни актове с общо приложение, стандартни договорни клаузи и процедури, свързани с държавни поръчки, попадащи в обхвата на член 28.5

1.1 Европейски съюз

Информацията относно системата на Европейския съюз за възлагане на обществени поръчки:

- <https://simap.ted.europa.eu/web/simap/home>
- *Официален вестник на европейския съюз*

1.2 Държави членки

1.2.1 Белгия

1. Закони, кралски укази, министерски постановления, циркулярни писма на министерства:

– le Moniteur Belge.

2. Съдебна практика:

– Pasicrisie.

1.2.2 България

1. Закони и подзаконови разпоредби:

– Държавен вестник (State Gazette).

2. Съдебни решения:

– <http://www.sac.government.bg>.

3. Административни решения от общ характер и процедури:

- <http://www.aop.bg>;
- <http://www.cpc.bg>

1.2.3 Чехия

1. Закони и подзаконови разпоредби:

- Сборник закони на Чешката република

2. Решения на Службата за защита на конкуренцията:

- Сборник решения на Службата за защита на конкуренцията.

1.2.4 Дания

1. Закони и подзаконови разпоредби:

- Lovtidende.

2. Съдебни решения:

- Ugeskrift for Retsvaesen.

3. Административни актове и процедури:

- Ministerialtidende.

4. Решения на Датската комисия по жалбите в областта на обществените поръчки:

- Kendelser fra Klagenævnet for Udbud.

1.2.5 Германия

1. Законодателство и подзаконови актове:

- Bundesgesetzblatt;
- Bundesanzeiger.

2. Съдебни решения:

- Entscheidungsammlungen des: Bundesverfassungsgerichts; Bundesgerichtshofs; Bundesverwaltungsgerichts Bundesfinanzhofs sowie der Oberlandesgerichte.

1.2.6 Естония

1. Закони, подзаконови актове и административни актове с общо приложение:

- Riigi Teataja — <http://www.riigiteataja.ee>.

2. Процедури, свързани с държавни поръчки:

- <https://riigihanked.riik.ee>.

1.2.7 Ирландия

1. Законодателство и подзаконови актове:

- Iris Oifigiúil (Официален вестник на ирландското правителство).

1.2.8 Гърция

1. Επίσημη εφημερίδα ευρωπαϊκών κοινοτήτων (Държавен вестник на Гърция).

1.2.9 Испания

1. Законодателство:

- Boletín Oficial del Estado.

2. Съдебни решения:

- Център за съдебна документация (Centro de Documentación Judicial (Cendoj)) <https://www.poderjudicial.es/search/indexAN.jsp>;

- Конституционен съд на Испания (Base de datos pública de jurisprudencia del Tribunal Constitucional), <http://hj.tribunalconstitucional.es/es>;

- Централен административен апелативен съд в областта на обществените поръчки) (Tribunal Administrativo Central de Recursos Contractuales) <https://www.hacienda.gob.es/es-ES/Areas%20Tematicas/Contratacion/TACRC/Paginas/BuscadordeResoluciones.aspx>

1.2.10 Франция

1. Законодателство:

- Journal Officiel de la République française.

2. Съдебна практика:

- Recueil des arrêts du Conseil d'État.
- Revue des marchés publics.

1.2.11 Хърватия

1. Narodne novine — <http://www.nn.hr>.

1.2.12 Италия

1. Законодателство:

- Gazzetta Ufficiale.

2. Съдебна практика:

- Няма официално публикуване.

1.2.13 Кипър

1. Законодателство:

- Επίσημη Εφημερίδα της Δημοκρατίας (Официален вестник на Републиката)

2. Съдебни решения:

- Αποφάσεις Ανωτάτου Δικαστηρίου 1999 — Τυπογραφείο της Δημοκρατίας (Решения на Върховния съд — Държавна печатница)



1.2.14 Латвия

1. Законодателство:

- Latvijas vēstnesis (Официален вестник)

1.15.15 Литва

1. Закони, подзаконови актове и административни разпоредби:

- Teisės aktų registras (Регистър на правните актове)

2. Съдебни решения, съдебна практика:

- Бюлетин на Върховния съд на Литва „Teismų praktika“
- Бюлетин на Върховния административен съд на Литва „Administracinių teismų praktika“

1.15.16 Люксембург

1. Законодателство:

- Memorial.

2. Съдебна практика:

- Pasicrisie.

1.2.17 Унгария

1. Законодателство:

- Magyar Közlöny (Официален вестник на Република Унгария)

2. Съдебна практика:

- Közbeszerzési Értesítő — a Közbeszerzések Tanácsa Hivatalos Lapja (Бюлетин за обществени поръчки — Официален вестник на Съвета за обществени поръчки).



1.2.18 Малта

1. Законодателство:

- Government Gazette.

1.19.19 Нидерландия

1. Законодателство:

- Nederlandse Staatscourant и/или Staatsblad

2. Съдебна практика:

- Няма официално публикуване.

1.19.20 Австрия

1. Законодателство:

- Österreichisches Bundesgesetzblatt;
- Amtsblatt zur Wiener Zeitung.



2. Съдебни решения:

- Entscheidungen des Verfassungsgesichtshofes, Verwaltungsgesichtshofes, Obersten Gerichtshofes, der Oberlandesgerichte, des Bundesverwaltungsgerichtes und der Landesverwaltungsgerichte — <http://ris.bka.gv.at/Judikatur/>.

1.2.21 Полша

1. Законодателство:

- Dziennik Ustaw Rzeczypospolitej Polskiej (Сборник закони — Република Полша)

2. Съдебни решения, съдебна практика:

- „Zamówienia publiczne w orzecznictwie. Wybrane orzeczenia zespołu arbitrów i Sądu Okręgowego w Warszawie“ (Избрани решения на арбитражните съдилища и на Окръжния съд във Варшава).

1.2.22 Португалия

1. Законодателство:

- Diário da República Portuguesa 1a Série A e 2a série.

2. Съдебни публикации:

- Boletim do Ministério da Justiça;
- Colectânea de Acordos do Supremo Tribunal Administrativo;
- Colectânea de Jurisprudencia Das Relações.

1.2.23 Румъния

1. Закони и подзаконови разпоредби:

- Monitorul Oficial al României (Официален вестник на Румъния)

2. Съдебни решения, административни актове с общо приложение и всякакви процедури: <http://www.anrmap.ro>.

1.2.24 Словения

1. Законодателство:

- Официален вестник на Република Словения

2. Съдебни решения:

- Няма официално публикуване.

1.2.25 Словакия

1. Законодателство:

- Zbierka zakonov (Сборник закони)

2. Съдебни решения:

- Няма официално публикуване.

1.2.26 Финландия

1. Suomen Säädoskokoelma — Finlands Författningssamling (Сборник законодателни актове на Финландия)
2. Ålands Författningssamling (Åland Statute Series).

1.2.27 Швеция

Svensk Författningssamling (Сборник законодателни актове на Швеция)

2. Електронни или печатни средства, използвани от ЕС като страна, за публикуване на обявленията, изисквани по член 28.6, член 28.8, параграф 7 и член 28.17, параграф 2 в съответствие с член 28.5

2.1 Европейски съюз

Притурката към Официален вестник на Европейския съюз и нейната електронна версия:

TED (електронен ежедневник за поръчки) <http://ted.europa.eu> (достъпен е и чрез портала

http://simap.ted.europa.eu/index_en.html).

2.2 Държави членки

2.2.1 Белгия

1. *Официален вестник на Европейския съюз;*
2. Le Bulletin des Adjudications;
3. Други публикации в специализирани печатни издания

2.2.2 България

1. *Официален вестник на Европейския съюз;*
2. Държавен вестник — <http://dv.parliament.bg>
3. Регистър на обществени поръчки — <http://www.aop.bg>

2.2.3 Чехия

Официален вестник на Европейския съюз.

2.2.4 Дания

Официален вестник на Европейския съюз.

2.2.5 Германия

Официален вестник на Европейския съюз.

2.2.6 Естония

Официален вестник на Европейския съюз.

2.2.7 Ирландия

1. *Официален вестник на Европейския съюз;*
2. eTenders (www.eTenders.gov.ie).

2.2.8 Гърция

1. *Официален вестник на Европейския съюз;*
2. Публикации в ежедневници, финансови, регионални и специализирани печатни издания

2.2.9 Испания

1. *Официален вестник на Европейския съюз*
2. Испанска платформа за възлагане на обществени поръчки (Plataforma de Contratación del Sector Público),
<https://contrataciondelestado.es/wps/portal/plataforma>
3. Официален вестник на испанското правителство (Boletín Oficial del Estado) <https://www.boe.es>.

2.2.10 Франция

1. *Официален вестник на Европейския съюз;*
2. Bulletin officiel des annonces des marchés publics.

2.2.11 Хърватия

1. *Официален вестник на Европейския съюз;*
2. Elektronički oglasnik javne nabave Republike Hrvatske (Сайт за електронни обществени поръчки на Република Хърватия)

2.2.12 Италия

Официален вестник на Европейския съюз.

2.2.13 Кипър

1. *Официален вестник на Европейския съюз;*
2. Официален вестник на Републиката
3. Местни ежедневници

2.2.14 Латвия

1. *Официален вестник на Европейския съюз;*
2. Latvijas vēstnesis (Официален вестник)

2.2.15 Литва

1. *Официален вестник на Европейския съюз;*

2. Centrinė viešųjų pirkimų informacinė sistema (Централен портал за обществени поръчки)
3. Информационно допълнение „Informaciniai pranešimai“ към Официален вестник („Valstybės žinios“) на Република Литва;

2.2.16 Люксембург

1. *Официален вестник на Европейския съюз;*
2. Ежедневници

2.2.17 Унгария

1. *Официален вестник на Европейския съюз;*
2. Közbeszerzési Értesítő — a Közbeszerzések Tanácsa Hivatalos Lapja (Бюлетин за обществени поръчки — Официален вестник на Съвета за обществени поръчки)

2.2.18 Малта

1. *Официален вестник на Европейския съюз;*
2. Government Gazette.

2.2.19 Нидерландия

Официален вестник на Европейския съюз.

2.2.20 Австрия

1. *Официален вестник на Европейския съюз;*
2. Amtsblatt zur Wiener Zeitung.

2.2.21 Полша

1. *Официален вестник на Европейския съюз;*
2. Biuletyn Zamówień Publicznych (Бюлетин за обществени поръчки)

2.2.22 Португалия

Официален вестник на Европейския съюз.

2.2.23 Румъния

1. *Официален вестник на Европейския съюз;*
2. Monitorul Oficial al României (Официален вестник на Румъния)
3. Електронна система за обществени поръчки — <http://www.e-licitatie.ro>

2.2.24 Словения

1. *Официален вестник на Европейския съюз;*
2. Portal javnih naročil — <http://www.enarocanje.si/?podrocje=portal>.

2.2.25 Словакия

1. *Официален вестник на Европейския съюз;*
2. Vestník verejného obstarávania (Вестник за обществени поръчки)

2.2.26 Финландия

1. *Официален вестник на Европейския съюз;*
2. Julkiset hankinnat Suomessa ja ETA-alueella, Virallisen lehden liite
(Обществени поръчки във Финландия и на територията на ЕИП,
притурка към Официален вестник на Финландия)

2.2.27 Швеция

Официален вестник на Европейския съюз.

ОБЩЕСТВЕНИ ПОРЪЧКИ

ЧИЛИ

РАЗДЕЛ А

ЦЕНТРАЛНИ СУБЕКТИ НА ДЪРЖАВНОТО УПРАВЛЕНИЕ

1. Глава 28 се прилага по отношение на възлагането на поръчки от централните субекти на държавното управление, изброени в настоящия раздел, когато обществената поръчка се оценява, в съответствие с раздел Й, на стойност, равна на или надвишаваща следния съответен праг:

Стоки

Посочени в раздел Г

Прагове 95 000 СПТ

Услуги

Посочени в раздел Д

Прагове 95 000 СПТ

Строителни услуги

Посочено в раздел Е

Прагове 5 000 000 СПТ

2. Паричните прагове, посочени в параграф 1, се коригират в съответствие с раздел Й.

Списък на субектите

Освен ако в настоящия раздел не е посочено друго, всички субекти, подчинени на изброените, попадат в обхвата на глава 28, включително следните:

1. Presidencia de la República (Президентство на републиката).
2. Ministerio del Interior y Seguridad Pública (Министерство на вътрешните работи и публичната сигурност):

Subsecretaría del Interior;

Subsecretaría de Desarrollo Regional;

Subsecretaría de Prevención del Delito;

Oficina Nacional de Emergencia del Ministerio del Interior (ONEMI);

Servicio Nacional para la Prevención y Rehabilitación del Consumo de Drogas y Alcohol (SENDA);

Fondo Nacional de Seguridad Pública;

Departamento de Extranjería.

3. Ministerio de Relaciones Exteriores (Министерство на външните работи):

Subsecretaría de Relaciones Exteriores;

Subsecretaría de Relaciones Económicas Internacionales;

Instituto Antártico Chileno (INACH);

Dirección Nacional de Fronteras y Límites del Estado (DIFROL);

Agencia de Cooperación Internacional (AGCI).

4. Ministerio de Defensa Nacional (Министерство на отбраната):

Subsecretaría de Defensa;

Subsecretaría para las Fuerzas Armadas;

Dirección Administrativa del ministerio de Defensa Nacional;

Dirección de Aeronáutica Civil (DGAC);

Dirección General de Movilización Nacional (DGMN);

Academia Nacional de Estudios Políticos y Estratégicos (ANEPE);

Defensa Civil de Chile.

5. Ministerio de Hacienda (Министерство на финансите):

Subsecretaría de Hacienda;

Dirección de Presupuestos (DIPRES);

Servicio de Impuestos Internos (SII);

Tesorería General de la República(TGR);

Servicio Nacional de Aduanas (SNA);

Chilecompra;

Comisión para el Mercado Financiero (CMF).

6. Ministerio Secretaría General de la Presidencia (Министерство Генерален секретариат на президентството):

Subsecretaría General de la Presidencia.

7. Ministerio Secretaría General de Gobierno (Министерство Генерален секретариат на правителството):

Subsecretaría General de Gobierno;

Instituto Nacional del Deporte (IND);

División de Organizaciones Sociales (DOS);

Secretaría de Comunicaciones.

8. Ministerio de Economía, Fomento y Turismo (Министерство на икономиката, развитието и туризма):

Subsecretaría de Economía y Empresas de Menor Tamaño;

Subsecretaría de Pesca y Acuicultura;

Servicio Nacional de Turismo (SERNATUR);

Servicio Nacional del Consumidor (SERNAC);

Servicio Nacional de Pesca (SERNAPESCA);

Corporación de Fomento de la Producción (CORFO);

Servicio de Cooperación Técnica (SERCOTEC);

Fiscalía Nacional Económica (FNE);

Invest Chile;

Instituto Nacional de Estadísticas (INE);

Instituto de Propiedad Intelectual (INAPI);

Fondo Nacional de Desarrollo Tecnológico y Productivo(FONDEF);

Superintendencia de Insolvencia y Reemprendimiento;

Instituto Nacional de Desarrollo Sustentable de la Pesca Artesanal y de la Acuicultura de Pequeña Escala (INDESPA);

Sistema de Empresas Públicas (SEP).

9. Ministerio de Minería (Министерство по минно дело):

Subsecretaría de Minería;

Comisión Chilena del Cobre (COCHILCO);

Servicio Nacional de Geología y Minería (SERNAGEOMIN).

10. Ministerio de Energía (Министерство на енергетиката):

Subsecretaría de Energía;

Comisión Nacional de Energía;

Comisión Chilena de Energía Nuclear (CCHEN);

Superintendencia de Electricidad y Combustible.

11. Ministerio de Desarrollo Social y Familia (Министерство на социалното развитие и семейството):

Subsecretaría de Evaluación Social;

Subsecretaría de Servicios Sociales;

Subsecretaría de la Niñez;

Corporación Nacional Desarrollo Indígena (CONADI);

Fondo de Solidaridad e Inversión Social (FOSIS);

Servicio Nacional de la Discapacidad (SENADIS);

Instituto Nacional de la Juventud (INJUV);

Servicio Nacional del Adulto Mayor (SENAMA).

12. Ministerio de Educación (Министерство на образованието):

Subsecretaría de Educación;

Subsecretaría de Educación Parvularia;

Subsecretaría de Educación Superior;

Superintendencia de Educación;

Comisión Nacional de Investigación Científica y Tecnológica (CONICYT);

Junta Nacional de Auxilio Escolar y Becas (JUNAEB);

Junta Nacional de Jardines Infantiles (JUNJI);

Centro de Educación y Tecnología (ENLACES).

13. Ministerio de Justicia y Derechos Humanos (Министерство на правосъдието и човешките права):

Subsecretaría de Justicia;

Subsecretaría de Derechos Humanos;

Servicio Nacional de Menores (SENAME);

Servicio Médico Legal;

Gendarmería de Chile;

Servicio Registro Civil e Identificación;

Corporaciones de Asistencia Judicial.

14. Ministerio del Trabajo y Previsión Social (Министерство на труда и социалната сигурност):

Subsecretaría del Trabajo;

Subsecretaría de Previsión Social;

Dirección del Trabajo;

Servicio Nacional de Capacitación y Empleo (SENCE);

Comisión del Sistema Nacional de Certificación de Competencias Laborales (CHILEVALORA);

Dirección General del Crédito Prendario;



Superintendencia de Pensiones;

Superintendencia de Seguridad Social;

Instituto de Previsión Social (IPS);

Instituto de Seguridad Laboral (ISL);

Fondo Nacional de Pensiones Asistenciales.

15. Ministerio de Obras Públicas (Министерство на благоустройството):

Subsecretaría de Obras Públicas;

Dirección General de Obras Públicas;

Dirección General de Concesiones;

Dirección General de Aguas;

Administración y ejecución de Obras Públicas;

Administración de Servicios de Concesiones Dirección de Aeropuertos;



Dirección de Aeropuertos;

Dirección de Arquitectura;

Dirección de Obras Portuarias;

Dirección de Planeamiento;

Dirección de Obras Hidráulicas;

Dirección de Vialidad;

Dirección de Contabilidad y Finanzas;

Instituto Nacional de Hidráulica;

Superintendencia Servicios Sanitarios (SISS).

16. Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones (Ministry of Transport and Telecommunications):

Subsecretaría de Transportes;

Subsecretaría de Telecomunicaciones;



Junta de Aeronáutica Civil;

Centro de Control y Certificación Vehicular (3CV);

Comisión Nacional de Seguridad de Tránsito (CONASET);

Unidad Operativa de Control de Tránsito (UOCT).

17. Ministerio de Salud (Министерство на здравеопазването):

Subsecretaría de Salud Pública;

Subsecretaría de Redes Asistenciales;

Central de Abastecimiento del Sistema Nacional de Servicios de Salud (CENABAST);

Fondo Nacional de Salud (FONASA);

Instituto de Salud Pública (ISP);

Instituto Nacional del Tórax;

Superintendencia de Salud;

Servicio de Salud Arica y Parinacota;

Servicio de Salud Iquique y Tarapacá;

Servicio de Salud Antofagasta;

Servicio de Salud Atacama;

Servicio de Salud Coquimbo;

Servicio de Salud Valparaíso-San Antonio;

Servicio de Salud Viña del Mar-Quillota;

Servicio de Salud O'Higgins;

Servicio de Salud Maule;

Servicio de Salud Ñuble;

Servicio de Salud Concepción;

Servicio de Salud Tacahuano;



Servicio de Salud Bío-Bío;

Servicio de Salud Arauco;

Servicio de Salud Araucanía Norte;

Servicio de Salud Araucanía Sur;

Servicio de Salud Valdivia;

Servicio de Salud Osorno;

Servicio de Salud Chiloé;

Servicio de Salud Aysén;

Servicio de Salud Magallanes;

Servicio de Salud Metropolitano Norte;

Servicio de Salud Metropolitano Occidente;

Servicio de Salud Central;



Servicio de Salud Oriente;

Servicio de Salud Metropolitano Sur;

Servicio de Salud Metropolitano Sur-Oriente.

18. Ministerio de Vivienda y Urbanismo (Министерство на жилищното настаняване и градоустройството):

Subsecretaría de Vivienda y Urbanismo;

Parque Metropolitano;

Servicios de Vivienda y Urbanismo.

19. Ministerio de Bienes Nacionales (Министерство на националните активи):

Subsecretaría de Bienes Nacionales.

20. Ministerio de Agricultura (Министерство на земеделието):

Subsecretaría de Agricultura;

Comisión Nacional de Riego (CNR);

Corporación Nacional Forestal (CONAF);

Instituto de Desarrollo Agropecuario (INDAP);

Oficina de Estudios y Políticas Agrícolas (ODEPA);

Servicio Agrícola y Ganadero (SAG);

Instituto de Investigaciones Agropecuarias (INIA);

AgroSeguros;

Agencia Chilena para la Inocuidad y Calidad Alimentaria (ACHIPIA).

21. Ministerio del Medio Ambiente (Министерство на околната среда):

Servicio de Evaluación Ambiental;

Superintendencia de Medio Ambiente.

22. Ministerio del Deporte (Министерство на спорта):

Subsecretaría del Deporte.



23. Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio (Министерство на културата, изкуството и културно-историческото наследство):

Subsecretaría de las Culturas y las Artes;

Subsecretaría del Patrimonio Cultural;

Consejo Nacional de las Culturas y el Patrimonio;

Consejo Nacional del Libro y la Lectura;

Consejo de Fomento de la Música Nacional;

Servicio Nacional del Patrimonio Cultural;

Fondo de Desarrollo de las Artes y la Cultura (FONDART).

24. Ministerio de la Mujer y la Equidad de Género (Министерство по въпросите на жените и равенството между половете):

Subsecretaría de la Mujer y la Equidad de Género.

25. Ministerio de Ciencia, Tecnología, Conocimiento e Innovación (Министерство на науката, технологията, знанието и иновациите):

Subsecretaría de Ciencia, Tecnología, Conocimiento e Innovación.

26. Contraloría General de la República (Главен контролор на Чили)

Всички регионални правителства (включително настоящи и новосъздадени функции, като например „Intendencias“ / „Gobernadores regionales“)

Всички местни органи на власт („Gobernaciones“, включително настоящия „Gobernador“ и новосъздадените функции като „Delegado presidencial provincial“)

Забележка:

Всички останали централни субекти на държавната власт, включително техните регионални и местни подразделения, при условие че не развиват дейности с промишлен или търговски характер.

РАЗДЕЛ Б

СУБЕКТИ НА ДЪРЖАВНОТО УПРАВЛЕНИЕ НА РАВНИЩЕ ПОД ЦЕНТРАЛНОТО

1. Глава 28 се прилага по отношение на възлагането на поръчки от субекти на държавното управление на равнище под централното, изброени в настоящия раздел, когато обществената поръчка се оценява, в съответствие с раздел Й от приложение 28-Б, на стойност, равна на или надвишаваща следния съответен праг:

Стоки

Посочени в раздел Г

Прагове 200 000 СПТ

Услуги

Посочени в раздел Д

Прагове 200 000 СПТ

Строителни услуги

Посочено в раздел Е

Прагове 5 000 000 СПТ

2. Паричните прагове, посочени в параграф 1, се коригират в съответствие с раздел Й.

Списък на субектите

Всички общини (Municipalidades)

Забележка:

Всички други местни и регионални правителствени образувания, включително техните подразделения, и всички други органи, упражняващи дейност в обществен интерес, управлението и финансите на които се контролират ефективно от публични образувания, при условие че нямат промишлен или търговски характер.

РАЗДЕЛ В

ДРУГИ ОБХВАНАТИ СУБЕКТИ

1. Глава 28 се прилага по отношение на възлагането на поръчки от други субекти, изброени в настоящия раздел, когато обществената поръчка се оценява, в съответствие с раздел Й, на стойност, равна на или надвишаваща следния съответен праг:

Стоки

Посочени в раздел Г

Прагове 220 000 СПТ

Услуги

Посочени в раздел Д

Прагове 220 000 СПТ

Строителни услуги

Посочено в раздел Е

Прагове 5 000 000 СПТ

2. Паричните прагове, посочени в параграф 1, се коригират в съответствие с раздел Й.

Списък на субектите

1. *Empresa Portuaria Arica* (Дружество за пристанищни услуги „Arica“);
2. *Empresa Portuaria Iquique* (Дружество за пристанищни услуги „Iquique“);
3. *Empresa Portuaria Antofagasta* (Дружество за пристанищни услуги „Antofagasta“);
4. *Empresa Portuaria Coquimbo* (Дружество за пристанищни услуги „Coquimbo“);
5. *Empresa Portuaria Valparaíso* (Дружество за пристанищни услуги „Valparaíso“);

6. *Empresa Portuaria San Antonio* (Дружество за пристанищни услуги „San Antonio“);
7. *Empresa Portuaria Talcahuano San Vicente* (Дружество за пристанищни услуги „Talcahuano San Vicente Port“);
8. *Empresa Portuaria Puerto Montt* (Дружество за пристанищни услуги „Puerto Montt“);
9. *Empresa Portuaria Chacabuco* (Дружество за пристанищни услуги „Chacabuco“);
10. *Empresa Portuaria Austral* (Дружество за пристанищни услуги „Austral“);
11. *Aeropuertos de propiedad del Estado, dependientes de la Dirección General de Aeronáutica Civil (DGAC)* (Летища държавна собственост, които зависят от Генералната дирекция по гражданско въздухоплаване).

Бележки:

Всички други публични предприятия, чиято дейност е една от посочените по-долу или комбинация от тях:

- а) предоставяне на летищни или други транспортни терминали на въздушни превозвачи; както и
- б) предоставяне на морски или вътрешни пристанища или други транспортни терминали на превозвачи по море или по вътрешни водни пътища.

РАЗДЕЛ Г

СТОКИ

Глава 28 се прилага за възлагането на поръчки за всички стоки, доставяни от субектите, изброени в раздели А, Б или В от настоящото приложение, освен ако в глава 28 не е посочено друго.

РАЗДЕЛ Д

УСЛУГИ

Глава 28 се прилага за възлагането на поръчки за всички услуги, предоставяни от субектите, изброени в раздели А, Б или В от настоящото приложение, освен ако в глава 28 не е посочено друго.

РАЗДЕЛ Е

СТРОИТЕЛНИ УСЛУГИ

Глава 28 се прилага за възлагането на поръчки за всички строителни услуги, предоставяни от субектите, изброени в раздели А, Б или В от настоящото приложение, включително договор за концесия за строителство, освен ако в глава 28 е посочено друго.

Глава 28 не се прилага за строителни услуги, предназначени за Великденския остров (Isla de Pascua).

Бележки

- а) за строителни услуги определението за техническа спецификация в член 28.1, буква р) включва методите на строителство и строителния проект;
- б) обстоятелствата, които налагат ограничена тръжна процедура с позоваване на изключителната спешност в член 28.14, параграф 1, буква г), се разбират като извънредна ситуация и катастрофа.

РАЗДЕЛ Ж

КОНЦЕСИЯ ЗА СТРОИТЕЛСТВО

За целите на настоящия раздел „договор за концесия за строителство“ означава договорно споразумение, по силата на което частноправен субект поема изпълнението, ремонта или поддръжката на обществено строителство в замяна на неговата временна експлоатация, което се състои в правото да контролира и експлоатира строежа и да получава приходи от него и/или заплащане от държавата.

Това определение включва всички видове договори, които са предмет на разпоредба относно концесия за строителство (Указ № 900 of 1996 г. на Министерство на благоустройството, с който се установяват консолидираните, координирани и систематизирани текстове на Законодателен указ № 164 of 1991 г. на Министерство на благоустройството, Закона за концесиите за строителство и Върховен указ № 956 of 1997 г. на Министерство на благоустройството, което публикува разпоредбите на Закона за концесиите за строителство).

Обхват

1. При договори за концесии за строителство, когато се възлагат от субекти, попадащи в обхвата на раздел А или Б, и при условие че тяхната стойност е равна или надвишава 5 000 000 СПТ, се прилагат следните членове: Член 28.1, член 28.2 (с изключение на параграфи 7 и 8), член 28.3, член 28.4**, член 28.5, член 28.6 (с изключение на параграф 2, букви в) и д) и параграфи 4 и 5), член 28.7, член 28.9, член 28.10, член 28.11, член 28.12, параграф 1, член 28.16, член 21.17, член 21.18, член 21.19, член 21.20 и член 28.21.

** Във връзка с член 28.4, параграф 4, при концесии за строителство, получаването на оферти се извършва по електронен път, доколкото е възможно.

2. Освен разпоредбите, посочени в параграф 1, се прилага националното законодателство на страните относно концесиите.

Бележки

за строителни услуги определението за техническа спецификация в член 28.1, буква р) включва методите на строителство и строителния проект;

РАЗДЕЛ 3

ОБЩИ БЕЛЕЖКИ И ДЕРОГАЦИИ

Глава 28 не се прилага за поръчки за стоки или услуги извън територията на Чили за потребление извън територията на Чили.

РАЗДЕЛ И

ПУБЛИКАЦИИ

Електронни медии, използвани за публикуване на обявленията

www.mercadopublico.cl or www.chilecompra.cl

www.mop.cl

http://www.concesiones.cl/proyectos/Paginas/AgendaConcesiones2018_2022.aspx

Закони и подзаконови разпоредби

www.diariooficial.cl

Съдебни решения

<http://basejurisprudencial.poderjudicial.cl/>

Административни актове

<https://www.contraloria.cl/web/cgr/dictamenes-y-pronunciamientos-juridicos>

РАЗДЕЛ Й

ПРАГОВИ СТОЙНОСТИ

1. Чили изчислява и конвертира стойността на праговете в своята национална валута, като използва обменните курсове на дневните стойности на националната валута по отношение на специалните права на тираж, публикувани ежемесечно от Международния валутен фонд в „Международна финансова статистика“, за период от две години преди 1 октомври на годината, предхождаща влизането в сила на праговете, който ще бъде от 1 януари на следващата година.
2. Чили уведомява ЕС като страна относно стойността на новите прагове в националната валута, изчислени не по-късно от един месец преди да влязат в сила. Праговете, изразени в съответната национална валута, се определят за период от две календарни години.

СПИСЪК НА ЧИЛИ

1. Съответни задължения:

Член 29.4, параграф 1, буква а)

Член 29.4, параграф 1, буква б)

Член 29.4, параграф 1, буква в), подточка і)

Субект:

Empresa Nacional de Petróleo (ENAP) или неговият правопреемник, неговите дъщерни дружества или свързани дружества.

Обхват на несъответстващите на изискванията дейности: По отношение на член 29.4, параграф 1, букви а) и б) субектът може да предостави преференциално третиране, когато закупува енергийни стоки, като например въглеродороди или електроенергия от всякакви източници на производство, за препродажба в отдалечени райони или райони с недостатъчно обслужване в Чили.

По отношение на член 29.4, параграф 1, буква а) и буква в), подточка і) субектът може да предостави преференциално третиране при продажбите си на енергийни стоки, като например въглеродороди или електроенергия от всякакви източници на производство, на потребители в отдалечени райони или райони с недостатъчно обслужване в Чили.

2. Съответни задължения:

Член 29.4, параграф 1, буква а)

Член 29.4, параграф 1, буква б)

Субект:

Corporación Nacional del Cobre (CODELCO) или неговият правопреемник, неговите дъщерни дружества или свързани дружества.

Обхват на несъответстващите на изискванията дейности: По отношение на член 29.4, параграф 1, букви а) и б) субектът може да предоставя преференциално третиране на предприятия на територията на Чили в размер до 10 % от общата стойност на годишните си покупки на стоки и услуги.

3. Съответни задължения:

Член 29.4, параграф 1, буква а)

Член 29.4, параграф 1, буква б)

Член 29.4, параграф 1, буква в), подточка і)

Субект:

Empresa Nacional de Minería (ENAMI) или неговият правопреемник, неговите дъщерни дружества или свързани дружества.

Обхват на несъответстващите на изискванията дейности: По отношение на член 29.4, параграф 1, букви а) и б) субектът може да предоставя, в съответствие със законови или подзаконови актове, преференциално третиране, когато закупува минерали от малки и средни производители на минерали, които са инвестиции на чилийски инвеститори.

По отношение на член 29.4, параграф 1, буква а) и буква в), подточка і) субектът може да предоставя техническа подкрепа и финансови услуги при преференциални условия на малки и средни производители на полезни изкопаеми, които са инвестиции на чилийски инвеститори.

4. Съответни задължения:

Член 29.4, параграф 1, буква а)

Член 29.4, параграф 1, буква б)

Субект:

Empresa de Transporte de Pasajeros Metro S.A.
(METRO) или неговият правопреемник, неговите
дъщерни дружества или свързани дружества.

Обхват на несъответстващите на изискванията дейности: По отношение на член 29.4,
параграф 1, букви а) и б) субектът може да предоставя
преференциално третиране на предприятия на
територията на Чили в размер до 10 % от общата
стойност на годишните си покупки на стоки и услуги.

5. Съответни задължения:

Член 29.4, параграф 1, буква а)

Член 29.4, параграф 1, буква б)

Субект:

Televisión Nacional de Chile (TVN) или неговият правопреемник, неговите дъщерни дружества или свързани дружества.

Обхват на несъответстващите на изискванията дейности: По отношение на член 29.4, параграф 1, букви а) и б) субектът може да предоставя, в съответствие със законови или подзаконови актове, преференциално третиране на съдържание и продукти от Чили, когато закупува програмно съдържание.

6. Съответни задължения:

Член 29.4, параграф 1, буква а) по отношение на финансовите услуги

Член 29.4, параграф 1, буква в), подточка і) по отношение на финансовите услуги

Субект:

Banco del Estado de Chile (BANCO ESTADO) или неговият правопреемник, неговите дъщерни дружества или свързани дружества.

Обхват на несъответстващите на изискванията дейности: По отношение на член 29.4, параграф 1, буква а) и и буква в), подточка і), субектът може да предоставя, в съответствие със законови или подзаконови актове, преференциално третиране при предоставянето на финансови услуги на групите от населението с недостатъчно обслужване в Чили, при условие че тези финансови услуги не са предназначени да изместят или да възпрепятстват финансовите услуги, предоставяни от частни предприятия, на съответния пазар.

7. Съответни задължения:

Член 29.4, параграф 1, буква а)

Член 29.4, параграф 1, буква б)

Субект:

Всички съществуващи и бъдещи държавни предприятия.

Обхват на несъответстващите на изискванията дейности: По отношение на член 29.4, параграф 1, букви а) и б) съществуващите и бъдещите държавни предприятия могат да предоставят преференциално третиране на коренното население и местните общности при закупуването на стоки и услуги.

За целите на това вписване коренното население и местните общности са лицата, признати съгласно Закон № 19.523 на Министерството на социалното развитие и семейството или неговия правопреемник.

ЗАКОНОДАТЕЛСТВО НА СТРАНИТЕ

1. ЕС КАТО СТРАНА

Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 21 ноември 2012 г. относно схемите за качество на селскостопанските продукти и храни¹ и актовете за изпълнението му.

2. ЧИЛИ

- а) Закон № 19.039, с който се установяват правила, приложими за промишлените привилегии и защитата на правата на индустриална собственост, последно изменен със Закон № 21.355, с който се изменя Закон № 19.039 за индустриалната собственост, и Закон № 20.254, с който се създава Националният институт за индустриална собственост.
- б) Върховен указ № 236 на Министерството на икономиката, развитието и възстановяването от 25 август 2005 г., с който се одобряват подзаконовите актове към Закон № 19.039 за индустриалната собственост.

¹ ОВ L 343, 14.12.2012 г., стр. 1.

КРИТЕРИИ ЗА ПРОЦЕДУРАТА ПО ПРЕДЯВЯВАНЕ НА ВЪЗРАЖЕНИЯ, ПОСОЧЕНА В
ЧЛЕН 32.34

1. Списък на наименованията със съответната транскрипция с латински букви.
2. Вида на продукта.
3. Покана до някои от изброените по-долу лица, които имат законен интерес да представят възражения срещу защитата на дадено наименование, като подадат надлежно обоснована декларация за възражение:
 - а) по отношение на ЕС като страна — към всички физически или юридически лица, с изключение на тези, които са установени или пребивават в Чили;
 - б) по отношение на Чили — към всички физически или юридически лица, с изключение на тези, които са установени или пребивават в държава членка.
4. Декларациите за възражение трябва да бъдат получени в Европейската комисия или в правителството на Чили в срок от два месеца от датата на публикуване на мярката за публичност.

5. Декларациите за възражение са допустими само ако:
- a) са получени в срока, посочен в параграф 4, и показват, че защитата на предложеното наименование:
 - i) би засегнала наименование на сорт растения, включително на сорт винено грозде или на порода животни, поради което има вероятност потребителят да бъде въведен в заблуждение относно истинския произход на продукта;
 - ii) би въвела наименование, което би породило за потребителя заблуждение, че продуктите произхождат от друга територия;
 - iii) би могла да въведе в заблуждение потребителя по отношение на действителната идентичност на продукта предвид репутацията и известността на дадена търговска марка, както и продължителността на нейното използване;
 - iv) би засегнала съществуването на изцяло или отчасти идентично наименование или съществуването или отличителния характер на марка, или би засегнала продукти, които са били добросъвестно пуснати на пазара преди датата на публикацията на мярката за публичност; или
 - б) могат да се посочат подробности, показващи, че наименованието, чиято защита и регистрация се разглежда, е придобило родов характер;
6. Критериите, установени в настоящото приложение, се оценяват по отношение на територията на ЕС като страна, която за целите на правата върху интелектуалната собственост представлява единствено територията или териториите, където посочените права са защитени, и територията на Чили.

ЧАСТ А

ГЕОГРАФСКИ ОЗНАЧЕНИЯ НА ЕС КАТО СТРАНА, КАКТО Е ПОСОЧЕНО В
ЧЛЕН 32.33

Държава	Наименование	Вид продукт
БЕЛГИЯ	Beurre d'Ardenne	Масла и мазнини (масло, маргарин и др.)
БЕЛГИЯ	Fromage de Herve	Сирена
БЕЛГИЯ	Jambon d'Ardenne	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
БЕЛГИЯ	Pâté gaumais	Печива с месо
БЕЛГИЯ	Plate de Florenville	Плодове, зеленчуци и зърнени храни, пресни или преработени
БЪЛГАРИЯ	Българско розово масло	Етерични масла
ЧЕХИЯ	Budějovické pivo ⁱ	Бира
ЧЕХИЯ	Budějovický měšťanský var ⁱⁱ	Бира
ЧЕХИЯ	České pivo	Бира
ЧЕХИЯ	Českobudějovické pivo ⁱⁱⁱ	Бира
ЧЕХИЯ	Žatecký chmel ^{iv}	Хмел

Държава	Наименование	Вид продукт
ДАНИЯ	Danablu	Сирена
ДАНИЯ	Esrom	Сирена
ГЕРМАНИЯ	Aachener Printen	Хляб, хлебни изделия, сладкарски и захарни изделия, бисквити и други печива
ГЕРМАНИЯ	Allgäuer Bergkäse	Сирена
ГЕРМАНИЯ	Allgäuer Emmentaler	Сирена
ГЕРМАНИЯ	Bayerische Breze / Bayerische Brezn / Bayerische Brez'n / Bayerische Brezel	Хляб, хлебни изделия, сладкарски и захарни изделия, бисквити и други печива
ГЕРМАНИЯ	Bayerisches Bier	Бира
ГЕРМАНИЯ	Bremer Bier	Бира
ГЕРМАНИЯ	Dortmunder Bier	Бира
ГЕРМАНИЯ	Dresdner Christstollen / Dresdner Stollen / Dresdner Weihnachtsstollen	Хляб, хлебни изделия, сладкарски и захарни изделия, бисквити и други печива
ГЕРМАНИЯ	Holsteiner Katenschinken / Holsteiner Schinken / Holsteiner Katenrauchschinken / Holsteiner Knochenschinken	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
ГЕРМАНИЯ	Hopfen aus der Hallertau ^v	Хмел
ГЕРМАНИЯ	Kölsch	Бира
ГЕРМАНИЯ	Kulmbacher Bier	Бира
ГЕРМАНИЯ	Lübecker Marzipan	Хляб, хлебни изделия, сладкарски и захарни изделия, бисквити и други печива

Държава	Наименование	Вид продукт
ГЕРМАНИЯ	Münchener Bier	Бира
ГЕРМАНИЯ	Nürnberger Bratwürste; Nürnberger Rostbratwürste	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
ГЕРМАНИЯ	Nürnberger Lebkuchen	Хляб, хлебни изделия, сладкарски и захарни изделия, бисквити и други печива
ГЕРМАНИЯ	Schwäbische Spätzle / Schwäbische Knöpfle	Макаронени изделия
ГЕРМАНИЯ	Schwarzwälder Schinken	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
ГЕРМАНИЯ	Tettlinger Hopfen	Хмел
ГЕРМАНИЯ	Thüringer Rostbratwurst	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
ИРЛАНДИЯ	Clare Island Salmon	Прясна риба, мекотели и ракообразни и производни продукти от тях
ИРЛАНДИЯ	Imokilly Regato	Сирена
ГЪРЦИЯ	Γραβιέρα Κρήτης (Graviera Kritis)	Сирена
ГЪРЦИЯ	Γραβιέρα Νάξου (Graviera Naxou)	Сирена
ГЪРЦИЯ	Ελιά Καλαμάτας (Elia Kalamatas)	Плодове, зеленчуци и зърнени храни, пресни или преработени
ГЪРЦИЯ	Καλαμάτα (Kalamata) ^{vi}	Масла и мазнини (масло, маргарин и др.)
ГЪРЦИЯ	Κασέρι (Kasseri)	Сирена

Държава	Наименование	Вид продукт
ГЪРЦИЯ	Κεφαλογραβιέρα (Kefalograviera)	Сирена
ГЪРЦИЯ	Κολυμβάρι Χανίων Κρήτης (Kolymvari Chanion Kritis)	Масла и мазнини (масло, маргарин и др.)
ГЪРЦИЯ	Κονσερβολιά Ροβίων (Konservolia Rovion) ^{vii}	Плодове, зеленчуци и зърнени храни, пресни или преработени
ГЪРЦИЯ	Κορινθιακή Σταφίδα Βοστίτσα (Korinthiaki Stafida Vostitsa) ^{viii}	Плодове, зеленчуци и зърнени храни, пресни или преработени
ГЪРЦИЯ	Κρόκος Κοζάνης (Krokos Kozanis)	Подправки
ГЪРЦИЯ	Λακωνία (Lakonia)	Масла и мазнини (масло, маргарин и др.)
ГЪРЦИЯ	Λυγουριό Ασκληπιείου (Lygourio Asklepiou)	Масла и мазнини (масло, маргарин и др.)
ГЪРЦИЯ	Μανούρι (Manouri)	Сирена
ГЪРЦИЯ	Μαστίχα Χίου (Masticha Chiou)	Естествени клейове и смоли
ГЪРЦИЯ	Πεζά Ηρακλείου Κρήτης (Peza Irakliou Kritis)	Масла и мазнини (масло, маргарин и др.)
ГЪРЦИЯ	Σητεία Λασιθίου Κρήτης (Sitia Lasithiou Kritis)	Масла и мазнини (масло, маргарин и др.)
ГЪРЦИЯ	Φέτα (Feta) ^{ix}	Сирена
ГЪРЦИЯ	Χανιά Κρήτης (Chania Kritis)	Масла и мазнини (масло, маргарин и др.)
ИСПАНИЯ	Aceite de la Rioja	Масла и мазнини (масло, маргарин и др.)

Държава	Наименование	Вид продукт
ИСПАНИЯ	Aceite de Terra Alta; Oli de Terra Alta	Масла и мазнини (масло, маргарин и др.)
ИСПАНИЯ	Aceite del Baix Ebre-Montsià; Oli del Baix Ebre-Montsià	Масла и мазнини (масло, маргарин и др.)
ИСПАНИЯ	Aceite del Bajo Aragón	Масла и мазнини (масло, маргарин и др.)
ИСПАНИЯ	Alfajor de Medina Sidonia	Хляб, хлебни изделия, сладкарски и захарни изделия, бисквити и други печива
ИСПАНИЯ	Antequera	Масла и мазнини (масло, маргарин и др.)
ИСПАНИЯ	Azafrán de la Mancha	Подправки
ИСПАНИЯ	Baena	Масла и мазнини (масло, маргарин и др.)
ИСПАНИЯ	Carne de Vacuno del País Vasco / Euskal Okela	Прясно месо (и карантия)
ИСПАНИЯ	Cecina de León	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
ИСПАНИЯ	Chorizo Riojano	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
ИСПАНИЯ	Cítricos Valencianos; Cítricos Valencians ^x	Плодове, зеленчуци и зърнени храни, пресни или преработени
ИСПАНИЯ	Dehesa de Extremadura	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)

Държава	Наименование	Вид продукт
ИСПАНИЯ	Estepa	Масла и мазнини (масло, маргарин и др.)
ИСПАНИЯ	Guijuelo	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
ИСПАНИЯ	Idiazabal	Сирена
ИСПАНИЯ	Jabugo	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
ИСПАНИЯ	Jamón de Trevélez	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
ИСПАНИЯ	Jamón de Teruel / Paleta de Teruel	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
ИСПАНИЯ	Jijona	Хляб, хлебни изделия, сладкарски и захарни изделия, бисквити и други печива
ИСПАНИЯ	Les Garrigues	Масла и мазнини (масло, маргарин и др.)
ИСПАНИЯ	Los Pedroches	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
ИСПАНИЯ	Mahón-Menorca	Сирена
ИСПАНИЯ	Pimentón de la Vera	Подправки
ИСПАНИЯ	Pimentón de Murcia	Подправки
ИСПАНИЯ	Polvorones de Estepa	Хляб, хлебни изделия, сладкарски и захарни изделия, бисквити и други печива
ИСПАНИЯ	Priego de Córdoba	Масла и мазнини (масло, маргарин и др.)

Държава	Наименование	Вид продукт
ИСПАНИЯ	Queso Manchego	Сирена
ИСПАНИЯ	Queso Tetilla / Queixo Tetilla	Сирена
ИСПАНИЯ	Salchichón de Vic; Llonganissa de Vic	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
ИСПАНИЯ	Sidra de Asturias; Sidra d'Asturies	Ябълково вино
ИСПАНИЯ	Sierra de Cádiz	Масла и мазнини (масло, маргарин и др.)
ИСПАНИЯ	Sierra de Cazorla	Масла и мазнини (масло, маргарин и др.)
ИСПАНИЯ	Sierra de Segura	Масла и мазнини (масло, маргарин и др.)
ИСПАНИЯ	Sierra Mágina	Масла и мазнини (масло, маргарин и др.)
ИСПАНИЯ	Siurana	Масла и мазнини (масло, маргарин и др.)
ИСПАНИЯ	Sobrasada de Mallorca	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
ИСПАНИЯ	Tenera Asturiana	Прясно месо (и карантия)
ИСПАНИЯ	Tenera de Navarra; Nafarroako Aratxea	Прясно месо (и карантия)
ИСПАНИЯ	Tenera Gallega	Прясно месо (и карантия)
ИСПАНИЯ	Torta del Casar	Cheese

Държава	Наименование	Вид продукт
ИСПАНИЯ	Turrón de Alicante	Хляб, хлебни изделия, сладкарски и захарни изделия, бисквити и други печива
ИСПАНИЯ	Vinagre de Jerez	Оцет
ФРАНЦИЯ	Abondance	Сирена
ФРАНЦИЯ	Banon	Сирена
ФРАНЦИЯ	Beaufort	Сирена
ФРАНЦИЯ	Bleu d'Auvergne	Сирена
ФРАНЦИЯ	Bœuf de Charolles ^{xi}	Прясно месо (и карантия)
ФРАНЦИЯ	Brie de Meaux	Сирена
ФРАНЦИЯ	Brillat-Savarin	Сирена
ФРАНЦИЯ	Camembert de Normandie	Сирена
ФРАНЦИЯ	Canard à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy)	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
ФРАНЦИЯ	Cantal; Fourme de Cantal	Сирена
ФРАНЦИЯ	Chabichou du Poitou ^{xii}	Сирена
ФРАНЦИЯ	Chaource	Сирена
ФРАНЦИЯ	Comté	Сирена
ФРАНЦИЯ	Crottin de Chavignol; Chavignol ^{xiii}	Сирена
ФРАНЦИЯ	Emmental de Savoie	Сирена
ФРАНЦИЯ	Époisses	Сирена
ФРАНЦИЯ	Fourme d'Ambert	Сирена

Държава	Наименование	Вид продукт
ФРАНЦИЯ	Génisse Fleur d'Aubrac ^{xiv}	Прясно месо (и карантия)
ФРАНЦИЯ	Gruyère ^{xv}	Сирена
ФРАНЦИЯ	Huile d'olive de Haute-Provence	Масла и мазнини (масло, маргарин и др.)
ФРАНЦИЯ	Huile essentielle de lavande de Haute-Provence / Essence de lavande de Haute-Provence	Етерични масла
ФРАНЦИЯ	Huîtres Marennes Oléron	Прясна риба, мекотели и ракообразни и производни продукти от тях
ФРАНЦИЯ	Jambon de Bayonne	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
ФРАНЦИЯ	Lentille verte du Puy	Плодове, зеленчуци и зърнени храни, пресни или преработени
ФРАНЦИЯ	Maroilles / Marolles	Сирена
ФРАНЦИЯ	Morbier	Сирена
ФРАНЦИЯ	Munster; Munster-Géromé	Сирена
ФРАНЦИЯ	Neufchâtel	Сирена
ФРАНЦИЯ	Noix de Grenoble	Плодове, зеленчуци и зърнени храни, пресни или преработени
ФРАНЦИЯ	Pont-l'Évêque	Сирена
ФРАНЦИЯ	Pruneaux d'Agen; Pruneaux d'Agen mi-cuits ^{xvi}	Плодове, зеленчуци и зърнени храни, пресни или преработени

Държава	Наименование	Вид продукт
ФРАНЦИЯ	Reblochon; Reblochon de Savoie	Сирена
ФРАНЦИЯ	Roquefort	Сирена
ФРАНЦИЯ	Sainte-Maure de Touraine ^{xvii}	Сирена
ФРАНЦИЯ	Saint-Marcellin	Сирена
ФРАНЦИЯ	Saint-Nectaire	Сирена
ФРАНЦИЯ	Tomme de Savoie	Сирена
ФРАНЦИЯ	Tomme des Pyrénées	Сирена
ФРАНЦИЯ	Veau d'Aveyron et du Ségala	Прясно месо (и карантия)
ФРАНЦИЯ	Veau du Limousin ^{xviii}	Прясно месо (и карантия)
ФРАНЦИЯ	Volailles de Loué	Прясно месо (и карантия)
ХЪРВАТИЯ	Baranjski kulen	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
ХЪРВАТИЯ	Dalmatinski pršut	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
ХЪРВАТИЯ / СЛОВЕНИЯ	Istarski pršut / Istrski pršut	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
ХЪРВАТИЯ	Krčki pršut	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
ИТАЛИЯ	Aceto Balsamico di Modena	Оцет
ИТАЛИЯ	Aceto balsamico tradizionale di Modena	Оцет

Държава	Наименование	Вид продукт
ИТАЛИЯ	Aprutino Pescarese	Масла и мазнини (масло, маргарин и др.)
ИТАЛИЯ	Asiago	Сирена
ИТАЛИЯ	Bresaola della Valtellina	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
ИТАЛИЯ	Cantuccini Toscani / Cantucci Toscani	Хляб, хлебни изделия, сладкарски и захарни изделия, бисквити и други печива
ИТАЛИЯ	Coppa Piacentina	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
ИТАЛИЯ	Cotechino Modena	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
ИТАЛИЯ	Culatello di Zibello	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
ИТАЛИЯ	Fontina	Сирена
ИТАЛИЯ	Garda	Масла и мазнини (масло, маргарин и др.)
ИТАЛИЯ	Gorgonzola	Сирена
ИТАЛИЯ	Grana Padano	Сирена
ИТАЛИЯ	Mela Alto Adige; Südtiroler Apfel	Плодове, зеленчуци и зърнени храни, пресни или преработени
ИТАЛИЯ	Mela Val di Non	Плодове, зеленчуци и зърнени храни, пресни или преработени
ИТАЛИЯ	Montasio	Сирена

Държава	Наименование	Вид продукт
ИТАЛИЯ	Mortadella Bologna	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
ИТАЛИЯ	Mozzarella di Bufala Campana	Сирена
ИТАЛИЯ	Pancetta Piacentina	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
ИТАЛИЯ	Parmigiano Reggiano ^{xix}	Сирена
ИТАЛИЯ	Pasta di Gragnano	Макаронени изделия
ИТАЛИЯ	Pecorino Romano	Сирена
ИТАЛИЯ	Pecorino Toscano	Сирена
ИТАЛИЯ	Pomodoro SAN Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino ^{xx}	Плодове, зеленчуци и зърнени храни, пресни или преработени
ИТАЛИЯ	Prosciutto di Modena	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
ИТАЛИЯ	Prosciutto di Norcia	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
ИТАЛИЯ	Prosciutto di Parma	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
ИТАЛИЯ	Prosciutto di San Daniele	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
ИТАЛИЯ	Prosciutto Toscano	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
ИТАЛИЯ	Provolone Valpadana	Сирена
ИТАЛИЯ	Ragusano	Сирена

Държава	Наименование	Вид продукт
ИТАЛИЯ	Salamini italiani alla cacciatora	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
ИТАЛИЯ	Speck Alto Adige / Südtiroler Markenspeck / Südtiroler Speck	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
ИТАЛИЯ	Taleggio	Сирена
ИТАЛИЯ	Terra di Bari	Масла и мазнини (масло, маргарин и др.)
ИТАЛИЯ	Toscana	Масла и мазнини (масло, маргарин и др.)
ИТАЛИЯ	Veneto Valpolicella; Veneto Euganei e Berici; Veneto del Grappa	Масла и мазнини (масло, маргарин и др.)
ИТАЛИЯ	Vitellone bianco dell'Appennino Centrale	Прясно месо (и карантия)
ИТАЛИЯ	Zampone Modena	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
КИПЪР	Γλυκό Τριαντάφυλλο Αγρού (Glyko Triantafyllo Agrou)	Хляб, хлебни изделия, сладкарски и захарни изделия, бисквити и други печива
КИПЪР	Λουκούμι Γεροσκήπου (Loukoumi Geroskipou)	Хляб, хлебни изделия, сладкарски и захарни изделия, бисквити и други печива
УНГАРИЯ	Csabai kolbász/Csabai vastagkolbász	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
УНГАРИЯ	Gyulai kolbász / Gyulai pároskolbász	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
УНГАРИЯ	Kalocsai fűszerpaprika-őrlemény	Подправки
УНГАРИЯ	Szegedi fűszerpaprika-őrlemény / Szegedi paprika	Подправки

Държава	Наименование	Вид продукт
УНГАРИЯ	Szegedi szalámi; Szegedi téliszalámi	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
НИДЕРЛАНДИЯ	Edam Holland	Сирена
НИДЕРЛАНДИЯ	Gouda Holland	Сирена
АВСТРИЯ	Steirischer Kren	Плодове, зеленчуци и зърнени храни, пресни или преработени
АВСТРИЯ	Steirisches Kürbiskernöl	Масла и мазнини (масло, маргарин и др.)
АВСТРИЯ	Tiroler Bergkäse	Сирена
АВСТРИЯ	Tiroler Graukäse	Сирена
АВСТРИЯ	Tiroler Speck	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
АВСТРИЯ	Vorarlberger Bergkäse	Сирена
ПОЛША	jabłko grójeckie	Плодове, зеленчуци и зърнени храни, пресни или преработени
ПОРТУГАЛИЯ	Azeite de Moura	Масла и мазнини (масло, маргарин и др.)
ПОРТУГАЛИЯ	Azeite do Alentejo Interior	Масла и мазнини (масло, маргарин и др.)
ПОРТУГАЛИЯ	Azeites da Beira Interior (Azeite da Beira Alta, Azeite da Beira Baixa)	Масла и мазнини (масло, маргарин и др.)
ПОРТУГАЛИЯ	Azeite de Trás-os-Montes	Масла и мазнини (масло, маргарин и др.)
ПОРТУГАЛИЯ	Azeites do Norte Alentejano	Масла и мазнини (масло, маргарин и др.)
ПОРТУГАЛИЯ	Azeites do Ribatejo	Масла и мазнини (масло, маргарин и др.)

Държава	Наименование	Вид продукт
ПОРТУГАЛИЯ	Chouriça de Carne de Vinhais; Linguíça de Vinhais	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
ПОРТУГАЛИЯ	Chouriço de Portalegre	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
ПОРТУГАЛИЯ	Pêra Rocha do Oeste ^{xxi}	Плодове, зеленчуци и зърнени храни, пресни или преработени
ПОРТУГАЛИЯ	Presunto de Barrancos / Paleta de Barrancos	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
ПОРТУГАЛИЯ	Queijo S. Jorge ^{xxii}	Сирена
ПОРТУГАЛИЯ	Queijo Serra da Estrela	Сирена
ПОРТУГАЛИЯ	Queijos da Beira Baixa (Queijo de Castelo Branco, Queijo Amarelo da Beira Baixa, Queijo Picante da Beira Baixa)	Сирена
РУМЪНИЯ	Magiun de prune Topoloveni	Плодове, зеленчуци и зърнени храни, пресни или преработени
РУМЪНИЯ	Salam de Sibiu	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
РУМЪНИЯ	Telemea de Ibănești	Сирена
СЛОВЕНИЯ	Kranjska klobasa	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
СЛОВЕНИЯ	Kraška panceta	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
СЛОВЕНИЯ	Kraški pršut	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
СЛОВЕНИЯ	Kraški zašink	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)

ЧАСТ Б

ГЕОГРАФСКИ ОЗНАЧЕНИЯ НА ЧИЛИ, КАКТО Е ПОСОЧЕНО В ЧЛЕН 32.33

Държава	Наименование	Вид продукт
ЧИЛИ	SAL DE CÁHUIL – BOYERUCA LO VALDIVIA	Сол
ЧИЛИ	PROSCIUTTO DE CAPITÁN PASTENE	Пушена шунка
ЧИЛИ	LIMÓN DE PICA	Лимони
ЧИЛИ	LANGOSTA DE JUAN FERNÁNDEZ	Омари
ЧИЛИ	ATÚN DE ISLA DE PASCUA	Риба тон — риба/филета от риби/жива риба
ЧИЛИ	CANGREJO DORADO DE JUAN FERNÁNDEZ	Рак — жив/нежив
ЧИЛИ	CORDERO CHILOTE	Агнешко месо
ЧИЛИ	DULCES DE LA LIGUA	Сладкарски изделия
ЧИЛИ	MAÍZ LLUTEÑO	Царевица
ЧИЛИ	SANDÍA DE PAINE	Дини
ЧИЛИ	ACEITUNAS DE AZAPA	Консервирани/пресни маслини

Държава	Наименование	Вид продукт
ЧИЛИ	ORÉGANO DE LA PRECORDILLERA DE PUTRE	Подправки
ЧИЛИ	TOMATE ANGOLINO	Домати
ЧИЛИ	DULCES DE CURACAVÍ	Сладкарски изделия
ЧИЛИ	ACEITE DE OLIVA DEL VALLE DEL HUASCO	Маслиново масло
ЧИЛИ	PUERRO AZUL DE MAQUEHUE	Праз
ЧИЛИ	SIDRA DE PUNUCAPA	Ябълково вино
ЧИЛИ	CHICHA DE CURACAVÍ	Ферментирала напитка

Обяснителни бележки:

- i Защитата на географското означение „Budějovické pivo“ се отнася само за чешки език.
- ii Защитата на географското означение „Budějovický měšťanský var“ се отнася само за чешки език.
- iii Защитата на географското означение „Českobudějovické pivo“ се отнася само за чешки език.

- iv Сортовото наименование „saaz“ може да продължи да се използва върху сходни продукти, при условие че тези продукти не се предлагат на пазара чрез препратки (графики, наименования, изображения или знамена) към действителния произход на географското означение или използване на репутацията на географското означение и потребителят не е подвеждан относно естеството на това понятие или точния произход на продукта, нито използването му представлява акт на нелоялна конкуренция по отношение на географското означение.
- v Сортовото наименование „hallertau“ може да продължи да се използва върху сходни продукти, при условие че тези продукти не се предлагат на пазара чрез препратки (графики, наименования, изображения или знамена) към действителния произход на географското означение или използване на репутацията на географското означение и потребителят не се подвежда относно естеството на това понятие или точния произход на продукта, нито използването му представлява акт на нелоялна конкуренция по отношение на географското означение.
- vi Сортовото наименование „kalamon“ може да продължи да се използва върху сходни продукти, при условие че тези продукти не се предлагат на пазара чрез препратки (графики, наименования, изображения или знамена) към действителния произход на географското означение или използване на репутацията на географското означение и потребителят не се подвежда относно естеството на това понятие или точния произход на продукта, нито използването му представлява акт на нелоялна конкуренция по отношение на географското означение.

- vii Сортовото наименование „konservolia“ може да продължи да се използва върху сходни продукти, при условие че тези продукти не се предлагат на пазара чрез препратки (графики, наименования, изображения или знамена) към действителния произход на географското означение или използване на репутацията на географското означение и потребителят не се подвежда относно естеството на това понятие или точния произход на продукта, нито използването му представлява акт на нелоялна конкуренция по отношение на географското означение.
- viii Сортовото наименование „pasa de corinto“ може да продължи да се използва върху сходни продукти, при условие че тези продукти не се предлагат на пазара чрез препратки (графики, наименования, изображения или знамена) към действителния произход на географското означение или използване на репутацията на географското означение и потребителят не се подвежда относно естеството на това понятие или точния произход на продукта, нито използването му представлява акт на нелоялна конкуренция по отношение на географското означение.
- ix Защитата на географското означение „Фέτα (Feta)“ не възпрепятства продължителното и сходно използване на наименованието „Feta“ от всяко лице, включително неговите наследници и правоприемници, за максимален срок от 6 години от влизането в сила на настоящото споразумение, при условие че към момента на влизането в сила на настоящото споразумение те непрекъснато са използвали това географско означение по отношение на същите или подобни стоки на територията на Чили. В рамките на този период използването на понятието „Feta“ трябва да бъде придружено от четливо и видимо означение за географския произход на съответния продукт.

- x Сортовото наименование „Valencia“ може да продължи да се използва върху сходни продукти, при условие че тези продукти не се предлагат на пазара чрез препратки (графики, наименования, изображения или знамена) към действителния произход на географското означение или използване на репутацията на географското означение и потребителят не се подвежда относно естеството на това понятие или точния произход на продукта, нито използването му представлява акт на нелоялна конкуренция по отношение на географското означение.
- xi Защитата на географското означение „Bœuf de Charolles“ на територията на Чили, не възпрепятства ползвателите на понятието „Charolesa“, указващо продукт, получен от породата животни, да продължат да използват тези понятия, при условие че тези продукти не се предлагат на пазара чрез препратки (графики, наименования, изображения или знамена) към действителния произход на географското означение или чрез използване на репутацията на географското означение, и при условие че използването на наименованието на породата животни не въвежда потребителите в заблуждение, нито използването му представлява акт на нелоялна конкуренция по отношение на географското означение.
- xii Защитата се отнася само за съставното понятие.
- xiii Защитата се отнася само за съставното понятие.

- xiv Защитата на географското означение „Génisse Fleur d'Aubrac“ не възпрепятства ползвателите на територията на Чили на понятието „Aubrac“, указващо продукт, получен от породата животни, да продължат да използват тези понятия, при условие че тези продукти не се предлагат на пазара чрез препратки (графики, наименования, изображения или знамена) към действителния произход на географското означение или чрез използване на репутацията на географското означение, и при условие че използването на наименованието на породата животни не въвежда потребителите в заблуждение, нито представлява акт на нелоялна конкуренция по отношение на географското означение.
- xv Защитата на географското означение „Gruyère“ не възпрепятства предишните потребители, изброени в допълнение 32-B-2, на понятието „Gruyère /Gruyere“ на територията на Чили, които са използвали това понятие добросъвестно и постоянно на пазара в рамките на 12 месеца преди приключването на преговорите по настоящото споразумение от 9 декември 2022 г., да продължат да използват това понятие, при условие че тези продукти не се предлагат на пазара с помощта на препратки (например графики, наименования, снимки или знамена) по отношение на истинския произход на „Gruyère“ и се разграничават от „Gruyère“ по еднозначен начин по отношение на произхода и при условие че понятието е изписано с шрифт, който трябва да бъде четлив, но същевременно да бъде значително по-малък от наименованието на марката, и се разграничава от него по недвусмислен начин по отношение на произхода на продукта. На територията на Европейския съюз наименованието „Gruyère“ се отнася за две омонимни географски означения, съответно за швейцарското и френското сирене. ЕС като страна няма да възразява срещу евентуално заявление, целящо защитата на посоченото швейцарско омонимно географско означение в Чили.

- xvi Наименованието „d'Agen“ може да продължи да се използва като сорт за пресни сливи и сливови дървета, при условие че тези продукти не се предлагат на пазара чрез препратки (например графики, наименования, изображения или знамена) към действителния произход на географското означение или използване на репутацията на географското означение и при условие че потребителят не се подвежда относно естеството на това понятие или точния произход на продукта, нито използването му представлява акт на нелоялна конкуренция по отношение на географското означение.
- xvii Защитата се отнася само за многокомпонентното понятие.
- xviii Защитата на географското означение „Veau du Limousin“ не възпрепятства ползвателите на територията на Чили на понятието „Limousin“, указващо продукт, получен от породата животни, да продължат да използват тези понятия, при условие че тези продукти не се предлагат на пазара чрез препратки (графики, наименования, изображения или знамена) към действителния произход на географското означение или чрез използване на репутацията на географското означение, и при условие че използването на наименованието на породата животни не въвежда потребителите в заблуждение, нито представлява акт на нелоялна конкуренция по отношение на географското означение.

- xix Защитата на географското означение „Parmigiano Reggiano“ не възпрепятства предишните потребители, изброени в допълнение 32-B-2, на понятието „Parmesano“ на територията на Чили, които са използвали това понятие добросъвестно и постоянно на пазара в рамките на 12 месеца преди приключването на преговорите по настоящото споразумение от 9 декември 2022 г., да продължат да използват това понятие, при условие че тези продукти не се предлагат на пазара с помощта на препратки (например графики, наименования, снимки или знамена) по отношение на истинския произход на „Parmigiano Reggiano“ и се разграничават от „Parmigiano Reggiano“ по еднозначен начин по отношение на произхода и при условие че понятието е изписано с шрифт, който трябва да бъде четлив, но същевременно да бъде значително по-малък от наименованието на марката, и се разграничава от него по недвусмислен начин по отношение на произхода на продукта.
- xx Сортовото наименование „San Marzano“ може да продължи да се използва като сорт за пресни домати и насаждения от домати, при условие че тези продукти не се предлагат на пазара чрез препратки (например графики, наименования, изображения или знамена) към действителния произход на географското означение или използване на репутацията на географското означение и при условие че потребителят не се подвежда относно естеството на това понятие или точния произход на продукта, нито използването му представлява акт на нелоялна конкуренция по отношение на географското означение.

- xxi Сортовото наименование „Pêra Rocha“ може да продължи да се използва върху сходни продукти, при условие че тези продукти не се предлагат на пазара чрез препратки (графики, наименования, изображения или знамена) към действителния произход на географското означение или използване на репутацията на географското означение и потребителят не се подвежда относно естеството на това понятие или точния произход на продукта, нито използването му представлява акт на нелоялна конкуренция по отношение на географското означение.
- xxii Защитата на понятието „Queijo S. Jorge“ не ограничава използването на понятието „San Jorge“ в Чили като съществуваща регистрирана търговска марка, при условие че това използване не заблуждава потребителя по отношение на произхода на продукта. Терминът „Queijo S. Jorge“ следва да се използва само като многокомпонентно понятие и в съчетание с означение за неговия произход и търговско наименование.

СПИСЪК НА ОТДЕЛНИТЕ КОМПОНЕНТИ

КАКТО Е ПОСОЧЕНО В ЧЛЕН 32.35, ПАРАГРАФ 9

За изброените географски означения на ЕС като страна:

По отношение на списъка на географските означения на ЕС като страна, установен в част А от приложение 32-В, защитата, предоставена в съответствие с член 32.35 от споразумението, не се отнася за следните отделни понятия, които са компоненти на многокомпонентно понятие, защитено като наименование на географско означение:

„aceite“, „Aceto balsamico“, „tradizionale“, „aceto“, „alfajor“, „alla cacciatora“, „amarelo“, „Apfel“, „azafran“, „azeite“, „azeites“, „Bayrische“, „Bergkäse“, „beurre“, „Bier“, „bleu“, „boeuf“, „Bratwürste“, „Bresaola“, „Breze“, „Brezn“, „Brez'n“, „Brezel“, „brie“, „camembert“, „Canard à foie gras“, „cantucci“, „cantuccini“, „carne“, „carne de vacuno“, „cecina“, „chmel“, „chorizo“, „chouriça de carne“, „chouriço“, „Christstollen“, „citricos“, „citrics“, „coppa“, „cotechino“, „culatello“, „dehesa“, „edam“, „emmental“, „Emmentaler“, „Ελιά (Elia)“, „Essence de lavande“, „fromage“, „fűszerpaprika-őrlemén“, „génisse“, „Гλυκό Τριαντάφυλλο“ (Glyko Triantafyllo); „gouda“, „Graukäse“, „graviera“, „Hopfen“, „huile d'olive“, „huile essentielle de lavande“, „huîtres“, „island“, „jablko“, „jambon“, „Katenrauschschinken“, „Katenschinken“, „klobasa“, „Knochenschinken“, „Knöpfle“, „kolbász“, „Kren“, „Κρόκος“ (Krokos); „kulen“, „Kürbiskernöl“, „Lebkuchen“, „lentille“, „lentille verte“, „linguiça“, „llonganissa“, „Λουκούμι“ (Loukoumi); „magiun de prune“, „Markenspeck“, „Marzipan“, „mela“, „mortadella“, „mozzarella“, „mozzarella di bufala“, „noix“, „oli“, „paleta“, „panceta“, „pancetta“, „paprika“, „pároskolbász“, „pasta“, „paté“, „pecorino“, „pêra“, „pimentòn“, „picante“, „pivo“, „plate“, „polvorones“, „pomodoro“, „presunto“, „prosciutto“, „provolone“, „pruneaux mi-cuits“, „pruneaux“, „priego“, „printen“, „pršut“, „prune“, „queijo“, „queijos“, „queixo“, „queso“, „розово масло“ (rozovo maslo), „Rostbratwurst“, „salam“, „salamini“, „salchichón“, „salmon“, „Schincken“, „sidra“, „sierra“, „sobrasada“, „Spätzle“, „Speck“, „Σταφίδα“ (Stafida); „Stollen“, „szalámi“, „telemea“, „Téliszalámi“, „ternera“, „terra“, „tomme“, „torta“, „turrón“, „vastagkolbász“, „var“, „veau“, „vinagre“, „vitellone bianco“, „volailles“, „Weihnachtsstollen“, „zampone“, „zašink“.

За изброените географски означения на Чили:

По отношение на списъка на географските означения на Чили, установен в част Б от приложение 32-В, защитата, предоставена в съответствие с член 32.35 от споразумението, не се отнася за следните отделни понятия, които са компоненти на многокомпонентно понятие, защитено като наименование на географско означение:

„aceite“; „aceitunas“; „atún“; „cangrejo“; „chicha“; „cordero“; „dulces“; „isla“; „langosta“; „limón“; „maíz“; „oregano“; „prosciutto“; „puerro“; „sal“; „sandía“; „sidra“; „tomate“.

СПИСЪК НА ПРЕДИШНИТЕ ПОЛЗВАТЕЛИ

Списък на предишните потребители, които да бъдат включени в настоящото допълнение преди подписването на споразумението — Чили да изпрати списъка.

Parmesano

- AGRÍCOLA Y LÁCTEOS LAS VEGAS S.A.
- AGROCOMERCIAL CODIGUA SPA
- ALVI SUPERMERCADOS MAYORISTAS S.A.
- ALTAS CUMBRES GROUP SPA
- ARTHUR SCHUMAN INC.
- BODEGA GOURMET SPA
- CASO Y CIA SAC
- CENCOSUD S.A.
- COMERCIAL DE CAMPO S.A.
- CONAPROLE
- COOPERATIVA AGRÍCOLA Y LECHERA DE LA UNIÓN LTDA.
- ELABORADORA DE ALIMENTOS GOURMET LIMITADA



- HIPERMERCADOS TOTTUS S.A.
- LACTEOS KUMEY SPA
- PRODUCTOS FERNANDEZ S.A.
- QUILLAYES SURLAT COMERCIAL SPA
- REMOTTI S.A.
- RENDIC HERMANOS S.A.
- SCHREIBER FOODS
- SOPROLE INVERSIONES S.A.
- SUPER 10 S.A.
- VIVAFOODS SPA
- WALMART CHILE S.A.

Gruyere/Gruyère

- AGRICOLA Y LACTEOS LAS VEGAS S.A.
- BODEGA GOURMET SPA
- COMERCIAL DE CAMPO S.A.
- QUESERÍA PETITE FRANCE LIMITADA

- QUILLAYES SURLAT COMERCIAL SPA
- SANTA ROSA CHILE ALIMENTOS LTDA.



ПРОЦЕДУРЕН ПРАВИЛНИК

I. Определения

1. За целите на настоящото приложение:
 - а) „административен персонал“ означава, по отношение на член на специална група, лица, които са под ръководството и контрола на член на специалната група, с изключение на помощниците;
 - б) „съветник“ означава лице, ангажирано от една от страните да предоставя консултации или да подпомага тази страна във връзка с процедурата пред специалната група;
 - в) „помощник“ означава лице, което в рамките на мандата на даден член на специална група и под неговото ръководство и контрол извършва проучвания или оказва съдействие на този член на специална група; както и
 - г) „представител на една от страните“ означава служител или всяко друго лице, назначено от правителствен или държавен орган или от друг публичноправен субект на една от страните, който или което представлява тази страна за целите на спор по глава 38.

II. Уведомления

2. Всяко искане, известие, писмено становище или друг документ на:
 - а) специалната група се изпращат едновременно и на двете страни;
 - б) една от страните, адресиран(о) до специалната група, се изпраща едновременно като копие и до другата страна; както и
 - в) една от страните, адресиран(о) до другата страна, се изпраща едновременно като копие до специалната група, по целесъобразност.
3. Всяко уведомление по правило 2 се изпраща по електронна поща или, ако е уместно, чрез друго далекосъобщително средство, което документира изпращането му. Освен ако се докаже обратното, това уведомление се счита за предадено в деня на изпращането му.
4. За ЕС като страна всички уведомления се адресират съответно до Генерална дирекция „Търговия“ на Европейската комисия, а за Чили — до Подсекретариата за международните икономически отношения, или до техните правоприменици.
5. Несъществените технически грешки, допуснати в искане, известие, писмено становище или друг документ, свързан с процедурата пред специалната група, могат да бъдат поправени с изпращането на нов документ, в който ясно се посочват промените.

6. Ако последният ден за предаване на документ е неработен ден за Европейската комисия или в Чили, срокът за предаване на документа изтича на първия следващ работен ден.

III. Назначаване на членове на специалната група

7. Ако в съответствие с член 38.6 чрез жребий бъде избран член на специалната група или председател, съпредседателят на съвместния комитет на страната ищец незабавно уведомява съпредседателя на страната ответник за датата, часа и мястото на избора чрез жребий. Страната ответник може да реши да присъства на тегленето на жребия, ако желае. При всички случаи изборът чрез жребий се извършва със страната или страните, които присъстват.

8. Съпредседателят на съвместния комитет на страната ищец уведомява писмено всяко лице, избрано да изпълнява функциите на член на специалната група, за назначаването му. В срок от пет дни след датата, на която е било уведомено за своето назначение, всяко лице потвърждава пред страните, че е на разположение.

9. Съпредседателят на съвместния комитет на страната ищец избира чрез жребий члена или председателя на специалната група в срок от пет дни след изтичането на срока, предвиден в член 38.6, параграф 2, ако някой от подписъците, посочени в член 38.8, параграф 1:

а) не бъде съставен — измежду лицата, които са били официално предложени от едната или от двете страни за съставянето на този конкретен подписък; или

б) вече не съдържа поне пет лица — измежду лицата, които остават в този конкретен подписък.

10. Страните се стремят да гарантират, че най-късно до момента, в който всички членове на специалната група са уведомили страните за приемането на тяхното назначаване в съответствие с член 38.6, параграф 5, те са се споразумели относно възнаграждението и възстановяването на разходите на членовете на специалната група и на помощниците и са подготвили необходимите договори за назначаване с оглед своевременното им подписване. Възнаграждението и разходите на членовете на специалната група се основават на стандартите на СТО. Възнаграждението и разходите на помощника или помощниците на член на специалната група не надвишават 50 % от възнаграждението на члена на специалната група, когото те подпомагат.

IV. Организационна среща

11. Освен ако страните не се споразумеят за друго, те се срещат със специалната група в срок от седем дни след сформирването ѝ, за да определят въпросите, които страните или специалната група считат за уместни, включително графика на процедурите на специалната група. Членовете на специалната група и представителите на страните могат да участват в тази среща по всякакъв начин, включително по телефона или чрез видеоконферентна връзка.

V. Писмени становища

12. Страната ищец изпраща своето писмено становище не по-късно от 20 дни след датата на сформиранието на специалната група. Страната ответник изпраща своето писмено становище не по-късно от 20 дни след датата на предаване на писменото становище на страната ищец.

VI. Организация на работата на специалната група

13. Председателят на специалната група председателства всичките ѝ заседания. Съгласно правилата 17 и 18 специалната група може да делегира на председателя правомощието да взема административни или процедурни решения.

14. Освен ако в глава 38 или в настоящото приложение не е предвидено друго, специалната група може да извършва дейността си по всякакъв начин, включително по телефон, видеоконферентна връзка или други електронни средства за комуникация.

15. В разискванията на специалната група могат да участват единствено нейните членове, но тя може да разреши на помощниците да присъстват на разискванията.

16. Изготвянето на всяко решение или доклад е от изключителната компетентност на специалната група и не може да бъде делегирано.

17. Ако възникне процедурен въпрос, който не е уреден в глава 38, настоящото приложение или приложение 38-Б, специалната група, след като се консултира със страните, може да приеме подходяща процедура, съвместима с посочените разпоредби.

18. Ако специалната група прецени, че е необходимо да се променят сроковете за производството, различни от сроковете, установени в глава 38, или да се внесат други корекции от процедурен или административен характер, тя уведомява писмено страните за промяната на срока или за всяка друга необходима процедурна или административна корекция, както и за причините за това. Специалната група може да приеме такова изменение или коригиране след консултация със страните.

VII. Заместване

19. Когато една от страните счита, че даден член на специалната група не спазва изискванията по приложение 38-Б и по тази причина следва да бъде заменен, страната уведомява другата страна в срок от 15 дни след датата, на която е получила достатъчно доказателства за предполагаемото неспазване от страна на члена на специалната група на изискванията по приложение 38-Б.

20. Страните се консултират помежду си в срок от 15 дни след датата на уведомлението, посочено в правило 19. Те уведомяват члена на специалната група за предполагаемото неспазване от негова страна и могат да поискат от него да предприеме стъпки за отстраняване на пропуската. Страните могат също така да се споразумеят да отстранят члена на специалната група и да изберат нов член в съответствие с член 38.6.

21. Ако, по силата на правило 20, страните не постигнат съгласие относно необходимостта от замяна на даден член на специалната група, различен от председателя на специалната група, всяка от страните може да отнесе въпроса до председателя на специалната група, който взема окончателното решение. Ако председателят на специалната група установи, че членът на специалната група не спазва изискванията на приложение 38-Б, членът на специалната група се отстранява и се заменя с нов член, избран в съответствие с член 38.6.

22. Ако, по силата на правило 20, страните не постигнат съгласие относно необходимостта от замяна на председателя на специалната група, всяка от страните може да поиска въпросът да бъде отнесен до едно от останалите лица от подписъка на председателите, съставен съгласно член 38.8, параграф 1, буква в). Съпредседателят на съвместния комитет на страната, отправила искането, или негов представител, изтегля името на това лице чрез жребий. Решението на избраното лице относно необходимостта от замяна на председателя е окончателно. Ако избраното лице установи, че председателят не отговаря на изискванията на приложение 38-Б, се избира нов председател в съответствие с член 38.6.

VIII. Изслушвания

23. Въз основа на графика, определен в съответствие с правило 11, след консултация със страните и с другите членове на специалната група председателят на специалната група уведомява страните за датата, часа и мястото на изслушването. Тази информация се предоставя също така и на обществеността от страната, на чиято територия се провежда изслушването, освен ако изслушването е при закрити врата.

24. Освен ако страните не са се договорили за друго, изслушването се провежда в Брюксел, когато страната ищец е Чили, и в Сантяго, ако страната ищец е ЕС като страна. Страната ответник поема разходите, произтичащи от логистичната администрация на изслушването. При надлежно обосновани обстоятелства и по искане на някоя от страните специалната група може да реши да проведе виртуално или смесено изслушване и да постигне подходящи договорености, след като се консултира с двете страни, като вземе предвид правата на справедлив процес и необходимостта да се гарантира прозрачност.
25. Специалната група може да насрочи допълнителни изслушвания, ако страните се договорят за това.
26. Всички членове на специалната група присъстват от началото до края на изслушването.
27. Освен ако страните не уговорят друго, следните лица могат да присъстват на изслушването, независимо дали то се провежда при открити или закрити врата:
- а) представителите на страните;
 - б) съветниците;
 - в) помощниците и административният персонал;

- г) устни и писмени преводачи и стенографи на специалната група; както и
- д) експерти, в зависимост от решението на специалната група по силата на член 38.22, параграф 2.

28. Най-късно пет дни преди датата на заседанието всяка от страните представя на специалната група и на другата страна списък с имената на лицата, които ще пледират от нейно име по време на заседанието, както и на другите представители или съветници, които ще присъстват на изслушването.

29. Специалната група провежда изслушването по посочения по-долу начин, като осигурява на страната ищец и страната ответник еднакво процесуално време за доводи и за възражения срещу доводите:

- а) Доводи:
 - i) доводи на страната ищец;
 - ii) доводи на страната ответник.

б) Възражения

- i) отговор на страната ищец;
- ii) реплика на страната ответник.

30. Специалната група може да задава въпроси на всяка от страните във всеки момент от изслушването.

31. Специалната група осигурява изготвянето на запис от изслушването и изпращането му на страните във възможно най-кратък срок след изслушването.

32. Всяка една от страните може да представи допълнително писмено становище по всеки един от въпросите, повдигнати по време на изслушването, в срок от 10 дни след датата на изслушването.

IX. Писмени въпроси

33. Специалната група може във всеки момент от процедурата да отправя писмено въпроси към едната или към двете страни. Всички въпроси, отправени до една от страните, се изпращат като копие до другата страна.

34. Всяка страна предоставя на другата страна копие от своя отговор на въпросите, отправени от специалната група. Другата страна има възможност да предостави писмени коментари по отговорите на страната до пет дни след датата на връчването на копието на тези отговори.

Х. Поверителност

35. Всяка от страните и специалната група третираат като поверителна всяка информация, предоставена от другата страна на специалната група и определена като поверителна от тази друга страна. Когато една от страните представи на специалната група писмено становище, което съдържа поверителна информация, в срок от 15 дни тя представя също така становище, което не съдържа поверителната информация и което се оповестява публично.

36. Някоя разпоредба на настоящото приложение не възпрепятства правото на която и да било от страните публично да огласи своите позиции, при условие че при позоваване на предоставена от другата страна информация не оповестява информация, определена от последната като поверителна.

37. Специалната група провежда изслушването при закрити врата, когато становището и аргументите на някоя от страните съдържат поверителна информация. Страните са длъжни да опазват поверителния характер на изслушванията, провеждани от специалната група, когато същите се провеждат при закрити врата.

XI. Контакти *ex parte*

38. Специалната група се въздържа от срещи или контакти с която и да било от страните в отсъствието на другата страна.

39. Никой член на специалната група не обсъжда какъвто и да било аспект на предмета на разискванията с едната или и с двете страни в отсъствието на другите членове на специалната група.

XII. Становища *Amicus curiae*

40. Освен ако страните уговорят друго, до пет дни след датата на съставянето на специалната група, специалната група може да приема непоискани писмени становища от физически лица, граждани на едната или другата страна, или от юридически лица, установени на територията на едната или другата страна, които са независими от правителствата на страните, при условие че тези становища:

- а) са получени от специалната група за уреждане на спорове в срок от 10 дни след датата на нейното сформирание;
- б) са кратки и в никакъв случай по-дълги от 15 страници, включително приложенията, с двойна разредка между редовете;
- в) са пряко свързани с фактически или юридически въпрос, разглеждан от специалната група;
- г) съдържат описание на лицето, което внася становището, включително националност на физическото лице и съответно седалище, предмет на дейност, правен статут, общи цели и източник на финансиране на юридическото лице;
- д) посочват характера на интереса на лицето в процедурата пред специалната група; както и
- е) са изготвени на езиците, избрани от страните в съответствие с правила 44 и 45.

41. Специалната група връчва становищата на страните за коментар. Страните могат да представят своите коментари на арбитражния комитет в срок от 10 дни след връчването.

42. Специалната група изброява в своя доклад всички становища, които са постъпили при нея в съответствие с правило 40. Специалната група не е длъжна да разгледа в своя доклад доводите, приведени в тези становища, но ако ги разгледа, е длъжна да вземе предвид и всички коментари, представени от страните съгласно правило 41.

XIII. Неотложни случаи

43. Ако случаят се отнася до неотложен въпрос, както е посочено в член 38.12, специалната група, след като се консултира със страните, коригира по целесъобразност сроковете, посочени в настоящото приложение. Специалната група уведомява страните за тези корекции.

XIV. Работен език и преводи

44. По време на консултациите, посочени в член 38.4, и не по-късно от датата на организационната среща, посочена в правило 11 от настоящото приложение, страните полагат усилия да се споразумеят за общ работен език за производството пред специалната група.

45. Ако страните не успеят да се споразумеят относно общ работен език, всяка страна изготвя писмените си становища на избрания от нея език. Същевременно всяка страна осигурява превод на езика, избран от другата страна, освен ако становищата са написани на някой от работните езици на СТО. Страната отговорник осигурява устния превод на устните изложения към езиците, избрани от страните.

46. Докладите и решенията на специалната група се изготвят на езиците, избрани от страните. Ако страните не са уговорили общ работен език, междинният и окончателният доклад на специалната група се представя на един от работните езици на СТО.

47. Дадена страна може да представи коментари относно точността на превода на всеки преведен текст на документ, изготвен в съответствие с настоящото приложение.

48. Всяка страна заплаща разноските по превода на своите писмени становища. Всички разходи за писмен превод на докладите и решенията на специалната група се поемат поравно от страните.

XV. Специални срокове

49. Сроковете, определени в настоящото приложение, се коригират в съответствие със специалните срокове, предвидени за приемането на доклад или решение от специалната група при производството по членове 38.15—38.18.

КОДЕКС ЗА ПОВЕДЕНИЕ ЗА ЧЛЕНОВЕ НА СПЕЦИАЛНА ГРУПА И МЕДИАТОРИ

I. Определения

1. За целите на настоящото приложение:
 - а) „административен персонал“ означава, по отношение на член на специална група, лица, които са под ръководството и контрола на член на специалната група, с изключение на помощниците;
 - б) „помощник“ означава лице, което в рамките на мандата на даден член на специална група и под неговото ръководство и контрол извършва проучвания или оказва съдействие на този член на специална група; както и
 - в) „кандидат“ означава лице, чието име фигурира в списъка на лицата, измежду които се избират членовете на специалните групи, посочен в член 38.8, и чиято кандидатура се разглежда по силата на член 38.6.

II. Ръководни принципи

2. За да бъдат гарантирани почтеността и безпристрастността в рамките на механизма за уреждане на спорове, всеки кандидат и всеки член на специалната група е длъжен:

- а) да се запознае с настоящия кодекс за поведение;
- б) да бъде независим и безпристрастен;
- в) да не допуска пряк или косвен конфликт на интереси;
- г) да не допуска нарушения на деонтологичните норми и да не създава впечатления за нарушаване на деонтологичните норми или за пристрастност;
- е) да съблюдава строги норми на поведение, както и
- д) да не се влияе от личен интерес, от оказван външен натиск, от съображения от политически характер, от обществени недоволства, от лоялност по отношение на една от страните или от страх от критики.

3. Член на специалната група няма право пряко или косвено да поема задължения или да приема облаги под каквато и да било форма, което по някакъв начин би възпрепятствало или би създавало впечатление за възпрепятстване на надлежното изпълнение на неговите задължения.

4. Членовете на специалната група нямат право да използват своето положение в групата, за да обслужват лични или частни интереси. Членовете на специалната група се въздържат от действия, които могат да създадат впечатление, че други лица са в състояние да им оказат влияние.
5. Членовете на специалната група не позволяват поведението или преценката им да бъдат повлияни от предишни или настоящи връзки или отговорности от финансов, търговски, професионален, личен или обществен характер.
6. Членовете на специалната група се въздържат от установяване на каквито и да било взаимоотношения или от придобиването на всякакви финансови облаги, които биха могли да повлияят на тяхната безпристрастност или които биха могли логично да създадат впечатление за нарушаване на деонтологичните норми или за пристрастност.

III. Задължения за оповестяване

7. Кандидат, от който е поискано да изпълнява функциите на член на специалната група по силата на член 38.6, преди да приеме назначаването си декларира всички интереси, връзки или обстоятелства, които биха могли да повлияят на неговата независимост или безпристрастност, или които биха могли логично да създадат впечатление за нарушаване на деонтологичните норми или за пристрастност в производството. За тази цел кандидатът полага всички разумни усилия, за да се информира за съществуването на такива интереси, връзки и обстоятелства, включително финансови, професионални, трудови или семейни интереси.

8. Задължението за оповестяване, установено в параграф 7, е постоянно и изисква от члена на специалната група да оповестява всички подобни интереси, връзки или обстоятелства, които могат да възникнат на един или друг етап от производството.

9. Възможно най-скоро след като кандидатът или членът на специалната група узнае обстоятелства, отнасящи се до реални или възможни нарушения на настоящото приложение, той съобщава тези обстоятелства на съвместния комитет с цел последващото им разглеждане от страните.

IV. Задължения на членовете на специалната група

10. След като приеме назначението си, членът на специалната група трябва да е на разположение да изпълнява задълженията си и да изпълнява тези задължения съвместно и своевременно по време на цялото производство по справедлив и прилежен начин.

11. Членът на специалната група разглежда единствено въпросите, които са повдигнати по време на производството и са необходими за вземането на решение, и не може да делегира това задължение на друго лице.

12. Членът на специална група предприема всички подходящи мерки, за да гарантира, че неговите помощници и административният му персонал познават и изпълняват задълженията на членовете на специалната група, установени в части II, III, IV и VI от настоящото приложение.

V. Задължения на бившите членове на специалната група

13. Всеки бивш член на специалната група се въздържа от действия, които могат да създадат впечатление за проявена пристрастност при изпълнение на задълженията му или за извлечена изгода от решението на специалната група.
14. Всеки бивш член на специална група спазва задълженията, посочени в част VI от настоящото приложение.

VI. Поверителност

15. Членът на специалната група никога не разкрива информация за производството, която не е публична, или информация, придобита по време на производството, за което е назначен. Членът на специалната група не може при никакви обстоятелства да използва или разкрива тази информация, за да набави лична облага за себе си или за други лица, или за да увреди интересите на други лица.
16. Членът на специалната група не оповестява решение на специалната група или части от него преди неговото публикуване в съответствие с глава 38.
17. Членовете на специалната група никога не разкриват разискванията, провеждани в специалната група, или становищата на други членове на групата, и не правят изявления относно производството, за което са назначени или относно предмета на спора в производството.

VII. Разноси

18. Всеки член на специалната група води документация и представя окончателен отчет за времето, отделено на производството, и за своите разходи, както и за времето и разходите на своите помощници и административен персонал.

VIII. Медиатори

19. Настоящото приложение се прилага *mutatis mutandis* за медиаторите.

ПРОТОКОЛ ОТНОСНО ПРЕДОТВРАТЯВАНЕТО НА КОРУПЦИЯТА И БОРБАТА С НЕЯ

РАЗДЕЛ И

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

ЧЛЕН 1

Цели

1. Страните потвърждават ангажимента си за предотвратяване и борба с корупцията при международната търговия и инвестиции и припомнят, че корупцията подкопава доброто управление и икономическото развитие и нарушава конкурентните условия в международен план.
2. Страните признават, че корупцията може да засегне търговията, тъй като може да застраши възможностите за достъп до пазара и да подкопае ангажиментите, насочени към създаването на еднакви условия на конкуренция. Корупцията засяга и инвеститорите и предприятията, които желаят да участват в търговията и инвестициите.
3. Страните признават, че корупцията е транснационален въпрос и е свързана с други форми на транснационална и икономическа престъпност, включително изпиране на пари, и към нея следва да се прилага мултидисциплинарен подход и тясно сътрудничество на международно равнище.

4. Страните признават необходимостта от изграждане на почтеност и повишаване на прозрачността както в публичния, така и в частния сектор, и признават, че всеки сектор има допълнителни отговорности по отношение на борбата с корупцията.
5. Страните признават значението на работата, извършвана от международни и регионални организации, включително ООН, СТО, ОИСР, Специалната група за финансови действия (FATF), Съвета на Европа и Организацията на американските държави (ОАД), за предотвратяване и борба с корупцията по въпроси, засягащи международната търговия и инвестиции, и поради това се ангажират да работят съвместно за насърчаване и подкрепа на подходящи инициативи.
6. Страните потвърждават отново общия си ангажимент, поет по цел 16 за устойчивото развитие, за съществено намаляване на корупцията и подкупите във всичките им форми.
7. Страните признават важната работа, извършена от работната група на Г-20 за борба с корупцията.
8. Целта на настоящия протокол е да установи двустранна рамка от ангажименти за борба и предотвратяване на корупцията, засягаща търговията и инвестициите, в отношенията между страните.
9. Страните признават, че описанието на престъпленията, приети или запазени в съответствие с настоящия протокол, и на приложимите правни защити или правни принципи, които контролират законосъобразността на поведението, е част от правото на всяка от страните и че тези престъпления се преследват и наказват в съответствие с правото на всяка от страните.

ЧЛЕН 2

Обхват

Настоящият протокол се прилага по отношение на корупцията, засягаща въпроси, обхванати от част III от усъвършенстваното рамково споразумение.

ЧЛЕН 3

Връзка с други споразумения

Нищо в настоящия протокол не засяга правата или задълженията на страните по който и да е друг договор, като например Конвенцията на Организацията на обединените нации срещу корупцията (UNCAC); Конвенцията на ОИСР за борба с подкупването на чужди длъжностни лица в международните търговски сделки, приета в Париж на 21 ноември 1997 г.; Междоамериканската конвенция срещу корупцията, приета в Каракас на 29 март 1996 г.; и съответните правни инструменти, приети от Съвета на Европа.

РАЗДЕЛ II

МЕРКИ ЗА БОРБА С КОРУПЦИЯТА

ЧЛЕН 4

Активно и пасивно подкупване на държавни служители

1. Страните признават значението на борбата с активното и пасивното подкупване на държавни служители, засягащо търговията и инвестициите. За тази цел страните потвърждават отново по-специално своите ангажименти по членове 15 и 16 от Конвенцията на ООН срещу корупцията за приемане или запазване в сила на законодателни и други мерки, които може да са необходими за признаването на активното и пасивното подкупване на държавни служители и активното подкупване на чуждестранни държавни служители и длъжностни лица на публични международни организации като престъпления, когато са извършени умишлено. Страните също така потвърждават отново ангажимента си да обмислят приемането на законодателни и други мерки, които може да са необходими за признаването на пасивното подкупване на чуждестранни държавни служители и длъжностни лица на публични международни организации като престъпления, когато са извършени умишлено.

ЧЛЕН 5

Активно и пасивно подкупване в частния сектор

1. Страните признават значението на борбата с активното и пасивното подкупване, което засяга търговията и инвестициите в частния сектор. За тази цел страните потвърждават отново своите ангажменти съгласно член 21 от Конвенцията на ООН срещу корупцията да обмислят приемането на законодателни и други мерки, които може да са необходими за признаването на активното и пасивното подкупване в частния сектор като престъпления, когато са извършени умишлено в хода на икономически, финансови или търговски дейности.
2. Страните признават вредните последици от улесняването на плащания за държавни служители, тъй като те подкопават усилията за борба с корупцията и стимулират подкупите. За тази цел страните потвърждават отново своите ангажменти съгласно член 12, параграф 4 от Конвенцията на ООН срещу корупцията да не допускат данъчно приспадане на разходите, които представляват подкупи, и ако е целесъобразно, на други разходи, направени в подкрепа на корупционно поведение.

ЧЛЕН 6

Корупция и изпиране на пари

Като признават взаимовръзката между корупцията и изпирането на пари, страните потвърждават отново ангажиментите си по член 23 от Конвенцията на ООН срещу корупцията.

ЧЛЕН 7

Отговорност на юридическите лица

Страните признават, че установяването на отговорността на юридическите лица и гарантирането на наличието на ефективни, пропорционални и възпиращи наказателни или ненаказателни санкции са необходими за постигане на напредък в световната борба с корупцията при международната търговия и инвестиции. За тази цел страните потвърждават отново ангажиментите си по член 26 от Конвенцията на ООН срещу корупцията.

РАЗДЕЛ III

МЕРКИ ЗА ПРЕДОТВРАТЯВАНЕ НА КОРУПЦИЯТА В ЧАСТНИЯ СЕКТОР

ЧЛЕН 8

Отговорно бизнес поведение

1. Страните признават значението на превантивните мерки и отговорното бизнес поведение за предотвратяването на корупцията, включително задълженията за финансова и нефинансова отчетност и практиките за корпоративна социална отговорност.

2. Страните признават необходимостта да се вземат предвид нуждите и ограниченията на малките и средните предприятия при обмислянето на мерки по параграф 1.

3. Страните припомнят подкрепата си за Насоките на ОИСР за многонационалните предприятия във връзка с борбата с корупцията.

ЧЛЕН

Финансово отчитане

1. В съответствие с ангажиментите си по Конвенцията на ООН срещу корупцията страните признават значението на подобряването на счетоводните и одитните стандарти в частния сектор като начин за предотвратяване на корупцията.

2. Всяка от страните разглежда по-специално следните мерки за постигане на тази цел:

- а) насърчаване на частните предприятия, като се вземат предвид тяхната структура и размер, и по-специално специфичните нужди на малките и средните предприятия, да прилагат мерки за подпомагане на предотвратяването и разкриването на корупционни действия; тези мерки могат да включват спазване на кодекса за корпоративно управление, функция за вътрешен одит или достатъчен вътрешен контрол;
- б) изискване счетоводните и финансовите отчети на такива частни предприятия да подлежат на подходящи процедури за одит и сертифициране.

3. Всяка от страните предприема необходимите мерки, в съответствие със своите законови и подзаконови актове, за оповестяването на финансовите отчети и поддържането на счетоводни стандарти и стандарти за одит.

4. Всяка от страните следва да обмисли приемането или запазването в сила на мерки, насърчаващи външните одитори да докладват на компетентните органи за всяко действие, за което подозират, че може да представлява престъпление, посочено в членове 4, 5 и 6. Ако такова докладване се изисква в съответствие с правото на една от страните, тази страна гарантира, че външните одитори, които изготвят такива доклади добросъвестно и разумно, са защитени от правни действия във връзка с нарушения на договорни или правни ограничения за разкриване на информация.

ЧЛЕН 10

Прозрачност в частния сектор

1. Страните признават, че прозрачността може да допринесе за възпиране на корупцията, засягаща търговията и инвестициите, и за тази цел припомнят своите ангажименти по член 12, параграф 2 от Конвенцията на ООН срещу корупцията, по-специално по отношение на следните мерки, които биха могли да постигнат целта за осигуряване на по-голяма прозрачност в частния сектор, участващ в търговски дейности, свързани с търговията и инвестициите, съгласно част III от настоящото споразумение:

- а) насърчаване на разработването на стандарти и процедури, предназначени да гарантират почтеността на съответните частни субекти, включително кодекси за поведение за правилното, честно и правилно изпълнение на стопанските дейности и дейностите на всички съответни професии и за предотвратяване на конфликти на интереси, както и за насърчаване на използването на добри търговски практики сред предприятията и в договорните отношения на предприятията с публичните органи;
- б) предотвратяване на злоупотребата с процедури, които регулират частни субекти, включително процедури относно субсидии и лицензи, предоставяни от публични органи за търговски дейности;
- в) насърчаване на мерки за предотвратяване на конфликти на интереси чрез налагане на ограничения, в зависимост от случая и за разумен период от време, върху професионалните дейности на бившите държавни служители или върху назначаването на държавни служители от частния сектор след подаването на оставка или пенсионирането им, когато тези дейности или назначаване са пряко свързани с функциите, изпълнявани или контролирани от тези длъжностни лица по време на техния мандат.

2. Всяка от страните насърчава регистрираните на фондовата борса предприятия, банки и застрахователни дружества да докладват за мерките, които са предприели за предотвратяване и борба с корупцията. Всяка от страните предприема необходимите мерки за оповестяването на такива доклади.

ЧЛЕН 11

Мерки за предотвратяване на изпирането на пари

1. Като признават значението на предотвратяването на изпирането на пари и потенциалното му въздействие върху търговията и инвестициите, страните потвърждават ангажимента си да приемат или поддържат всеобхватен национален регулаторен и надзорен режим за финансовите институции и определените нефинансови предприятия и професии (ОНФП) в съответствие със съществуващите ангажименти по Конвенцията на ООН срещу корупцията и препоръките на FATF. Страните насърчават изпълнението на препоръка 24 на FATF относно прозрачността и действителната собственост на юридическите лица и препоръка 25 относно прозрачността и действителната собственост на правните договорености.
2. В съответствие с горепосочените ангажименти, препоръки и принципи страните запазват или приемат мерки, които:
 - а) гарантират, че техните законови и подзаконови актове включват определение за „действителен собственик“, което обхваща физическите лица, които в крайна сметка притежават или контролират клиент, и физическите лица, от чието име се извършва сделката; това включва и лицата, които в крайна сметка упражняват ефективен контрол върху юридическо лице или правна договореност;

- б) гарантират, че учредените на тяхна територия корпоративни или други правни образувания са задължени да получават и да разполагат с подходяща, точна и актуална информация относно своите действителни собственици, включително подробни данни относно притежаваните права.
- в) гарантират, че доверителните собственици на изрична доверителна собственост поддържат подходяща, точна и актуална информация за действителните собственици, включително за учредителите, пазителя, ако има такъв, доверителните собственици и бенефициерите или класа бенефициери, както и всяко друго физическо лице, което упражнява окончателен ефективен контрол върху доверителната собственост; тези мерки следва да се прилагат и за други правни договорености със структура или функция, подобна на изрична доверителна собственост;
- г) изискват от ОНФП да идентифицират клиента и да проверяват неговата самоличност, както и да идентифицират действителния собственик и да предприемат разумни мерки за проверка на самоличността му, така че финансовата институция или ОНФП да се увери, че знае кой е действителният собственик; ОНФП са определените в препоръките на FAFT;
- д) въвеждат механизми, за да се гарантира, че съответните органи, както са определени в техните законови и подзаконови актове, имат своевременно достъп до информация за действителните собственици;
- е) гарантират, че техните компетентни органи участват своевременно и ефективно в обмена на информация относно действителните собственици с международните партньори; както и

- ж) изискват от финансовите институции и ОНФП да извършват засилена комплексна проверка, по-специално по отношение на видни политически личности, за които се счита, че са лица, които изпълняват или са изпълнявали важни обществени функции на територията на която и да е от страните или в международен план, както и членове на техните семейства и близки сътрудници.
- з) гарантират ефективен надзор на спазването на горепосочените задължения, включително установяването и прилагането на ефективни, пропорционални и възпиращи санкции за неспазване.

РАЗДЕЛ IV

МЕРКИ ЗА ПРЕДОТВРАТЯВАНЕ НА КОРУПЦИЯТА В ПУБЛИЧНИЯ СЕКТОР

ЧЛЕН 12

Поведение на държавните служители

1. Страните признават значението на принципите за поведение на държавните служители в рамките на Азиатско-тихоокеанското икономическо сътрудничество, приети на 3 юли 2007 г., по отношение Чили, и на Препоръка № R (2000) 10 на Съвета на Европа относно кодексите за поведение на държавните служители, приета на 11 май 2000 г., по отношение на ЕС като страна.

2. Страните потвърждават отново своите ангажименти по член 8 от Конвенцията на ООН срещу корупцията, включително прилагането на кодекси или стандарти за поведение на държавните служители, улесняването на докладването от страна на държавните служители за корупционни действия пред съответните органи, изискването държавните служители да подават декларации пред съответните органи относно потенциални конфликти на интереси и вземането на мерки, предвиждащи дисциплинарни или други мерки срещу длъжностни лица, които нарушават такива кодекси или стандарти.

ЧЛЕН 13

Прозрачност в публичната администрация

1. Страните подчертават значението на прозрачността в публичната администрация за предотвратяване на корупцията, засягаща търговията и инвестициите, и се споразумяват да насърчават прозрачността в съответствие със специфичните и хоризонталните разпоредби, предвидени в част III от настоящото споразумение, включително по-специално разпоредбите относно улесняването на търговията, обществените поръчки, вътрешното регулиране и общата прозрачност.

2. Страните потвърждават отново своите ангажименти по член 13, параграф 2 от Конвенцията на ООН срещу корупцията да предприемат подходящи мерки, за да гарантират, че техните органи за борба с корупцията са известни на обществеността, и да предоставят достъп на тези органи с оглед докладването на съответни инциденти.

ЧЛЕН 14

Участие на гражданското общество

1. Страните признават значението на участието на гражданското общество за предотвратяването и борбата с корупцията в областта на международната търговия и инвестициите, както и необходимостта от повишаване на обществената осведоменост относно съществуването, причините и сериозността на корупцията и заплахата от нея. За тази цел те потвърждават отново ангажиментите си по член 13, параграф 1 от Конвенцията на ООН срещу корупцията, по-специално ангажимента да предприемат подходящи мерки за насърчаване на активното участие на лица и групи извън публичния сектор, като гражданското общество, неправителствените организации и организациите на местно равнище.
2. Страните разглеждат по-специално:
 - а) предприемането на дейности за информиране на обществеността и изпълнението на обществени образователни програми, които допринасят за нетолериране на корупцията; както и
 - б) приемане или запазване в сила на мерки, които зачитат, насърчават и защитават свободата да се търси, получава, публикува и разпространява информация относно корупцията.

ЧЛЕН 15

Защита на лицата, сигнализиращи за нередности

Страните потвърждават отново ангажимента си по член 33 от Конвенцията на ООН срещу корупцията относно защитата срещу всяко необосновано третиране на лицата, сигнализиращи за нередности.

РАЗДЕЛ V

Механизъм за уреждане на спорове

ЧЛЕН 16

Уреждане на спорове

1. Страните полагат всички възможни усилия чрез диалог, консултации, обмен на информация и сътрудничество, за да преодолеят евентуални разногласия помежду си относно тълкуването или прилагането на настоящия протокол.
2. В случай на несъгласие между страните относно тълкуването или прилагането на настоящия протокол, страните използват изключително процедурите за уреждане на спорове, установени в членове 17 и 18.

ЧЛЕН 17

Консултации

1. Една от страните („отправлящата искане страна“) може по всяко време да поиска консултации с другата страна („отговарящата страна“) по всеки въпрос, свързан с тълкуването или прилагането на настоящия протокол, като отправи писмено искане до звеното за контакт на отговарящата страна, установено в съответствие с член 19, параграф 3. В искането се посочват причините за необходимостта от консултации, включително достатъчно конкретно описание на разглеждания въпрос и връзката му с разпоредбите на настоящия протокол.
2. Освен ако с отправящата искане страна не е договорено друго, отговарящата страна отговаря писмено не по-късно от десет дни след датата на предаване на искането, посочено в параграф 1.
3. Освен ако не се споразумеят за друго, страните започват консултации не по-късно от 30 дни след датата на подаване на искането.
4. Консултациите могат да се провеждат лично или чрез всякакви технологични средства, с които страните разполагат. Ако консултациите се провеждат лично, те се провеждат на територията на отговарящата страна, освен ако страните не се споразумеят за друго.

5. По време на консултациите:
- а) страните предоставят достатъчно информация, за да дадат възможност за цялостно разглеждане на въпроса; както и
 - б) страните третираат поверително всяка информация, обменена в хода на консултациите.
6. Страните започват консултации с цел постигане на взаимно удовлетворително решение на въпроса, като вземат предвид възможностите за сътрудничество в съответната област.
7. Ако страните не са в състояние да разрешат въпроса в съответствие с параграфи 3—6 в срок от 60 дни след подаването на искането за консултации по силата на параграф 1, всяка от страните може, като изпрати писмено искане до звеното за контакт на другата страна, създадено в съответствие с член 19, параграф 3, да поиска свикването на подкомитета за борба с корупцията в областта на търговията и инвестициите, посочен в член 19, за разглеждане на въпроса. Подкомитетът за борба с корупцията в областта на търговията и инвестициите се свиква своевременно и се стреми да постигне съгласие по разрешаването на въпроса.
8. Всяка страна или подкомитетът за борба с корупцията в областта на търговията и инвестициите, свикан съгласно параграф 7, може, ако е целесъобразно, да потърси становището на вътрешните консултативни групи, посочени в член 40.6 от настоящото споразумение, или други експертни съвети.

9. Ако страните решат въпроса, те документират всеки резултат, включително, ако е целесъобразно, договорените конкретни стъпки и срокове. Страните оповестяват този резултат публично, освен ако не се споразумеят за друго.

ЧЛЕН 18

Експертна група

1. Ако в срок от 60 дни след подаването на писмено искане за разглеждане на въпроса от подкомитета за борба с корупцията в областта на търговията и инвестициите по силата на член 16, параграф 7 или, ако не е отправено такова искане, в срок от 120 дни след подаването на писмено искане за консултации по силата на член 16, параграф 1, не е постигнато взаимноприемливо решение, всяка от страните може, като отправи писмено искане до звеното за контакт на другата страна, създадено в съответствие с член 19, параграф 3, да поиска сформирането на експертна група, която да разгледа въпроса. В искането се посочват причините за необходимостта от сформиране на експертна група, включително описание на разглеждания въпрос, и се обяснява как този въпрос представлява нарушение на разпоредбите на настоящия протокол, считани за приложими.

2. Освен ако в настоящия член не е предвидено друго, член 38.6, член 38.10, член 38.13, параграф 6, 38.14, параграф 1, член 38.15, член 38.19, член 38.20, параграф 2, членове 38.21, 38.22, 38.24, 38.32, 38.33, 38.34, 38.35, както и приложения 38-А и 38-Б се прилагат към настоящия протокол *mutatis mutandis*.

3. На първото си заседание подкомитетът за борба с корупцията в областта на търговията и инвестициите препоръчва на съвместния комитет да изготви списък от най-малко 15 лица, които желаят и могат да участват в експертната група. Списъкът съдържа три подписа:

- а) един подписък от физически лица, съставен въз основа на предложения от ЕС като страна;
- б) един подписък от физически лица, съставен въз основа на предложения от Чили; както и
- в) един подписък с лица, които не са граждани на нито една от страните и които желаят да изпълняват функциите на председател на експертната група.

Всяка страна предлага най-малко пет лица за своя подписък. Страните също така избират най-малко пет лица, които да бъдат включени в подписъка на председателите. Съвместният комитет гарантира, че всеки подписък се актуализира и съдържа най-малко пет лица.

4. Лицата, посочени в параграф 3, притежават специализирани познания или експертен опит по въпросите, обхванати от настоящия протокол, или по уреждането на спорове, възникващи по международни споразумения. Те са независими, изпълняват функциите си в качеството си на частни лица и не приемат инструкции от нито една организация или правителство по отношение на въпроси във връзка с разногласието, нито са свързани с правителството на която и да е от страните, и спазват предвиденото в приложение 38-Б.

5. Ако експертната група е съставена в съответствие с процедурите, предвидени в член 38.6, параграфи 3 и 4 от настоящото споразумение, експертите се избират измежду съответните лица от подписъците, посочени в параграф 3 от настоящия член.

6. Освен ако страните не се споразумеят за друго, в срок от пет дни от датата на сформирание на експертната група, както е определено в член 38.6, параграф 5 от настоящото споразумение, нейният мандат е следният:

„да разгледа, в светлината на съответните разпоредби на Протокола относно предотвратяването на корупцията и борбата с нея към усъвършенстваното рамково споразумение, въпроса, повдигнат в искането за създаване на експертна група съгласно член 17 от посочения протокол, и да изготви доклад в съответствие с посочения член със своите констатации и препоръки за разрешаване на въпроса“.

7. По отношение на въпросите, свързани със съществуващи международни споразумения, препоръки или принципи, посочени в настоящия протокол, експертната група следва, когато е уместно, да потърси информация от съответните организации или органи. Такава информация се предоставя на страните за коментар.

8. Специалната група тълкува разпоредбите на настоящия протокол в съответствие с обичайните правила за тълкуване на международното публично право, включително правилата, установени във Виенската конвенция за правото на договорите от 1969 г.

9. Експертната група представя на страните междинен доклад и окончателен доклад, в които се излагат фактическите констатации, приложимостта на съответните разпоредби и обосновката за тези констатации, както и заключенията и отправените от нея препоръки.

10. Експертната група представя на страните междинния доклад в срок от 100 дни от датата на сформиранието на експертната група. Ако експертната група счита, че посоченият краен срок не може да бъде спазен, председателят на експертната група уведомява писмено страните, като посочва причините за забавянето и датата, на която експертната група планира да представи своя междинен доклад. Сроковете, предвидени в настоящия параграф, може да бъдат удължени по взаимно съгласие на страните.

11. В срок от 25 дни от представянето на доклада всяка страна може да отправи до експертната група мотивирано искане за преразглеждане на конкретни аспекти от междинния доклад. Всяка от страните може да коментира искането на другата страна в срок от 15 дни от получаването му.

12. След като разгледа тези коментари, експертната група изготвя окончателния доклад. Ако в рамките на срока, посочен в същия параграф, не бъде представено искане, посочено в параграф 11 от настоящия член, междинният доклад става окончателен доклад на експертната група.

13. Експертната група представя окончателния си доклад на страните в срок от 175 дни от датата на сформиранието си. Ако експертната група счита, че този срок не може да бъде спазен, нейният председател уведомява писмено страните, като посочва причините за забавянето и датата, на която експертната група планира да представи своя окончателен доклад. Сроковете, предвидени в настоящия параграф, може да бъдат удължени по взаимно съгласие на страните.

14. В окончателния доклад се обсъждат евентуалните писмени искания на страните във връзка с междинния доклад и се заема ясна позиция спрямо коментарите на страните.

15. Страните правят публично достояние окончателния доклад на експертната група в срок от 15 дни от представянето му от експертната група.

16. Ако експертната група установи в окончателния доклад, че отговарящата страна не е изпълнила задълженията си по настоящия протокол, страните обсъждат подходящи мерки, които да бъдат приложени, като се вземат предвид докладът и препоръките на експертната група. Отговарящата страна информира своята вътрешна консултативна група, посочена в член 40.6 от настоящото споразумение, и другата страна за решенията си относно мерките, които трябва да бъдат приложени, не по-късно от три месеца след като окончателният доклад е станал публично достояние съгласно параграф 15 от настоящия член.

17. Подкомитетът за борба с корупцията в областта на търговията и инвестициите наблюдава последващите действия във връзка с доклада на експертната група и нейните препоръки. Вътрешните консултативни групи, посочени в член 40.6 от настоящото споразумение, могат да представят коментари в това отношение на подкомитета за борба с корупцията в областта на търговията и инвестициите.

ЧЛЕН 19

Подкомитет за борба с корупцията в областта на търговията и инвестициите

1. Подкомитетът за борба с корупцията в областта на търговията и инвестициите, създаден съгласно член 8.8, параграф 1 от настоящото споразумение („подкомитетът“), се състои от представители на всяка от страните, като се вземат предвид специфичните въпроси, които трябва да бъдат разгледани на дадена сесия. Представителите на Чили са длъжностни лица от Подсекретариата за международни икономически отношения към Министерството на външните работи или неговия правопреемник.
2. Подкомитетът:
 - а) улеснява и наблюдава ефективното прилагане на настоящия протокол и обсъжда всякакви трудности, които могат да възникнат при неговото прилагане;
 - б) насърчава сътрудничеството между страните по въпроси, обхванати от настоящия протокол, и обмена на информация относно развитието на събитията в рамките на неправителствени, регионални и многостранни форуми по въпроси, обхванати от настоящия протокол;
 - в) отправя препоръки към съвместния комитет;
 - г) разглежда всякакви други въпроси, свързани с настоящия протокол, по взаимно съгласие на страните.

3. Всяка страна определя звено за контакт в рамките на своята администрация, за да улесни комуникацията и координацията между страните по всеки въпрос, свързан с прилагането на настоящия протокол, и уведомява другата страна за координатите за връзка на това звено за контакт. Страните своевременно се информират взаимно за всяка промяна в посочените координати за връзка.

ПРОТОКОЛ КЪМ УСЪВЪРШЕНСТВАНОТО РАМКОВО СПОРАЗУМЕНИЕ МЕЖДУ
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ И НЕГОВИТЕ ДЪРЖАВИ ЧЛЕНКИ, ОТ ЕДНА СТРАНА, И
РЕПУБЛИКА ЧИЛИ, ОТ ДРУГА СТРАНА, ОТНОСНО АДМИНИСТРАТИВНАТА
ВЗАИМОПОМОЩ ПО МИТНИЧЕСКИ ВЪПРОСИ

ЧЛЕН 1

Определения

За целите на настоящия протокол:

- а) „запитващ орган“ означава компетентен административен орган, определен от всяка страна за тази цел, който е отправил искане за помощ въз основа на настоящия протокол;
- б) „митническо законодателство“ означава всички законови или подзаконови разпоредби, приложими на територията на конкретна страна, които уреждат вноса, износа и транзита на стоки и тяхното поставяне под всякакъв друг митнически режим или процедура, включително мерките за забрана, ограничение и контрол;
- в) „информация“ означава данни, документ, изображение, доклад, съобщение или заверено копие в какъвто и да било формат, включително електронен, независимо дали са обработени, или не;
- г) „операция в нарушение на митническото законодателство“ означава всяко нарушаване или опит за нарушаване на митническото законодателство; както и

- д) „запитан орган“ означава компетентен административен орган, който е определен за тази цел от една от страните и който получава искане за помощ въз основа на настоящия протокол.

ЧЛЕН 2

Обхват

1. Страните си оказват взаимопомощ в областите от своя компетентност, по начин и при условия, предвидени в настоящия протокол, за да се гарантира правилното прилагане на митническото законодателство, и по-специално с оглед предотвратяване, разследване и борба с операции в нарушение на митническото законодателство.
2. Помощта по митнически въпроси, предвидена в настоящия протокол, се прилага по отношение на всеки административен орган на някоя от страните, който е компетентен за прилагането на настоящия протокол. Тази помощ не засяга разпоредбите, които уреждат взаимопомощта по наказателноправни въпроси, нито се прилага по отношение на информация, получена съгласно правомощия, упражнявани по искане на съдебен орган, освен ако съобщаването на тази информация е разрешено от посочения орган.
3. Помощта в областта на възстановяване на мита, данъци или глоби, не е включена в приложното поле на настоящия протокол.

ЧЛЕН 3

Помощ при поискване

1. По искане на запитващия орган запитаният орган му предоставя цялата полезна информация, която да му позволи да следи за правилното прилагане на митническото законодателство, и по-конкретно информация относно установени или планирани дейности, които представляват или могат да представляват операции в нарушение на митническото законодателство.
2. По искане на запитващия орган запитаният орган предоставя информация дали:
 - а) стоките, изнесени от територията на една от страните, са били внесени по законосъобразен начин на територията на другата страна, като уточнява при необходимост митническия режим, под който са били поставени стоките;
 - б) стоките, внесени на територията на една от страните, са били изнесени по законосъобразен начин от територията на другата страна, като уточнява при необходимост митническия режим, под който са били поставени стоките.
3. По искане на запитващия орган запитаният орган, в рамките на своите закони и подзаконови актове, предприема необходимите стъпки, за да осигури специално наблюдение на:
 - а) физически или юридически лица, за които са налице основателни причини да се счита, че те извършват или са извършили операции в нарушение на митническото законодателство;

- б) стоки, които са или могат да бъдат транспортирани по такъв начин, че са налице основателни причини да се счита, че са предназначени да бъдат използвани при операции в нарушение на митническото законодателство;
- в) места, където са складирани или могат да бъдат складиращи стоки по такъв начин, че са налице основателни причини да се счита, че тези стоки са предназначени да бъдат използвани при операции в нарушение на митническото законодателство; както и
- г) транспортни средства, които са използвани или могат да бъдат използвани по такъв начин, че са налице основателни причини да се счита, че са предназначени да бъдат използвани при операции в нарушение на митническото законодателство.

ЧЛЕН 4

Помощ без отправено искане

Страните си оказват взаимопомощ по своя собствена инициатива и в съответствие със своите закони или подзаконни разпоредби, ако считат, че това е необходимо за правилното прилагане на митническото законодателство, като предоставят получената информация, отнасяща се до приключили, планирани или текущи дейности, които представляват или изглежда, че представляват операции в нарушение на митническото законодателство и които могат да представляват интерес за другата страна. Информацията е съсредоточена по-конкретно върху:

- а) лица, стоки и транспортни средства; както и
- б) нови средства или методи, използвани за извършване на операции в нарушение на митническото законодателство.

ЧЛЕН 5

Форма и съдържание на исканията за помощ

1. Исканията съгласно настоящия протокол се отправят писмено в печатен или в електронен формат. Те се придружават от документите, необходими за удовлетворяване на искането. При неотложна ситуация запитаният орган може да приеме искания, отправени устно, които незабавно се потвърждават в писмен вид от запитващия орган.
2. Исканията, посочени в параграф 1, включват следната информация:
 - а) запитващия орган и запитващото длъжностно лице;
 - б) каква информация и какъв вид помощ се иска;
 - в) предмета и основанието за отправяне на искането;
 - г) съответните законови и подзаконови актове и други приложими правни елементи;
 - д) възможно най-точни и пълни сведения за физическите или юридическите лица, които са обект на разследванията;
 - е) обобщение на съответните факти и на вече проведените проверки; както и

ж) всякакви допълнителни налични данни, които ще позволят на запитания орган да изпълни искането.

3. Исканията се подават на официален език на запитания орган или на език, приемлив за този орган, като английският винаги е приемлив език. Това изискване не се прилага за документите, които придружават искането по параграф 1.

4. Ако дадено искане не отговаря на формалните условия, посочени в параграфи 1—3, запитаният орган може да поиска искането да бъде поправено или допълнено; междуременно могат да бъдат предприети обезпечителни мерки.

ЧЛЕН 6

Изпълнение на исканията за помощ

1. За да изпълни дадено искане за помощ, запитаният орган пристъпва към действие в рамките на своите правомощия и налични ресурси, както би действал за своя сметка или по искане на друг орган на своята страна, като представя вече притежаваната от него информация, провежда или възлага провеждането на подходящи разследвания. Ако запитаният орган препрати искането към друг орган, защото не може да действа сам, разпоредбите на настоящия параграф се прилагат и по отношение на посочения друг орган.

2. Исканията за помощ се изпълняват в съответствие със законите на запитаната страна.

3. Запитаният орган изпраща отговор на искането за помощ в срок от два месеца от получаването му. Ако запитаният орган не е в състояние да изпълни искането за помощ в рамките на този срок, той информира запитващия орган, като посочва кога предвижда, че може да изпълни искането.

ЧЛЕН 7

Форма, в която се предоставя информацията

1. Запитаният орган предоставя резултатите от разследванията на запитващия орган в писмен вид заедно със съответните документи, заверени копия или други материали. Тази информация може да бъде предоставена в електронен формат.
2. Оригиналните документи се предават в съответствие с правните ограничения на всяка от страните само по искане на запитващия орган в случаите, в които заверените копия биха били недостатъчни. Запитващият орган връща тези оригинални документи при първа възможност.
3. Когато се прилага параграф 2, запитаният орган предоставя на запитващия орган всякаква информация, свързана с автентичността на документите, издадени или заверени от официални агенции на неговата територия в подкрепа на стоковата декларация.

ЧЛЕН 8

Присъствие на служители на една от страните на територията на другата страна

1. Със съгласието на другата страна и при определени от нея условия надлежно оправомощени служители на някоя от страните могат присъстват в помещенията на запитания орган или във всеки друг засегнат орган, посочен в член 6, параграф 1, за да събират информация във връзка с дейности, които са операции в нарушение на митническото законодателство или е възможно да са такива операции, от която информация запитващият орган се нуждае за целите на настоящия протокол.
2. Надлежно упълномощени служители на една от страните могат, със съгласието на другата страна и при условията, определени от последната, да присъстват на разследванията, провеждани на територията на тази друга страна.
3. Присъствието на надлежно упълномощени служители на една от страните на територията на другата страна е единствено със съвещателна функция, през което време тези надлежно упълномощени служители:
 - а) трябва да са готови във всеки момент да представят доказателство за служебното си положение;
 - б) не носят униформа, нито оръжие; както и
 - в) се ползват със същата защита като тази, която се предоставя на служителите на другата страна, в съответствие със законовите и подзаконовите разпоредби на тази друга страна.

ЧЛЕН 9

Връчване и уведомяване

1. По искане на запитващия орган запитаният орган, в съответствие с приложимите за този орган законови и подзаконови актове, предприема всички необходими мерки, за да връчи на адресати, които пребивават или са установени на територията на запитания орган, всякакви документи или уведомления за всякакви решения на запитващия орган, които попадат в приложното поле на настоящия протокол.
2. Тези искания за предоставяне на документи или за нотификация на решения се изготвят в писмен вид на официален език на запитания орган или на език, приемлив за този орган.

ЧЛЕН 10

Автоматичен обмен на информация

1. Страните могат по взаимна договореност в съответствие с член 15:
 - а) да обменят автоматично всяка информация, попадаща в обхвата на настоящия протокол; както и
 - б) да обменят конкретна информация преди пристигането на пратките на територията на другата страна.

2. Страните установяват договорености относно вида на информацията, която желаят да обменят, както и относно формата и честотата на предаване, с цел осъществяване на обмена по параграф 1, букви а) и б).

ЧЛЕН 11

Дерогации от задължението за оказване на помощ

1. Оказването на помощ може да бъде отказано или да бъде обвързано с изпълнението на определени условия или изисквания, ако една от страните е на мнение, че помощта съгласно настоящия протокол:

- а) създава възможност да накърни суверенитета на Чили или на такава държава-членка, която е получила искане за предоставяне на помощ по силата на настоящия протокол;
- б) би могла да засегне обществения ред, сигурността или други важни интереси, по-специално в случаите, посочени в член 12, параграф 5; или
- в) наруши промишлена, търговска или професионална тайна.

2. Запитаният орган може да отложи помощта на основание, че тази помощ ще попречи на текущи разследвания, наказателни преследвания или производства. В такъв случай запитаният орган се консултира със заявяващия орган, за да установи дали помощта може да бъде предоставена в съответствие с начините или условията, които запитаният орган може да изисква.

3. Ако запитващият орган иска помощ, която самият той не би могъл да предостави, ако това се поиска от него, в своето искане той обръща внимание на този факт. В такъв случай запитаният орган решава по какъв начин да отговори на това искане.

4. В случаите, посочени в параграфи 1 и 2, запитаният орган уведомява незабавно запитващия орган за решението си и основанията за него.

ЧЛЕН 12

Обмен на информация и поверителност

1. Получената по настоящия протокол информация се използва само за посочените в него цели.

2. Използването на информация, получена на основание настоящия протокол, при административни или съдебни производства, образувани по отношение на операции в нарушение на митническото законодателство, се счита за използване за целите на настоящия протокол. Следователно страните могат да използват като доказателство получените в съответствие с разпоредбите на настоящия протокол информация и документи в своите протоколи, доклади и свидетелски показания, както и при наказателни преследвания и съдебни производства. Запитаният орган може да постави като условие за предоставянето на информация или на достъп до документи това да бъде уведомяван за такова използване.

3. Когато дадена страна желае да използва тази информация за други цели, тя трябва да получи предварителното писмено съгласие на органа, който я е предоставил. В такъв случай това използване се подчинява на ограниченията, наложени от този орган.
4. Всяка информация, съобщена под каквато и да било форма по силата на настоящия протокол, е поверителна или с ограничен достъп, в зависимост от законовите и подзаконовите разпоредби, приложими във всяка от страните. Тази информация е предмет на служебна тайна и се ползва от защитата, която се предоставя на подобна информация съгласно съответните закони и подзаконови разпоредби на страната, която я е получила. Страните си съобщават взаимно информация относно своите приложими закони и подзаконови актове.
5. Лични данни могат да се предават само в съответствие с правилата за защита на данните на страната, предоставяща данните. Всяка от страните информира другата страна за съответните правила за защита на данните и, ако е необходимо, полага всички възможни усилия, за да постигне съгласие относно допълнителна защита.

ЧЛЕН 13

Експерти и свидетели

Запитаният орган може да оправомощава своите длъжностни лица, в рамките на предоставените им правомощия, да се явяват като вещи лица или свидетели по съдебни производства или административни процедури по въпросите, обхванати от настоящия протокол, и да представят предмети, документи или техни поверителни или заверени копия, които могат да се окажат необходими при съответните производства или процедури. В искането за явяване трябва по-специално да бъде посочено пред кой съдебен или административен орган трябва да се яви служителят, по какви въпроси и въз основа на каква заемана длъжност или квалификация ще бъде разпитван служителят.

ЧЛЕН 14

Разходи във връзка с помощта

1. Страните се отказват от всякакви взаимни претенции за възстановяване на разходи, направени при изпълнението на настоящия протокол.
2. Разходите и надбавките, изплащани на вещи лица, свидетели, устни и писмени преводачи, които не са служители на публичната администрация, се поемат по целесъобразност от запитващата страна.

3. Ако за изпълнението на искането са необходими извънредни разходи, страните определят реда и условията за изпълнение на искането, както и начина, по който тези разходи се поемат.

ЧЛЕН 15

Прилагане

1. Прилагането на настоящия протокол се възлага, от една страна, на митническите органи на Чили, а от друга страна — на компетентните служби на Европейската комисия и на митническите органи на държавите членки, както е целесъобразно. Те вземат решение относно всички практически мерки и договорености, необходими за изпълнението на настоящия протокол, като вземат предвид съответните действащи законови и подзаконови разпоредби, и по-специално разпоредбите за защита на личните данни.

2. Всяка страна информира другата страна за подробните мерки за изпълнение, които приема в съответствие с разпоредбите на настоящия протокол, по-специално по отношение на надлежно упълномощените служби и длъжностни лица, определени за компетентни да изпращат и получават съобщенията, предвидени в настоящия протокол.

3. В ЕС като страна разпоредбите на настоящия протокол не засягат обмена между компетентните служби на Европейската комисия и митническите органи на държавите членки на всякаква информация, получена съгласно настоящия протокол.

ЧЛЕН 16

Други споразумения

Разпоредбите на настоящия протокол имат предимство пред разпоредбите на всякакви двустранни споразумения за административна взаимопомощ по митнически въпроси, които са били сключени или може да бъдат сключени между отделни държави — членки на Съюза, и Чили, доколкото разпоредбите на тези двустранни споразумения са несъвместими с разпоредбите на настоящия протокол.

ЧЛЕН 17

Консултации

По отношение на тълкуването и прилагането на настоящия протокол страните се консултират помежду си за разрешаване на въпроса в рамките на подкомитета по митниците, улесняването на търговията и правилата за произход, създаден по силата на член 8.8, параграф 1 от настоящото споразумение.

СЪВМЕСТНА ТЪЛКУВАТЕЛНА ДЕКЛАРАЦИЯ ОТНОСНО РАЗПОРЕДБИТЕ ЗА
ЗАЩИТА НА ИНВЕСТИЦИИТЕ, СЪДЪРЖАЩИ СЕ В УСЪВЪРШЕНСТВАНОТО
РАМКОВО СПОРАЗУМЕНИЕ МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ И НЕГОВИТЕ ДЪРЖАВИ
ЧЛЕНКИ,
ОТ ЕДНА СТРАНА, И РЕПУБЛИКА ЧИЛИ,
ОТ ДРУГА СТРАНА

Европейският съюз и неговите държави членки и Чили правят следната Съвместна тълкувателна декларация относно разпоредбите за защита на инвестициите, съдържащи се в усъвършенстваното рамково споразумение.

С оглед на своите ангажименти в рамките на Парижкото споразумение към Рамковата конвенция на ООН по изменение на климата, съставено в Париж на 12 декември 2015 г. („Парижкото споразумение“), страните потвърждават, че инвеститорите следва да очакват от страните приемането на мерки, които са предназначени или прилагани за борба с изменението на климата или се отнасят до сегашните или бъдещите последствия от него чрез смекчаване, адаптиране, поправяне на вредите, обезщетяване или другояче.

При тълкуването на разпоредбите относно защитата на инвестициите, предвидени в усъвършенстваното рамково споразумение, съдът или апелативният съд, установен съответно в член 17.34 и член 17.35, следва надлежно да вземе предвид ангажиментите на страните по Парижкото споразумение и съответните им цели за неутралност по отношение на климата.

Поради това страните потвърждават своето разбиране, че разпоредбите относно защитата на инвестициите, предвидени в усъвършенстваното рамково споразумение, се тълкуват и прилагат от този съд или апелативен съд, като надлежно се вземат предвид ангажиментите на страните по Парижкото споразумение и съответните им цели за неутралност по отношение на климата и по начин, който позволява на страните да следват съответните си политики за смекчаване на изменението на климата и адаптиране към него.

СЪВМЕСТНО ИЗЯВЛЕНИЕ ОТНОСНО РАЗПОРЕДБИТЕ ЗА ТЪРГОВИЯТА И
УСТОЙЧИВОТО РАЗВИТИЕ, СЪДЪРЖАЩИ СЕ В
УСЪВЪРШЕНСТВАНОТО РАМКОВО СПОРАЗУМЕНИЕ
МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ И НЕГОВИТЕ ДЪРЖАВИ ЧЛЕНКИ, ОТ ЕДНА СТРАНА,
И РЕПУБЛИКА ЧИЛИ, ОТ ДРУГА СТРАНА

Страните,

КАТО ПРИПОМНЯТ споделените си ценности и силните културни, политически, икономически връзки и връзки на сътрудничество, които ги обединяват,

КАТО ПРИПОМНЯТ ангажимента си да модернизират и заменят Споразумението за асоцииране между ЕС и Чили, сключено през 2002 г., за да отразят новата политическа и икономическа действителност,

КАТО ПОТВЪРЖДАВАТ ОТНОВО ангажимента си за засилване на сътрудничеството по двустранни, регионални и глобални въпроси от общ интерес,

УБЕДЕНИ, че усъвършенстваното рамково споразумение между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Република Чили, от друга страна („усъвършенствано рамково споразумение“) и временното споразумение за търговия между Европейския съюз, от една страна, и Република Чили, от друга страна („временното търговско споразумение“), ще бъдат от полза и за двете страни с оглед стимулирането на икономическото възстановяване от кризата с COVID-19 посредством генерирането на растеж в геополитически контекст, белязан от повишена нестабилност, и с оглед допълнителното укрепване на връзките помежду им,

РЕШЕНИ да гарантират, че усъвършенстваното рамково споразумение насърчава устойчивостта, така че икономическият растеж да върви ръка за ръка със защитата на достойния труд, климата и околната среда, при пълно зачитане на споделените ценности и приоритети на страните, включително подкрепата за екологичния преход и насърчаването на отговорни и устойчиви вериги за създаване на стойност, и

КАТО ПРИЗНАВАТ, че приобщаващото участие на гражданското общество в прилагането на усъвършенстваното рамково споразумение е от съществено значение за своевременното установяване на предизвикателствата, възможностите и приоритетите, както и за наблюдението на съответните договорени действия,

изразяват съвместното си намерение бързо да сключат усъвършенстваното рамково споразумение и впоследствие да си сътрудничат при изпълнението на неговите аспекти, свързани с устойчивостта, като се ръководят от следните съображения:

1. Що се отнася до съвместната им цел за насърчаване на високи равнища на закрила на труда и достоен труд за всички, страните подчертават своя ангажимент да спазват, насърчават и прилагат ефективно международно признатите основни трудови стандарти, определени в основните конвенции на Международната организация на труда (МОТ). В този контекст страните приветстват решението на МОТ да добави принципа на „безопасна и здравословна работна среда“ сред основните принципи и права в областта на труда и съответно да изведе на преден план съответните конвенции на МОТ, които те ще се стремят да ратифицират при необходимост.

2. Що се отнася до съвместната им цел за справяне със спешната заплаха от изменението на климата, страните подчертават своя ангажимент за ефективно прилагане на Рамковата конвенция на ООН по изменение на климата и Парижкото споразумение, прието в съответствие с нея, включително ангажиментите си по отношение на съответния им национално определен принос.

3. Що се отнася до съвместната им цел за опазване и съхраняване на околната среда и устойчиво управление на природните им ресурси, страните подчертават своя ангажимент за ефективно прилагане на многостранните споразумения и протоколи в областта на околната среда, по които са съответно страни, включително Конвенцията за биологичното разнообразие.

Страните отбелязват, че съвместната им цел за засилване на приобщаващото участие на гражданското общество и за редовен обмен на мнения със съответните им вътрешни консултативни групи, включително относно съответните проекти за техническа помощ, включва търговските аспекти и аспектите на устойчивостта на усъвършенстваното рамково споразумение. Страните подчертават своя ангажимент да насърчават и улесняват взаимодействието между съответните си вътрешни консултативни групи чрез средствата, които считат за подходящи, включително периодични срещи. Страните изразяват намерението си да подкрепят вътрешните консултативни групи в съответствие със своето вътрешно законодателство и политики.

Що се отнася до прилагането на глава „Търговия и устойчиво развитие“ от усъвършенстваното рамково споразумение, страните ще се стремят да се съсредоточат върху съвместно определените приоритети във връзка с устойчивостта. Страните ще потърсят мнението и участието на гражданското общество по въпроси, свързани с прилагането на главата, включително относно последващите действия във връзка с поетите от страните ангажименти.

Страните приветстват факта, че след влизането в сила на временното търговско споразумение Европейският съюз и Чили ще започнат официален процес на преглед на свързаните с търговията и устойчивото развитие аспекти на това споразумение в съответствие с член 26.23 от него, за да обмислят включването, по целесъобразност, на допълнителни разпоредби, които към съответния момент може да се считат за уместни от Европейския съюз или Чили, включително в контекста на съответните промени в тяхната вътрешна политика и неотдавнашната им практика по международни договори, както сметнат за целесъобразно. Тези допълнителни разпоредби могат да се отнасят по-специално до по-нататъшното укрепване на механизма за прилагане на главата относно търговията и устойчивото развитие, включително възможността за прилагане на етап на спазване на изискванията, както и съответните мерки за противодействие като крайна мярка.

Без да се засягат резултатите от прегледа, страните отбелязват, че Европейският съюз и Чили също така ще разгледат възможността за включване на Парижкото споразумение като съществен елемент от временното търговско споразумение.

Страните припомнят, че Европейският съюз и Чили ще се стремят да приключат процеса на преглед съгласно временното търговско споразумение в срок от 12 месеца и да включат всички договорени резултати от процеса на преглед чрез изменение на временното търговско споразумение в съответствие с член 33.9 от него. Страните ще се стремят също така да включат всички договорени резултати от процеса на преглед съгласно временното търговско споразумение в усъвършенстваното рамково споразумение чрез изменение на усъвършенстваното рамково споразумение в съответствие с член 41.6 от него.